

Jump Comics

Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira



10
鳥山明

ドラゴンボール
10
ドラゴンボール
鳥山明
by Toriyama Akira, Jump Comics, Shueisha
集英社

PHAN THƯỚC

Dragonball 10 contents

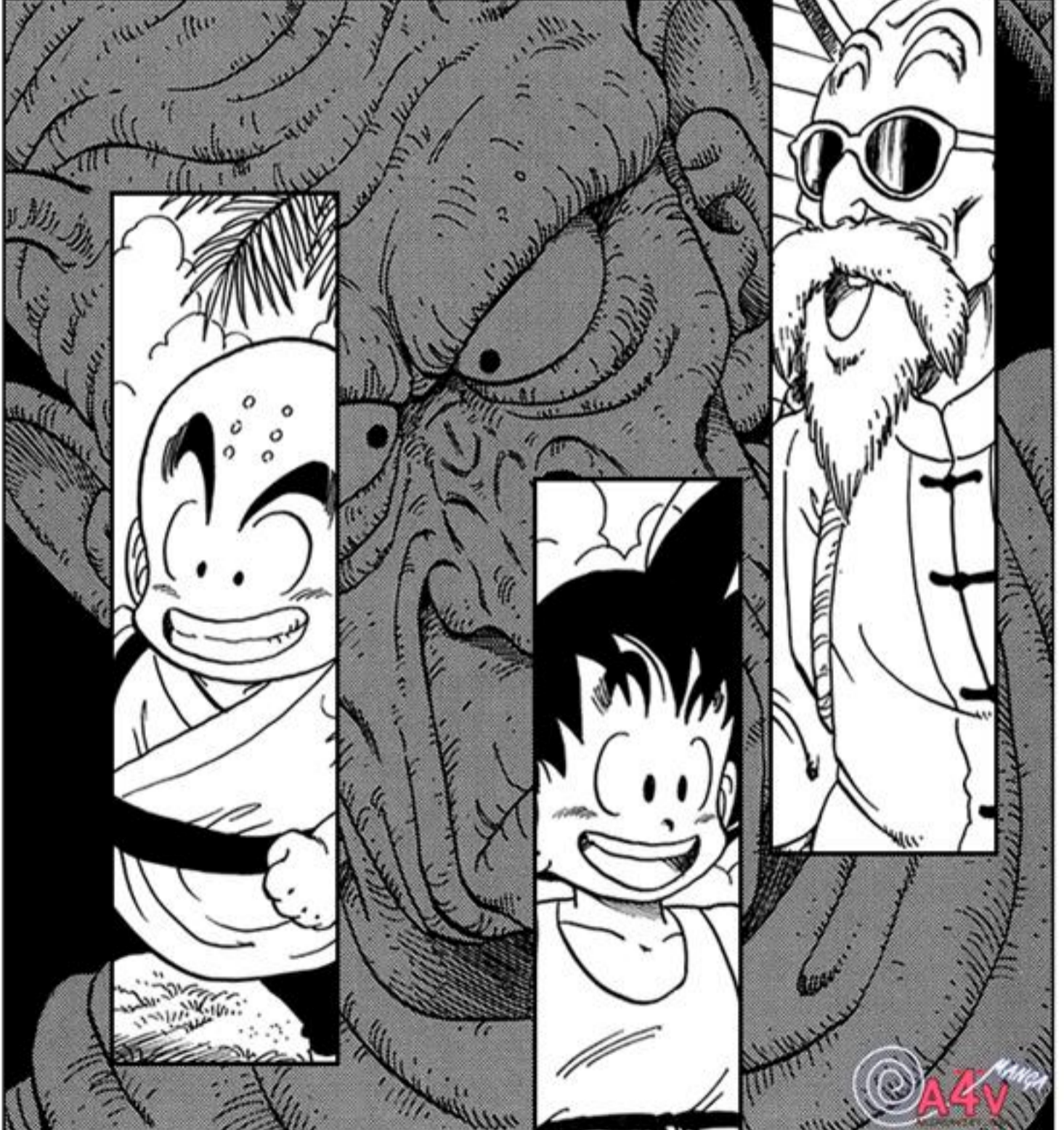


● Chương 135	CÁI CHẾT CỦA KURIRIN	005
● Chương 136	MỤC TIÊU: TENKAICHI BUDOUKAI	020
● Chương 137	MỌI NGƯỜI CẢN CẬU, GOKUU!	034
● Chương 138	NGỌC RỒNG VÀ KÈ KÌ LẠ	048
● Chương 139	CON MỎI CỦA YAJIROBE	062
● Chương 140	KÈ SẴN LÒNG CÁC VÔ GIÁ	076
● Chương 141	GOKUU VS. TAMBOURINE	090
● Chương 142	PICCOLO RA TAY!	104
● Chương 143	GOKUU VS. ĐẠI MA VƯƠNG	119
● Chương 144	THÂM BẠI!	134
● Chương 145	QUYẾT ĐỊNH CỦA MUTEN ROUSHI	148
● Chương 146	MA PHONG RA!	162
● Chương 147	ĐẠI MA VƯƠNG HỒI XUÂN!	176
● Chương 148	ĐI GẶP KARIN-SAMA!	190
● Chương 149	TỪNG BƯỚC THỐNG TRỊ	204
	EXTRA	219

ドラゴンボール



№135 - CÁI CHẾT CỦA KURIRIN







**CON
PHẢI
TRẢ
THÙ!**

**KURIRIN LÀ
BẠN CON! CON
MUỐN CẢ THẾ
GIỚI NÀY BIẾT
RẰNG KHÔNG
CÓ CHUYỆN AI
DÁM HẠI CẬU
ÀY MÀ KHÔNG
PHẢI TRẢ GIÁ!**



**ĐÌNH
TỈNH LẠI
GOKUU!**



**ĐƯA
TỚ MÀY
ĐÒ!**

TỚ...

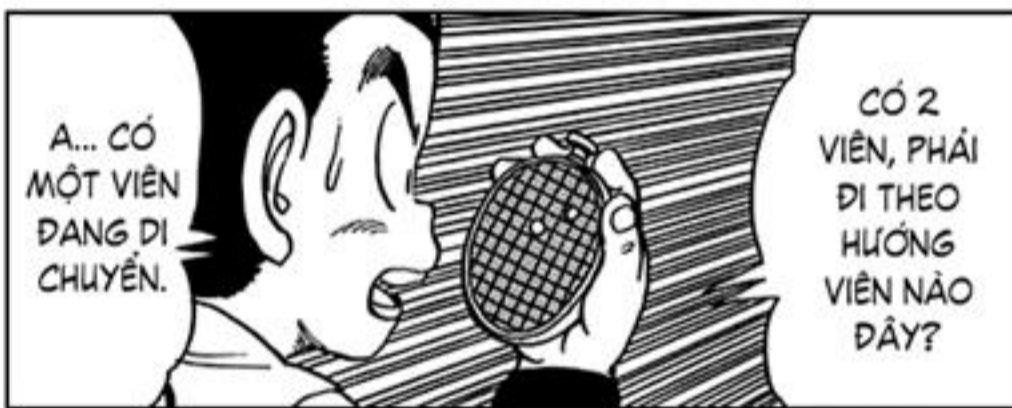
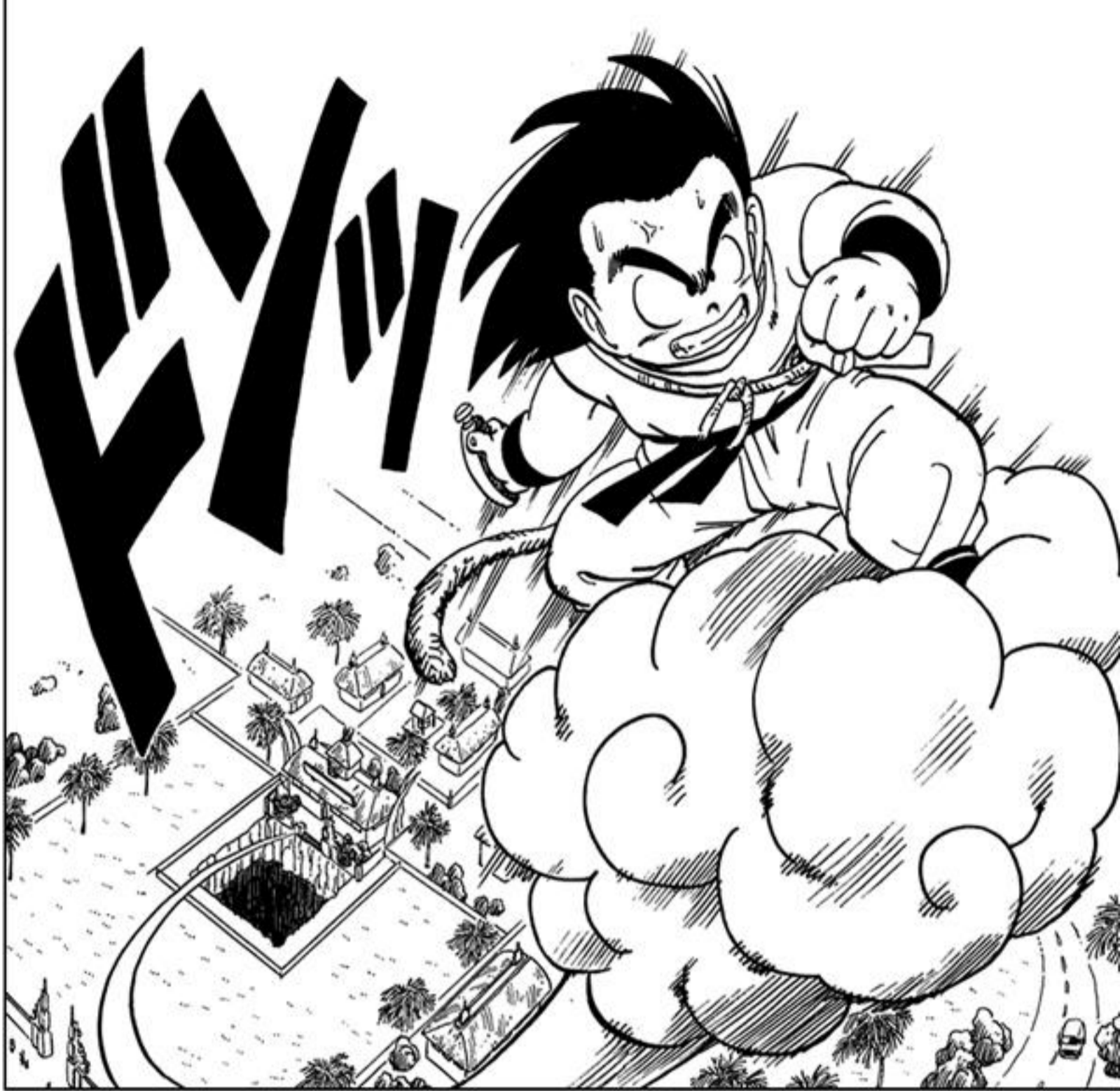


**GOKUU!
KHÔNG
ĐƯỢC
ĐI! NẾU
KHÔNG
CON
SẼ...**

**QUAY
LẠI
MAU!**



**CẢM
ƠN!**









ĐÓ LÀ MỘT
TÊN ÁC MA VÔ
CÙNG TÀN ĐỘC
VÀ MẠNH MỀ
VÔ SONG.

HẮN HOÀN TOÀN
CÓ THỂ GIẤY NÁT
THẾ GIỚI NÀY VỚI
ĐỘI QUÂN MA
QUỶ CỦA HẮN!



MAY MẮN LÀ
MUTAITO LÃO SƯ
ĐÃ SÁNG TẠO RA
MỘT TUYỆT CHIÊU
CÓ THỂ KHẮC CHÉ
ĐƯỢC PICCOLO.



RẤT NHIỀU
NĂM TRƯỚC,
TA, THẦN CÔ
VÀ LÃO SƯ
CỦA CHÚNG TA
LÀ MUTAITO
ĐÃ CỐ GẮNG
CHẶN BƯỚC
CHÂN CỦA
HẮN LẠI.



TUYỆT
CHIÊU ĐÓ
GỌI LÀ MA
PHONG
BA.



NHUNG
MA PHONG BA
ĐÃ RÚT HẾT
TINH LỰC CỦA
NGƯỜI NÊN
SAU ĐÓ NGƯỜI
ĐÃ QUA ĐỜI.

LÃO SƯ
ĐÃ DỪNG MA
PHONG BA
PHONG ẨN
HẮN TRONG
MỘT CÁI NỒI
COM ĐIỆN*!

*F*CK, TẠI SAO LẠI LÀ NỒI COM ĐIỆN >.<



CHÍNH TAY TA
ĐÃ NÉM CÁI NỒI
ĐÓ XUỐNG TẬN
ĐÁY BIỂN MÀ.

TA KHÔNG
THỂ HIỂU
ĐƯỢC TẠI
SAO PICCOLO
LẠI THOÁT
KHỎN.



NẾU KÉ SÁT
HẠI KURIRIN
LÀ QUÁI VẬT
CỦA PICCOLO
THÌ GOKUU
GẶP NGUY
HIỂM RỒI!



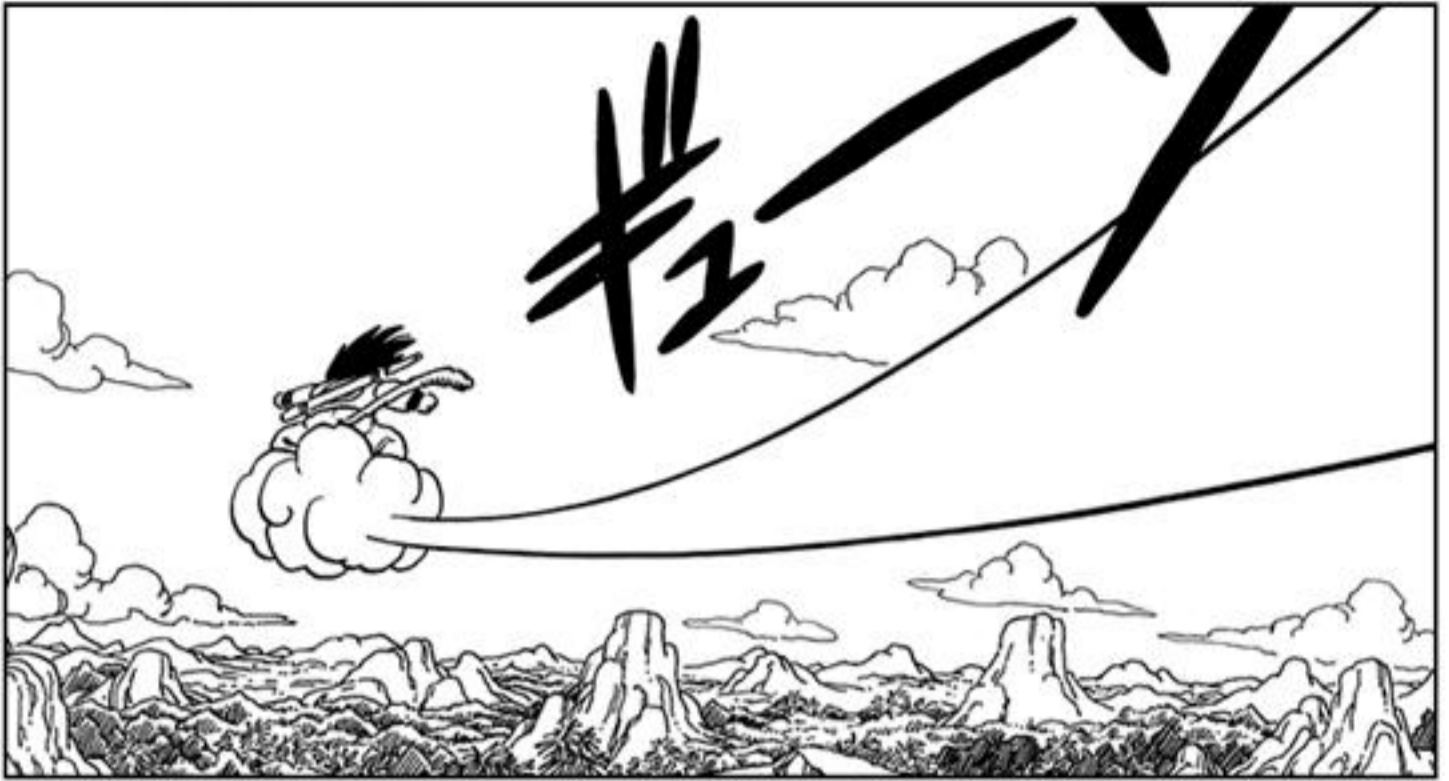
KHÔNG
PHẢI ĐẤU!
HẮN BIẾT RÕ
PICCOLO
NGUY HIỂM
THẾ NÀO.



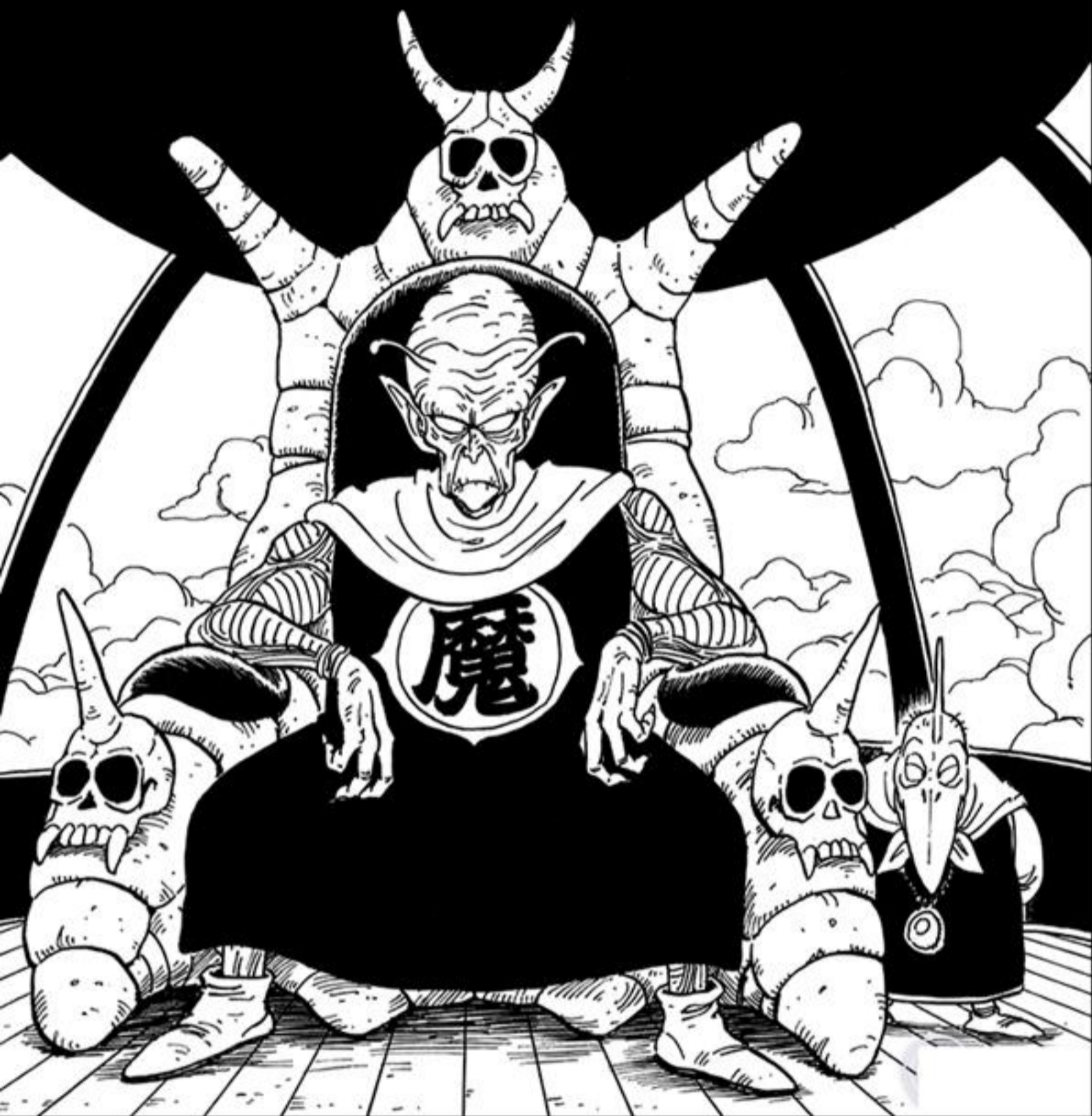
TSURU-
SENNIN?
CÓ LÈ
NÀO LẠI
LÀ...

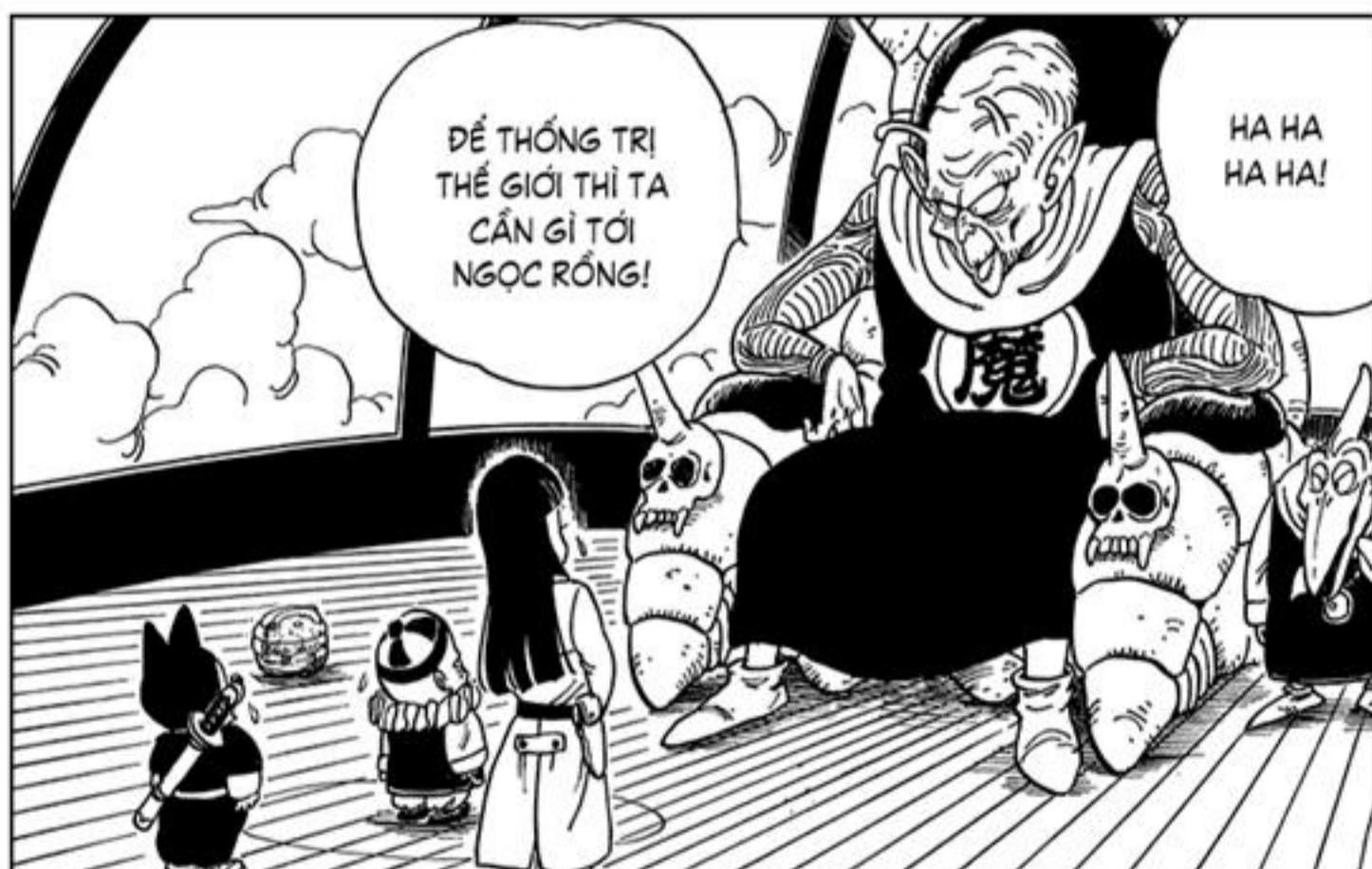


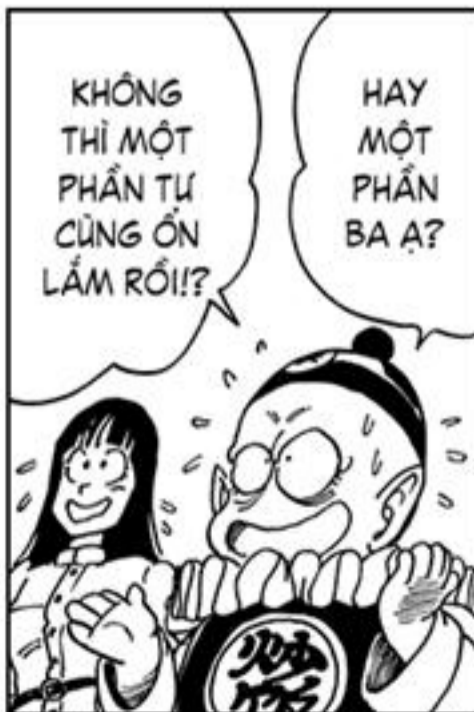
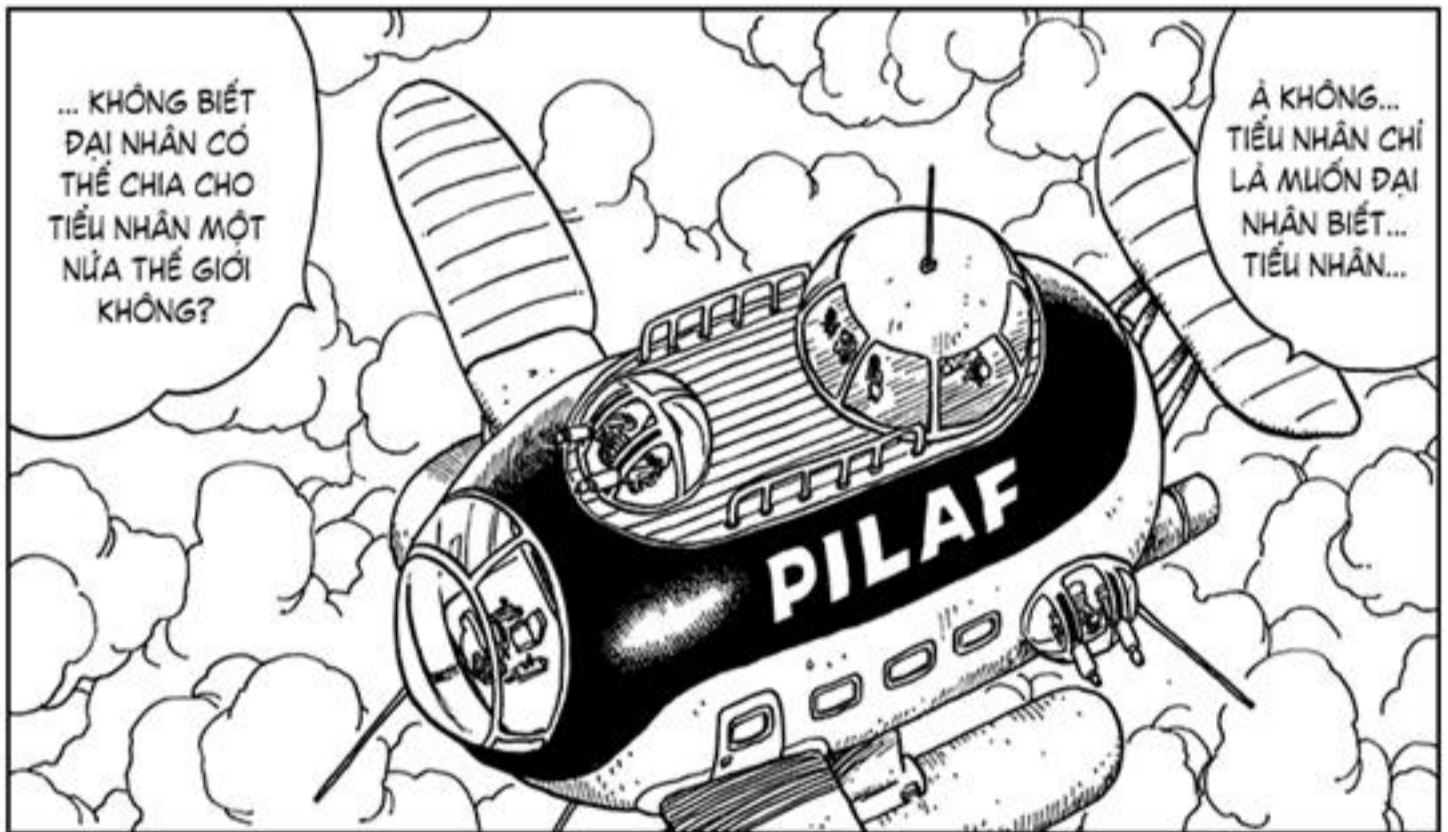
TA
BIẾT
RÕ
CHỦ!

















QUÁI
VẬT
KIA!



CHUYÊN
GÌ?



ĐỪNG RỒI!
LÀ NGƯỜI!



**CHÍNH
NGƯỜI ĐÃ
CƯỚP NGỌC
RỒNG VÀ
GIẾT KURI-
RIN BẠN
TA!**



**CÂM
MIỆNG!**

HE HE!
DỪNG THẾ!
CHÍNH TA
ĐÃ GIẾT
NÓ! SAO
NÀO?

KURIRIN?
THẮNG
NHÓC
TRỌC ĐẦU
ĐÓ HẢ?



TA SẼ
KHIẾN
NGƯỜI
TRẢ GIÁ!

NGƯỜI
CHẾT CHẮC
RỒI!





Á!



CHẾT
CHO
TA!



KI

...

KIN-
TOUN!







CÒN THI HẢI KURIRIN THÌ SAO ĐÂY?

GIỜ NÀY NÓ CÒN CHƯA QUAY LẠI THÌ CÓ THỂ NÓ ĐÃ CHẾT RỒI... CHÚNG TA NÊN VỀ THÔI.

KHÔNG CÒN HI VỌNG GÌ NỮA ĐẤU.



NGẠI MÌNH SỐNG QUÁ LÂU RỒI SAO?

CẬU NÓI GÌ THẾ! HẮN MẠNH THỂ LÀM SAO CHÚNG TA DỊCH LẠI ĐƯỢC!



KHÔNG CẦN BIẾT HẮN LÀ ĐẠI MA VƯƠNG HAY TIỂU MA VƯƠNG GÌ HẾT. TÔI SẼ BẮT HẮN PHẢI TRẢ GIÁ!

TỨC QUÁ!



HẮN MÀ CHIẾM CẢ THẾ GIỚI THÌ NGƯỜI CÙNG CHĂNG YÊN ƠN ĐẤU!

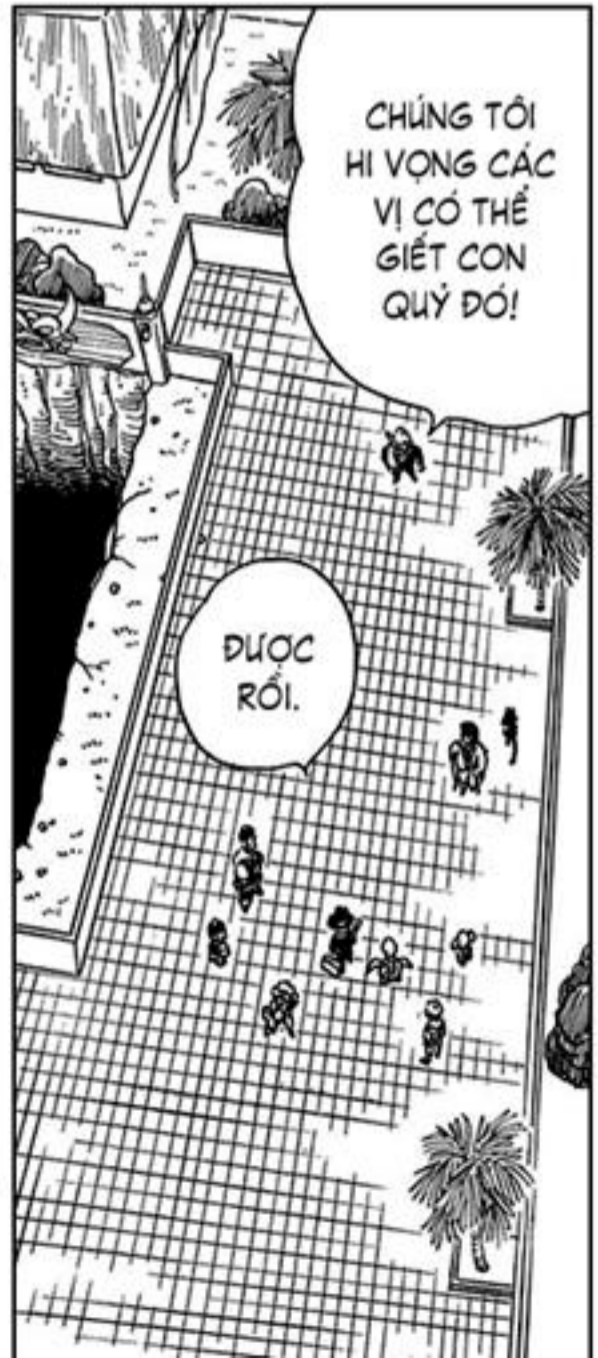
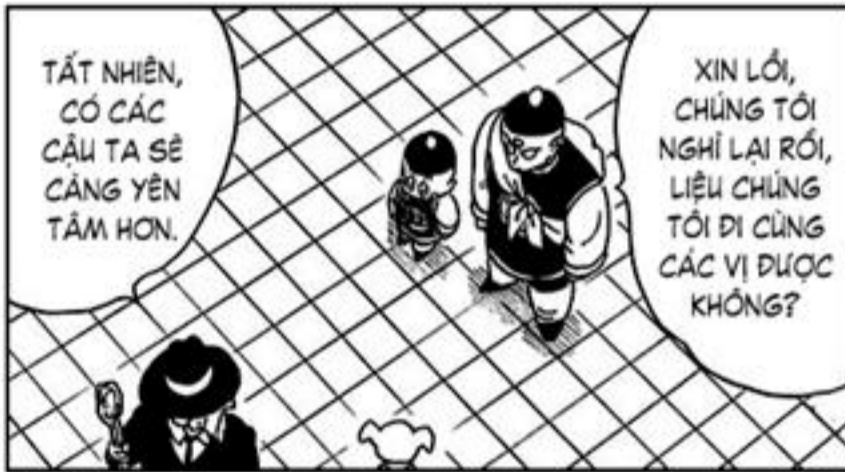
HA HA! TỚ KHÔNG QUAN TÂM! TỚ CÓ TÊN TRONG DANH SÁCH ĐẤU!



HẮN CÓ BẢN DANH SÁCH. KIỂU GÌ HẮN CHÁ TÌM ĐẾN CHÚNG TA!

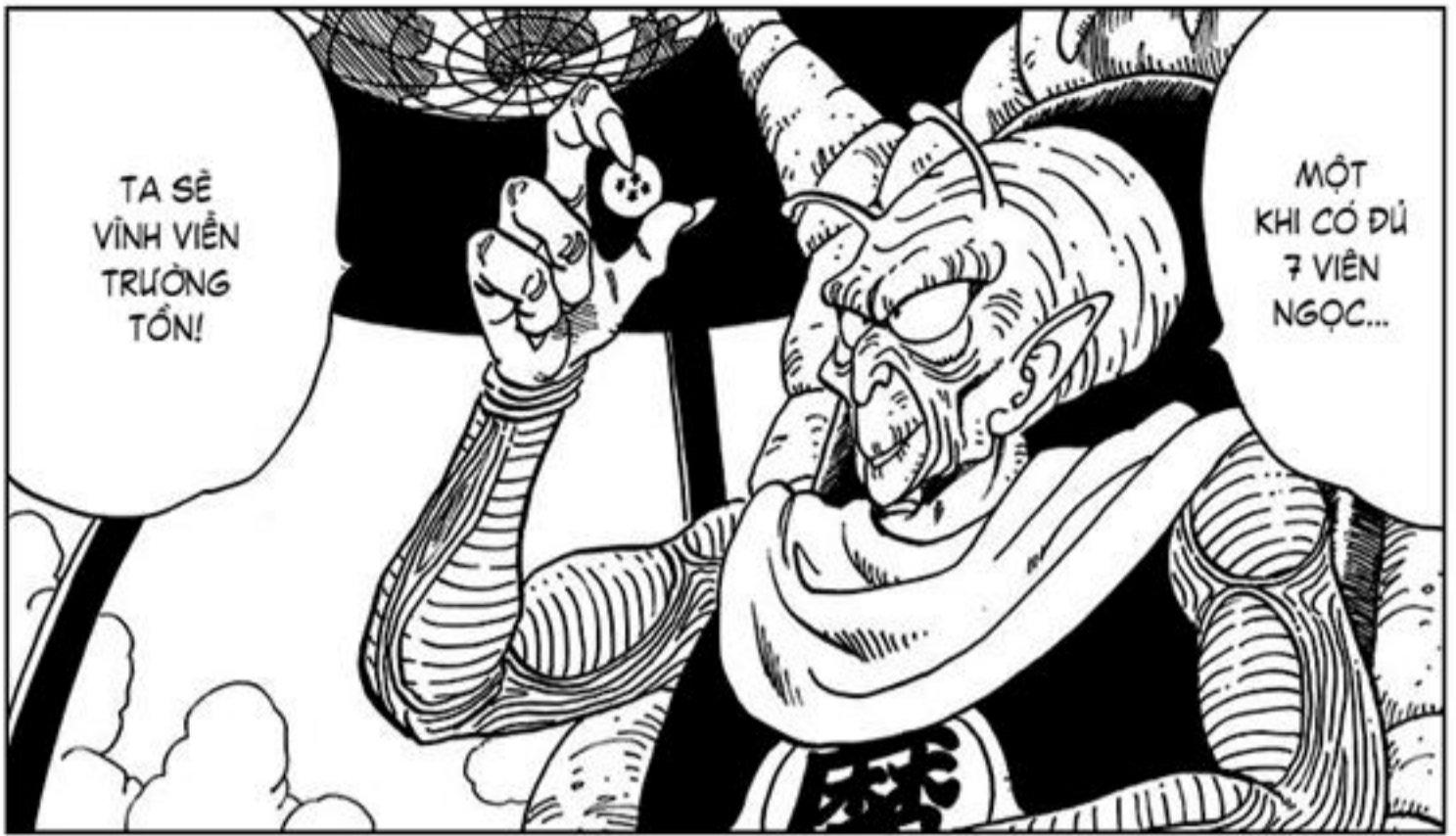


KAME-SENNIN, PHIÊN NGÀI CÓ THỂ NÓI CỤ THỂ VỀ MA PHONG BA ĐƯỢC KHÔNG?



クオオオオオ……ン





TA SẼ
VĨNH VIỄN
TRƯỜNG
TỔN!

MỘT
KHI CÓ ĐỦ
7 VIÊN
NGỌC...



HI VỌNG
CON KHÔNG
CÓ LẮM LẤN
GÌ THỬA ĐẠI
NHÂN.

ĐÂY LÀ
DANH SÁCH
CÁC VÔ GIẢ
THAM GIA
CÁC KỲ ĐẠI
HỘI 10 NĂM
TRỞ LẠI
ĐÂY.



ĐỪNG THẾ!
XIN ĐƯỢC
CHỨC MỪNG
ĐẠI NHÂN
TRƯỚC!



ANH CÓ
MUỐN GIÚP
KHÔNG?



DÁN
CHO TA
XEM
NÀO.

TỐT
LẮM.



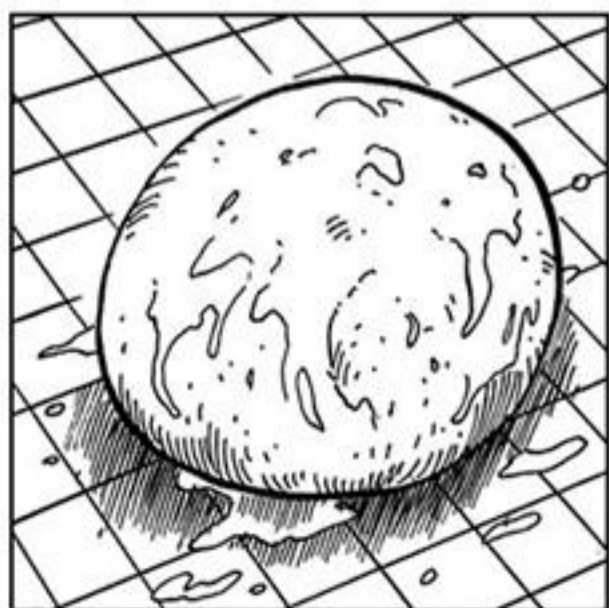






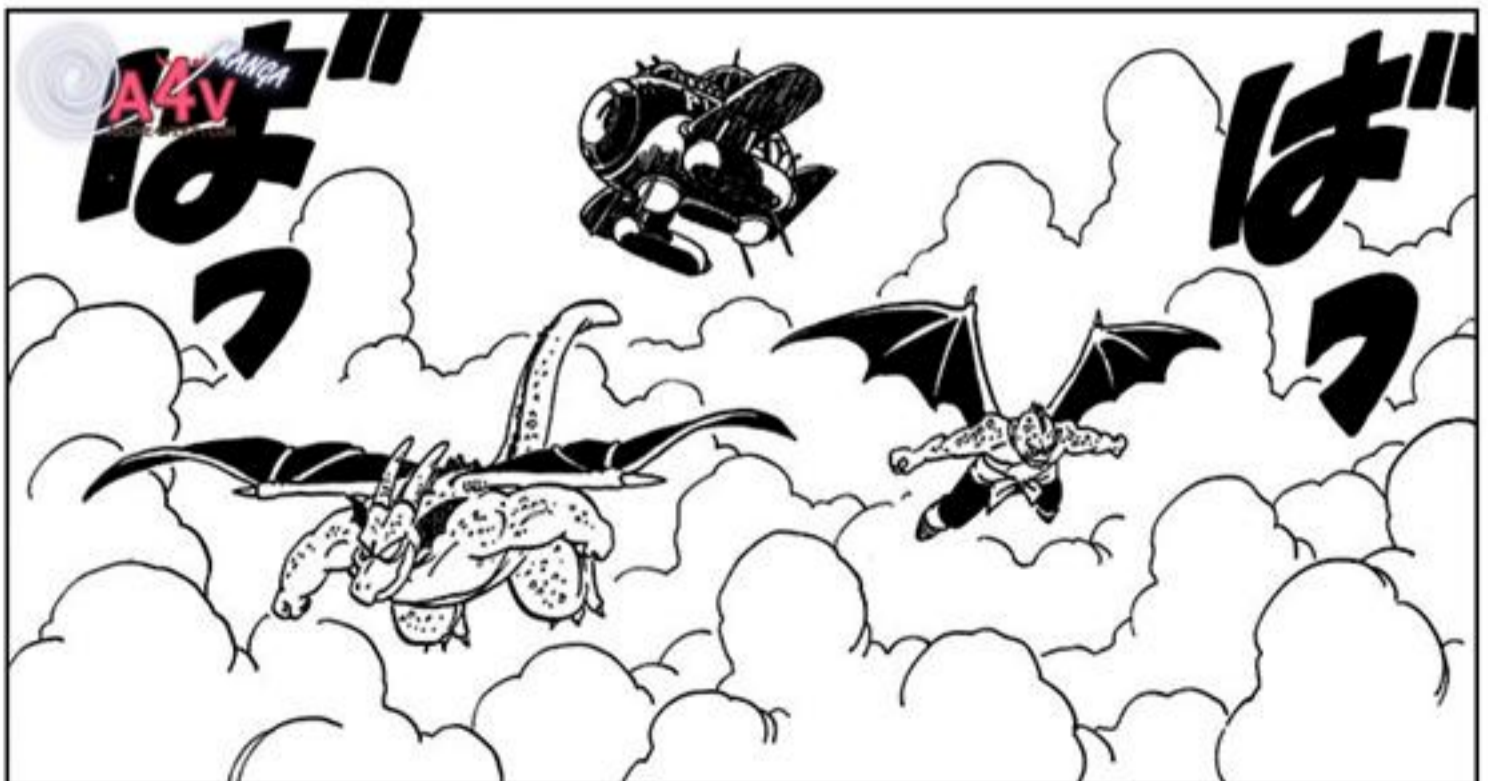


















TA CHỈ MUỐN MỌI NGƯỜI BỚT CĂNG THẲNG...

BỚT CĂNG THẲNG CÁI CON KHỈ!



GIỜ LÀ LÚC NÀO MÀ ÔNG CÒN TÂM TRÍ LÀM ĐA CÁI CHUYỆN ĐÓ HÀ LÃO GIÀ HẢO SẮC?!



CỨ XONG CÁI ĐÓ RỒI TÍNH BƯỚC TIẾP THEO.

DÙ SAO THÌ TRƯỚC MẮT CŨNG PHẢI TÌM ĐƯỢC NGỌC RỒNG TRƯỚC PICCOLO.



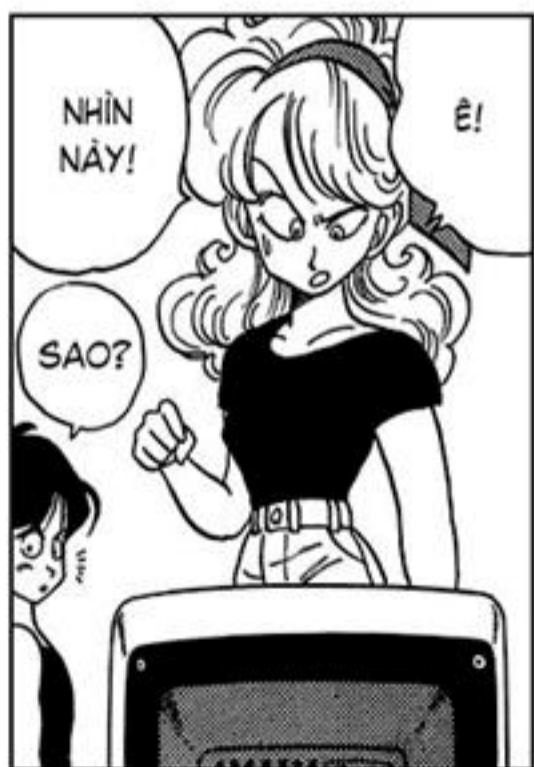
quái vật đã để lại một tờ giấy với chữ MA trong vòng tròn...

rời mới bỏ đi.



Namu đã bị một con quái vật khủng khiếp giết hại.

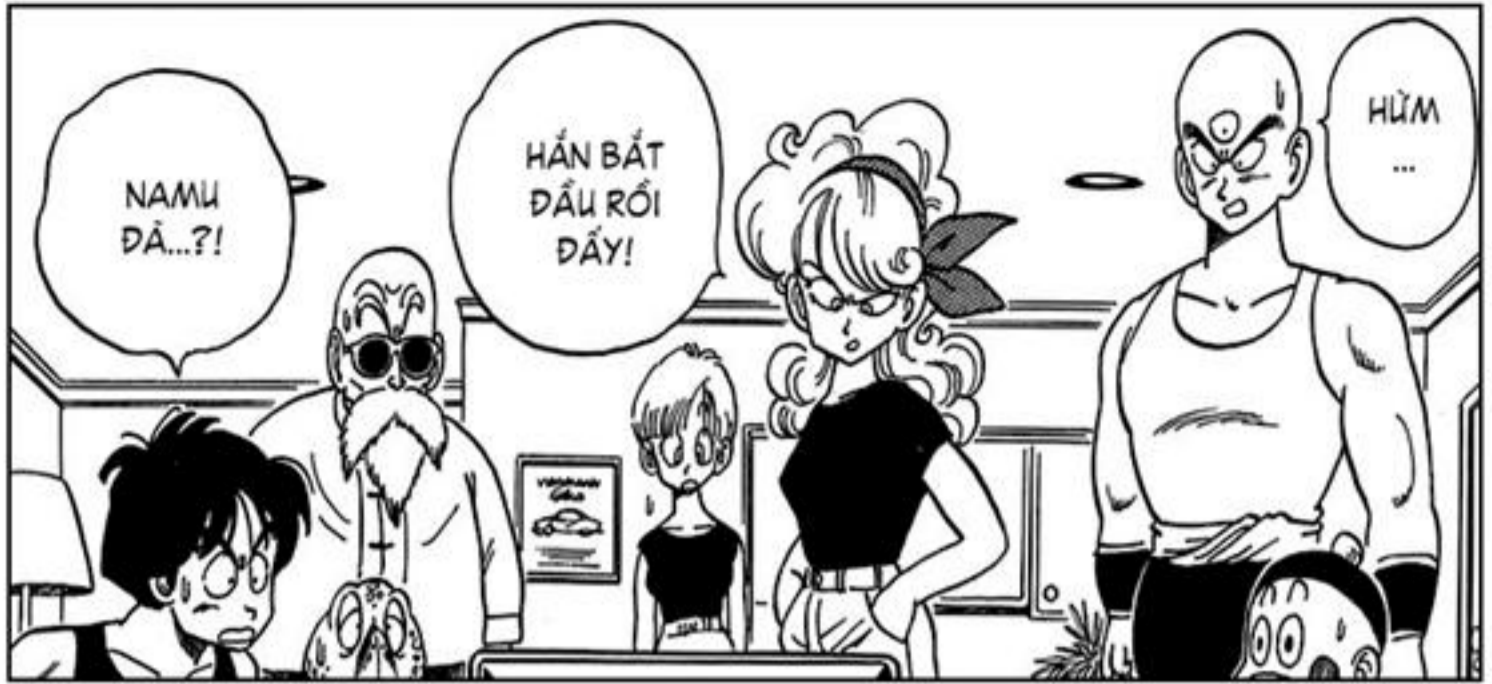
các nhân chứng nói rằng...



NHÌN NÀY!

Ê!

SAO?



NAMU
ĐẢ...?!

HÀN BẮT
ĐẦU RỒI
ĐẤY!

HỪM
...



A...

NHƯNG BÀN
DANH SÁCH ĐẢ
MẮT, CHÚNG TA
ĐỀU CÓ CÁCH
NÀO BIẾT ĐƯỢC
ĐỊA CHỈ CỦA
HỌ.



TẤT CẢ
CÁC VÕ GIẢ
TRONG DANH
SÁCH ĐANG
GẶP NGUY
HIỂM!

PHẢI CẢNH
BẢO CHO
HỌ NGAY!



BURUMA,
MẤT BAO
LÂU ĐỂ CHẾ
TẠO MỘT
CÁI MÁY
DÒ TÌM?

KHÔNG THỂ
NGỒI YÊN ĐƯỢC
NỮA. BẮT ĐẦU
THÔI.



VÀ CHÚNG
TA CÙNG
KHÔNG THỂ
NÓI VỚI GIỚI
BẢO CHÍ NẾU
KHÔNG SẼ
TẠO RA SỰ
HỒN LOẠN.

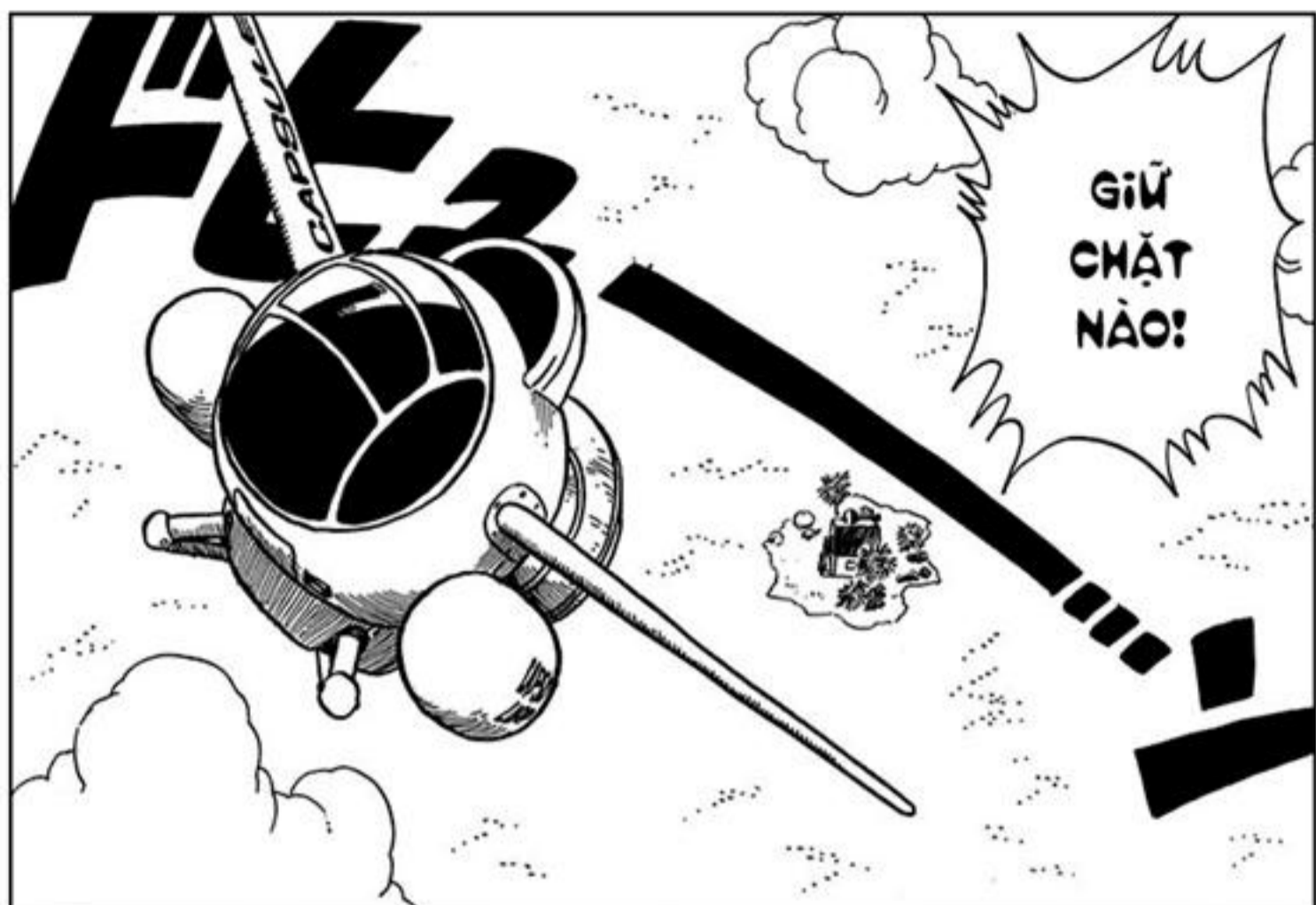


MỘT KHI
XONG THÌ
CHÚNG TA
SẼ LẬP TỨC
ĐI TÌM
NGỌC
RỒNG.

ĐƯỢC
RỒI!
TIẾN
HÀNH
ĐI!



ÍT NHẤT
CÙNG
PHẢI
NỬA
NGÀY.



GOKU
...

HI VỌNG
LÀ CẬU
ẤY VẪN
SỐNG...



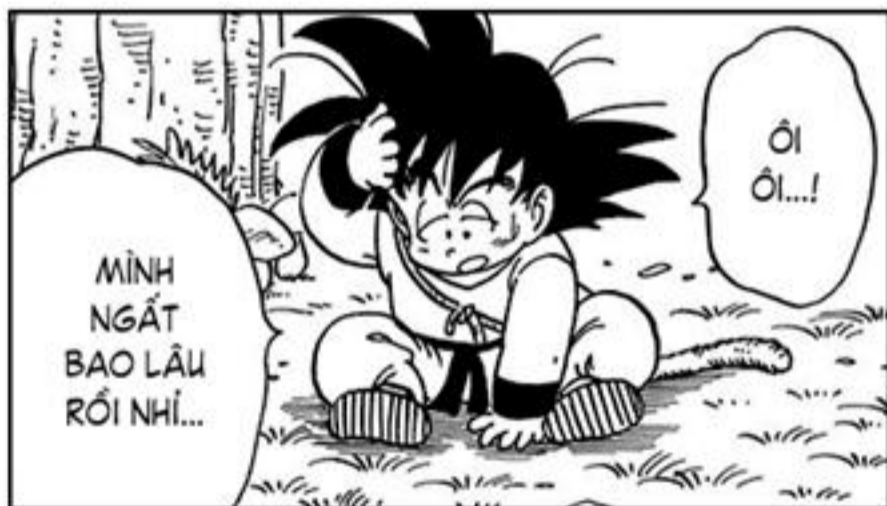
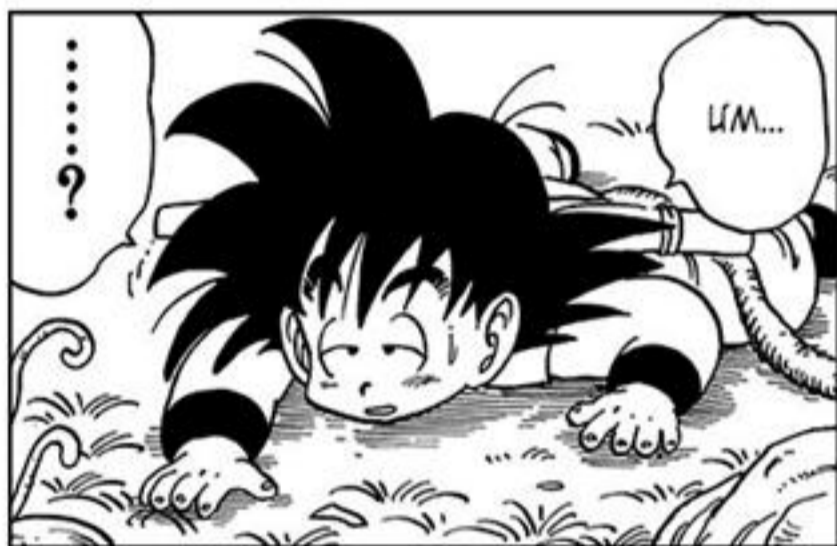
CẢM
ƠN CÁC
CẬU ĐÃ
GIÚP.

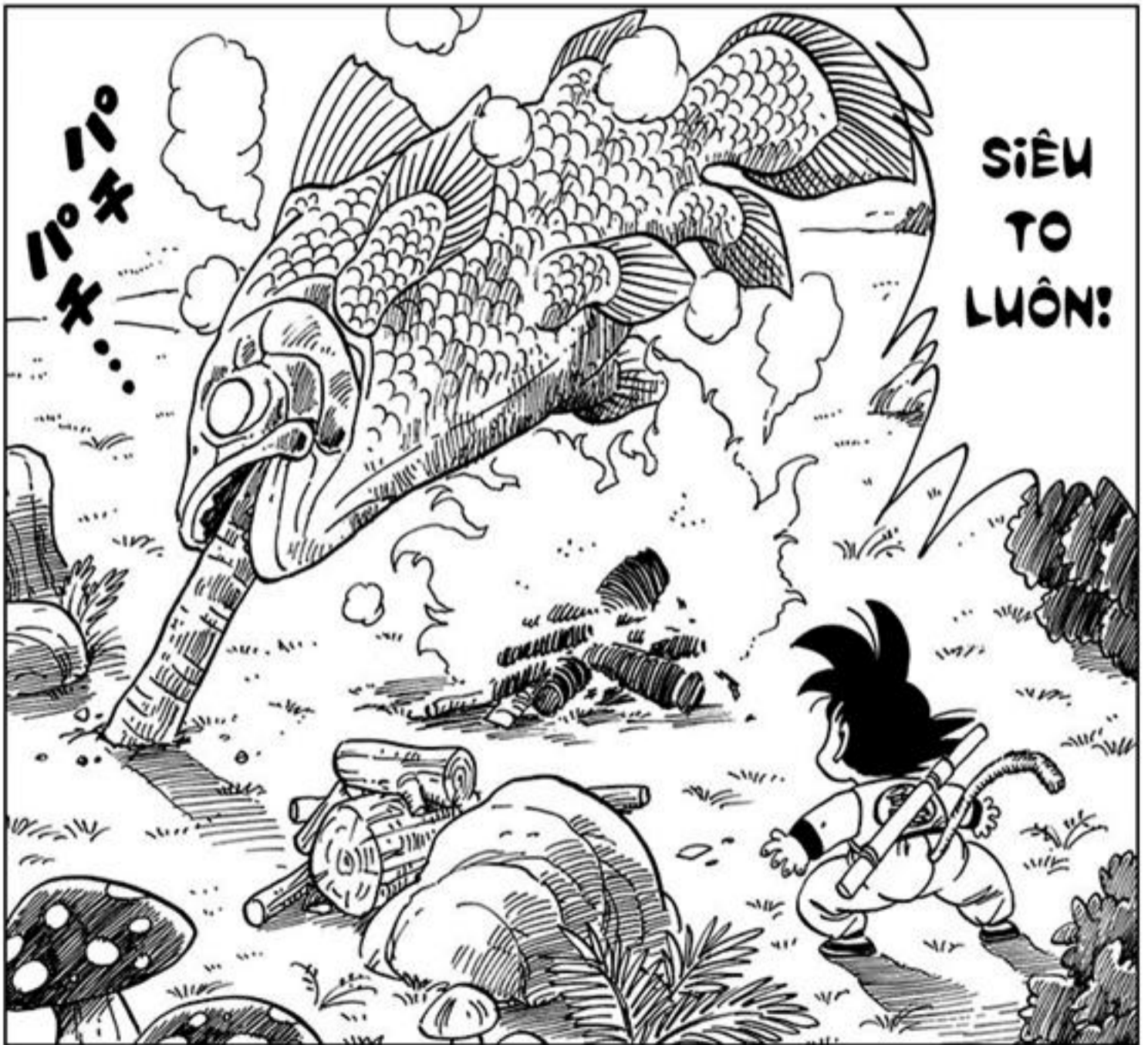
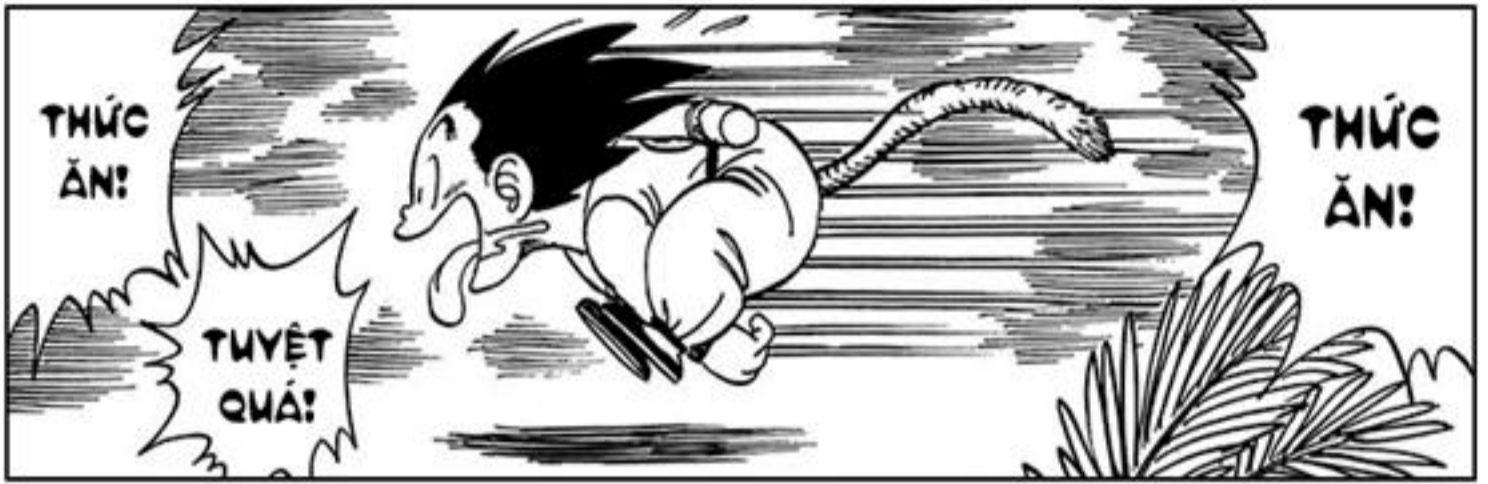
NHƯNG
NGAY CẢ
GOKU CŨNG
KHÔNG CÓ
CƠ HỘI THÌ...

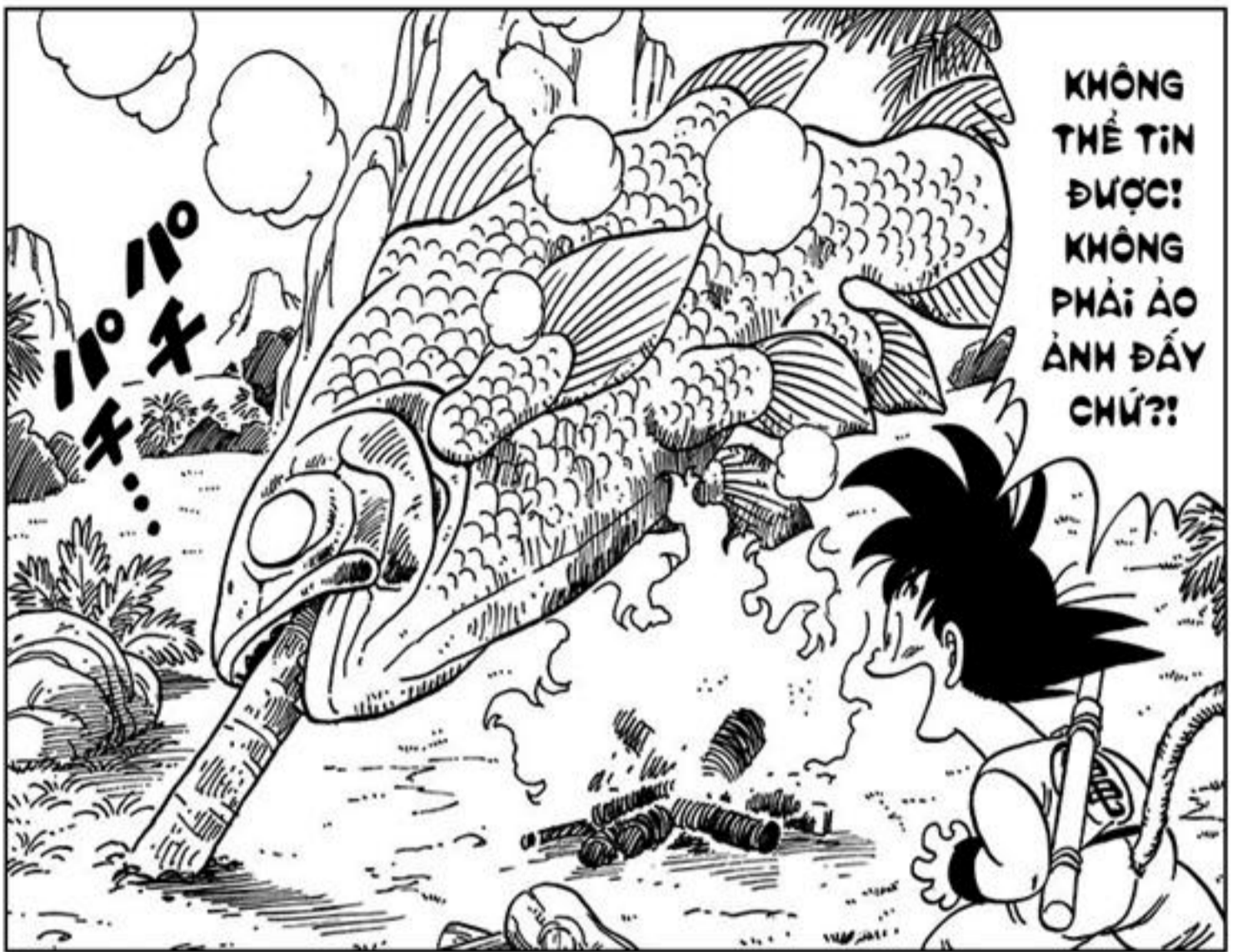


CHÚNG TA
CẦN THÊM
NHIỀU CAP-
SULE ĐỒNG
LẠNH ĐÂY.







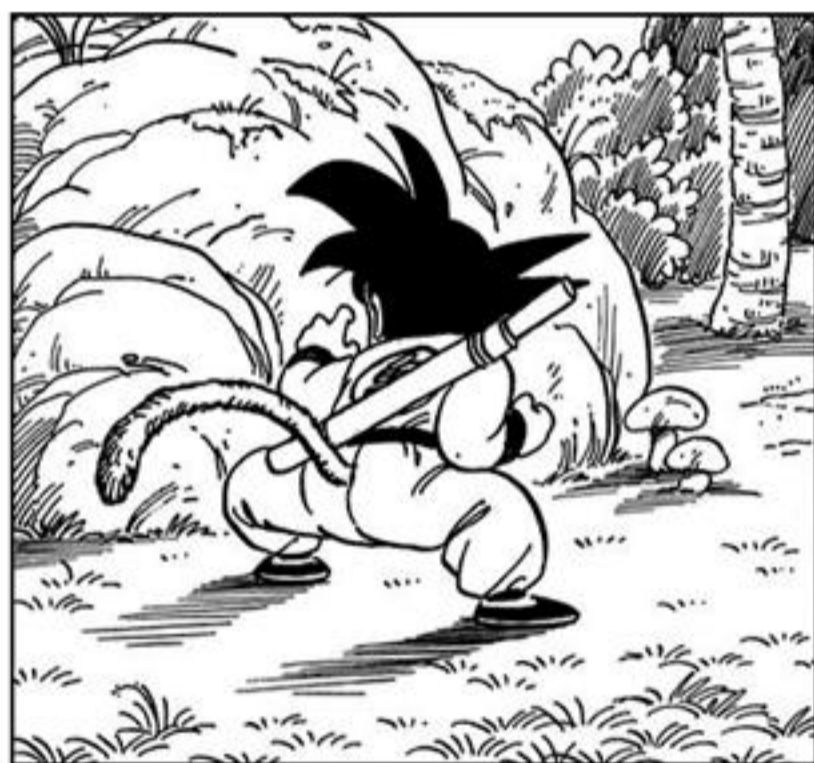
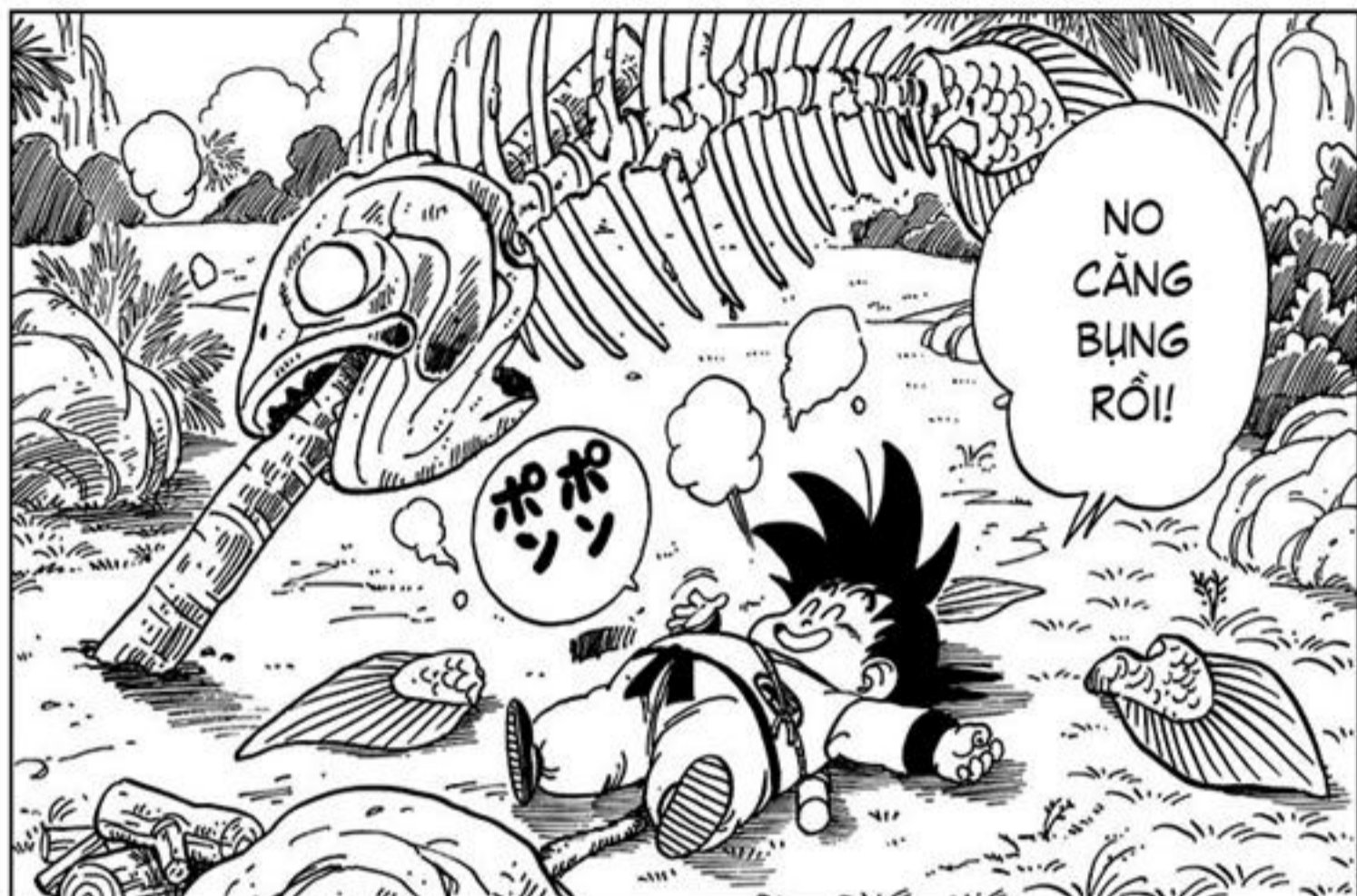


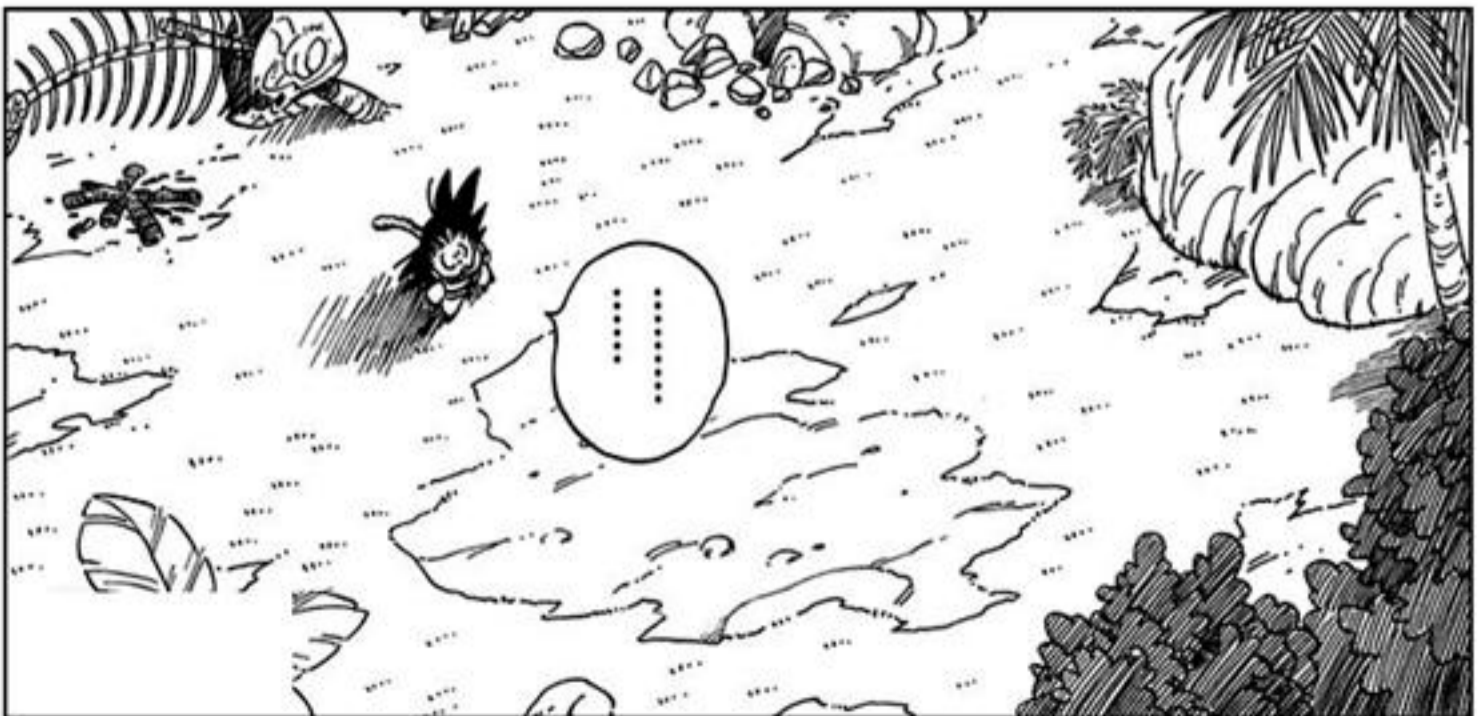
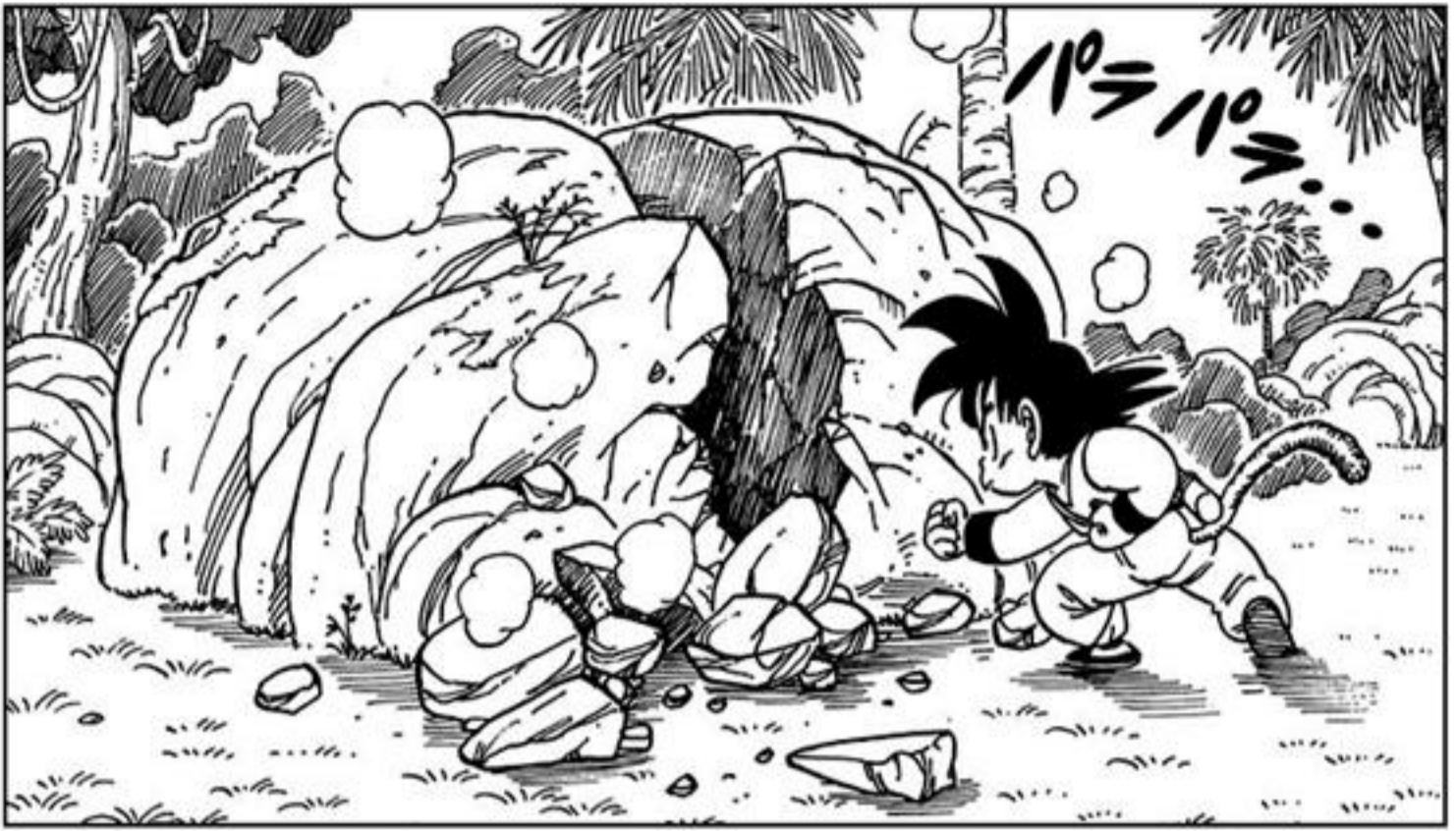
KHÔNG
THỂ TIN
ĐƯỢC!
KHÔNG
PHẢI ẢO
ẢNH ĐẤY
CHỨ?!

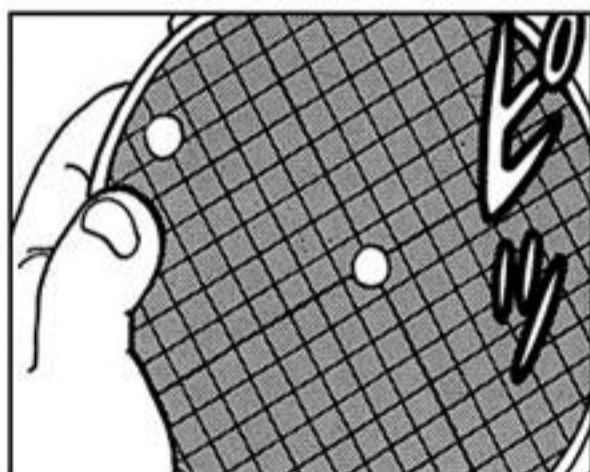


THƠM
QUÁ
ĐỊ!



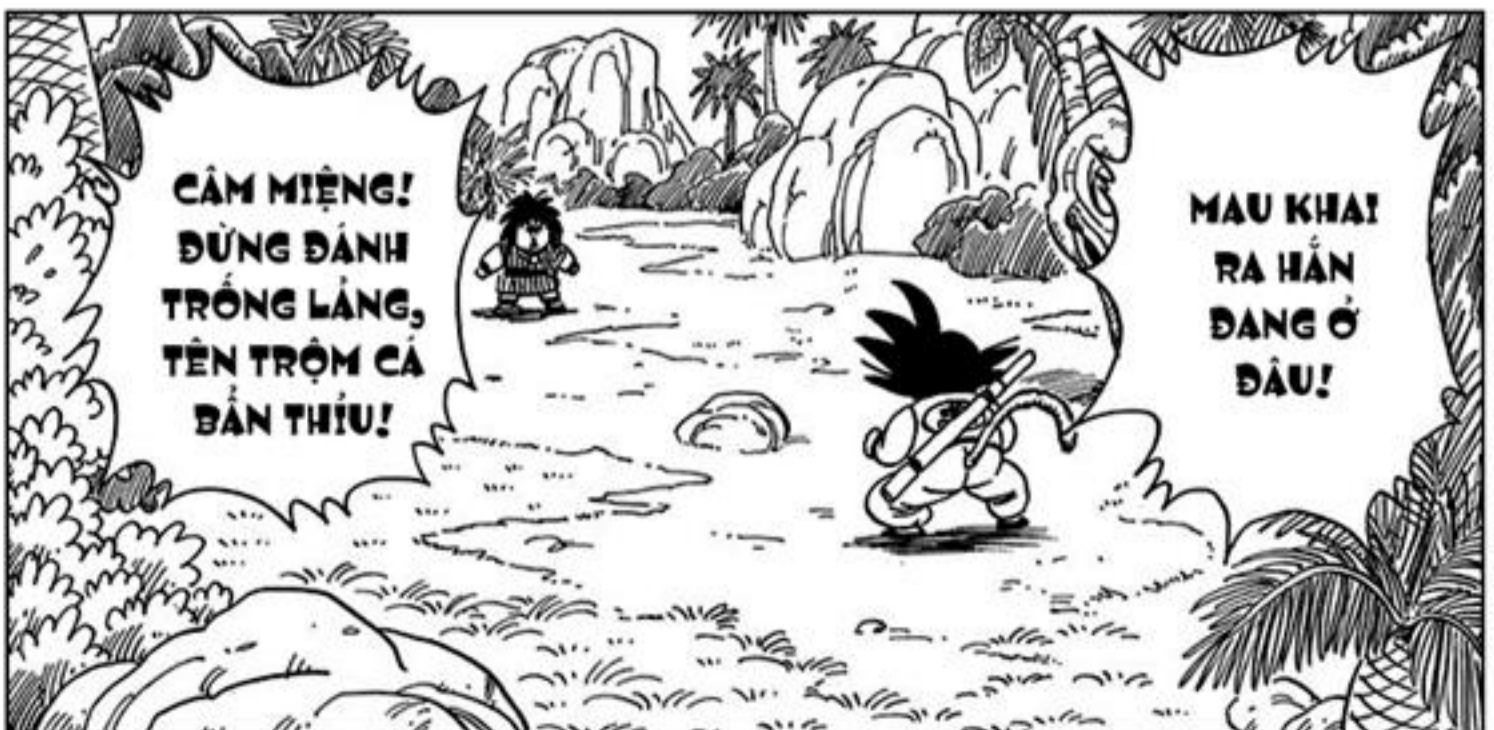
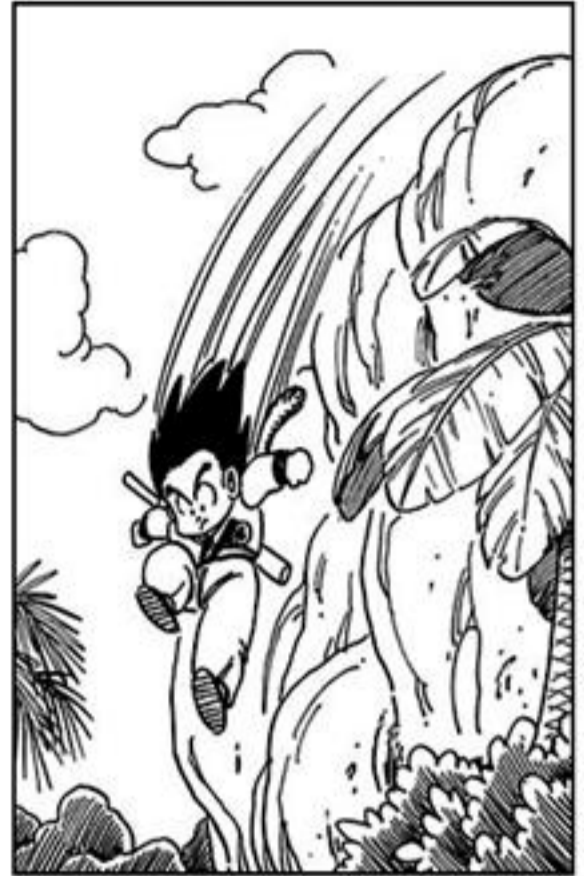














NGƯỜI
THÌ KHẢ
HƠN ĐÂY,
THẰNG
MẬP!



TỈ NỬA TA
ĐẬP CHO
MỘT TRẬN
THÌ ĐỪNG
KHÓC NHÈ
NHÈ, THẰNG
LÙN!

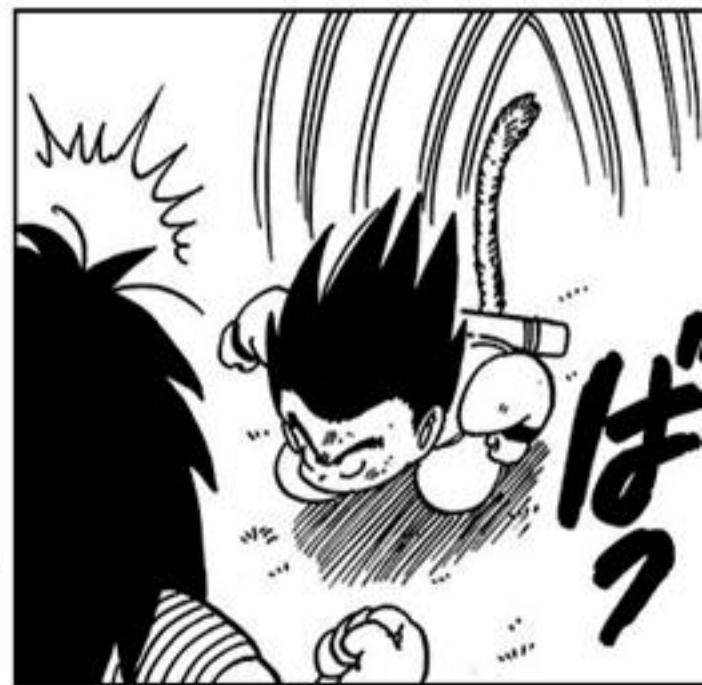
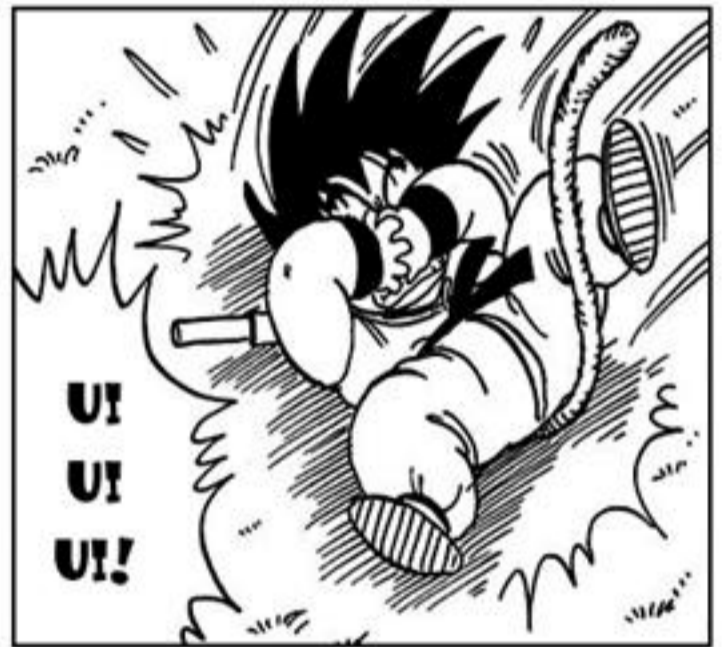


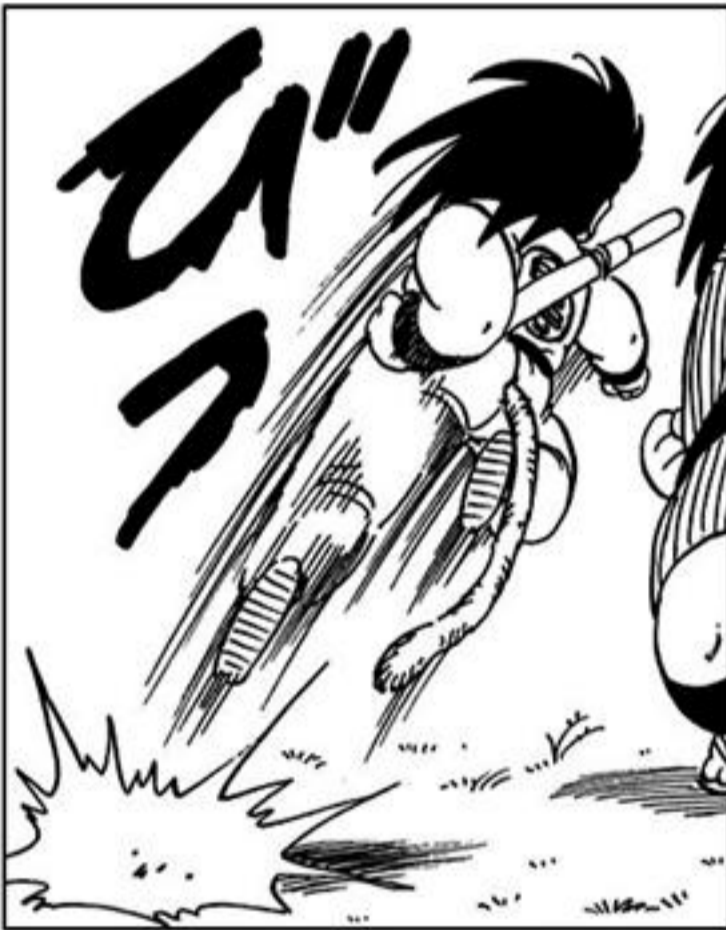
GIÀ MỒM
LẮM, ĐỂ TA
CHO NGƯỜI
BIẾT LỢI
HẠI!



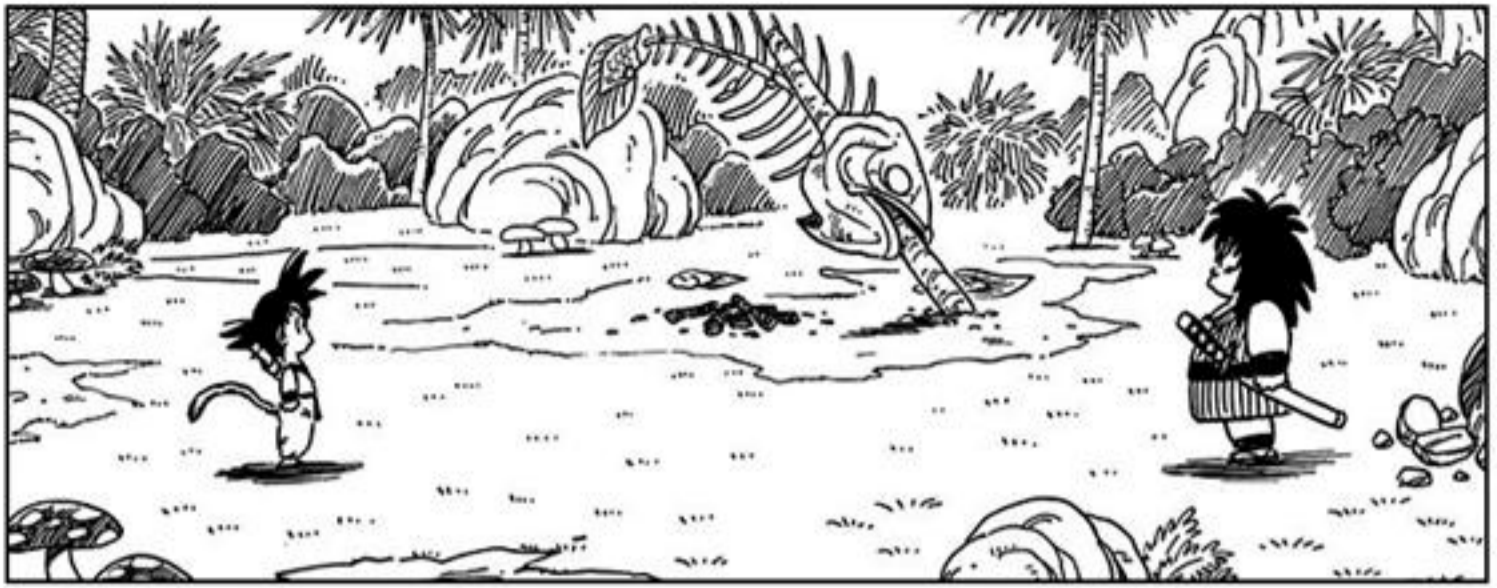
THỬ
XEM!
ĐỂ CŨI
AI BIẾT
TAY AI!

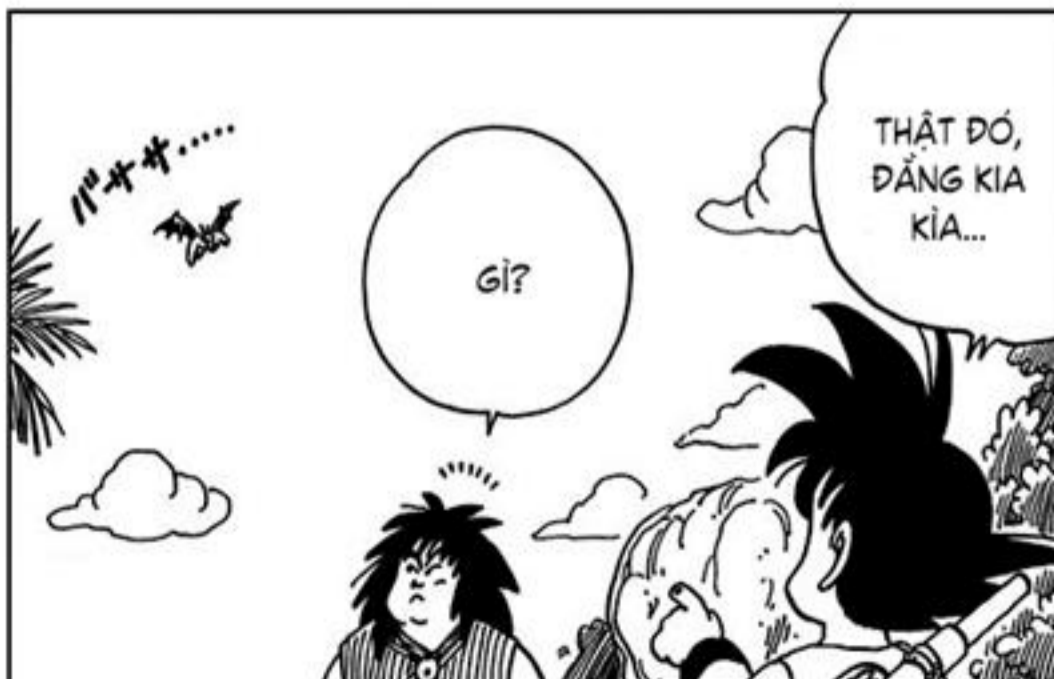
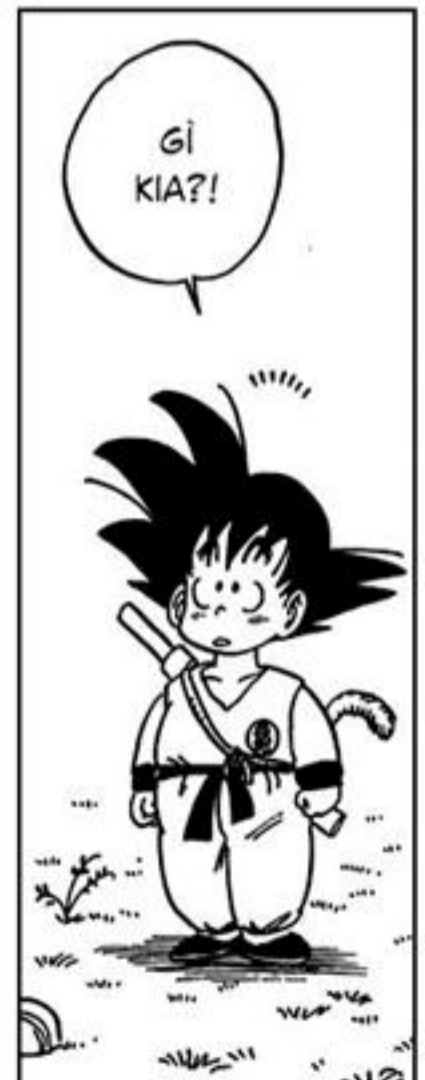




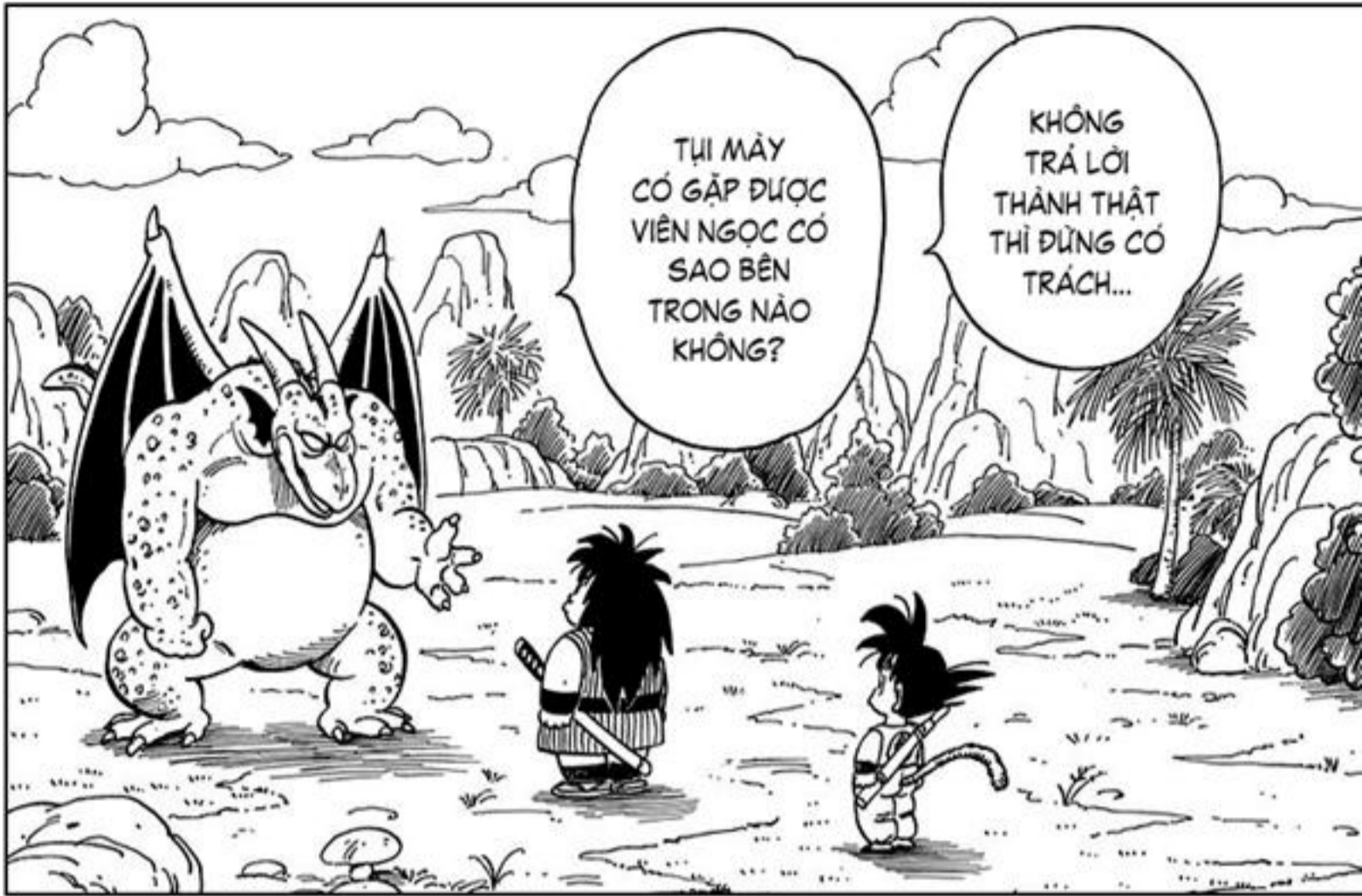




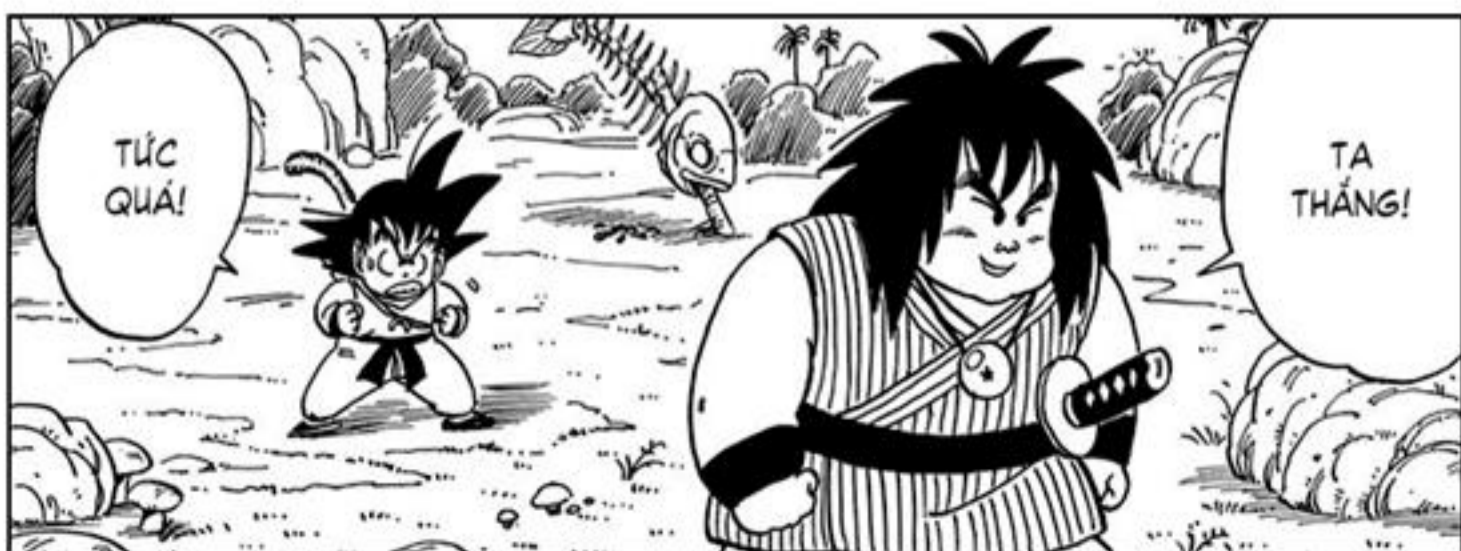




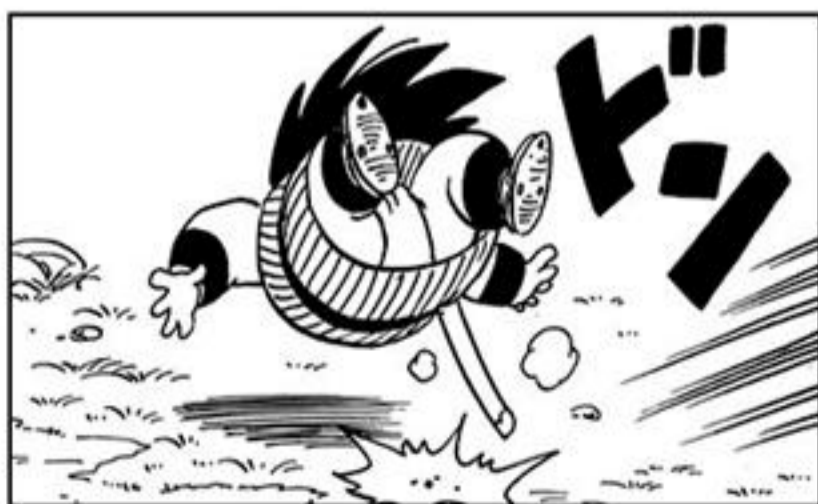




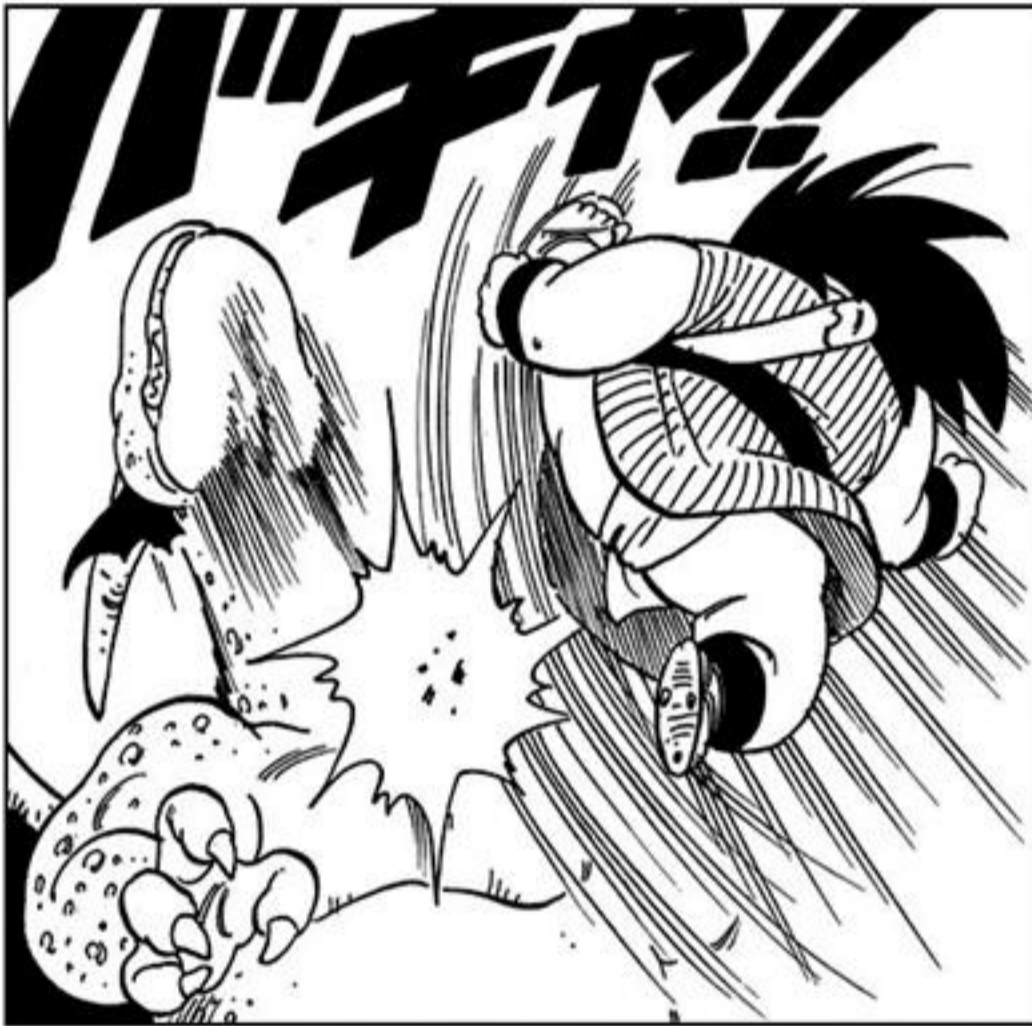
















ỒA!
ỒA!!



CẦN
TỚ GIÚP
KHÔNG
?

CHẾT
TIỆT! NÓ
RA THỦ
SẴM SÉT
QUÁI QUÍ
GÌ VẬY
...



RỐI! BÀI
TẬP TỚI
DÂY LÀ
KẾT
THÚC!

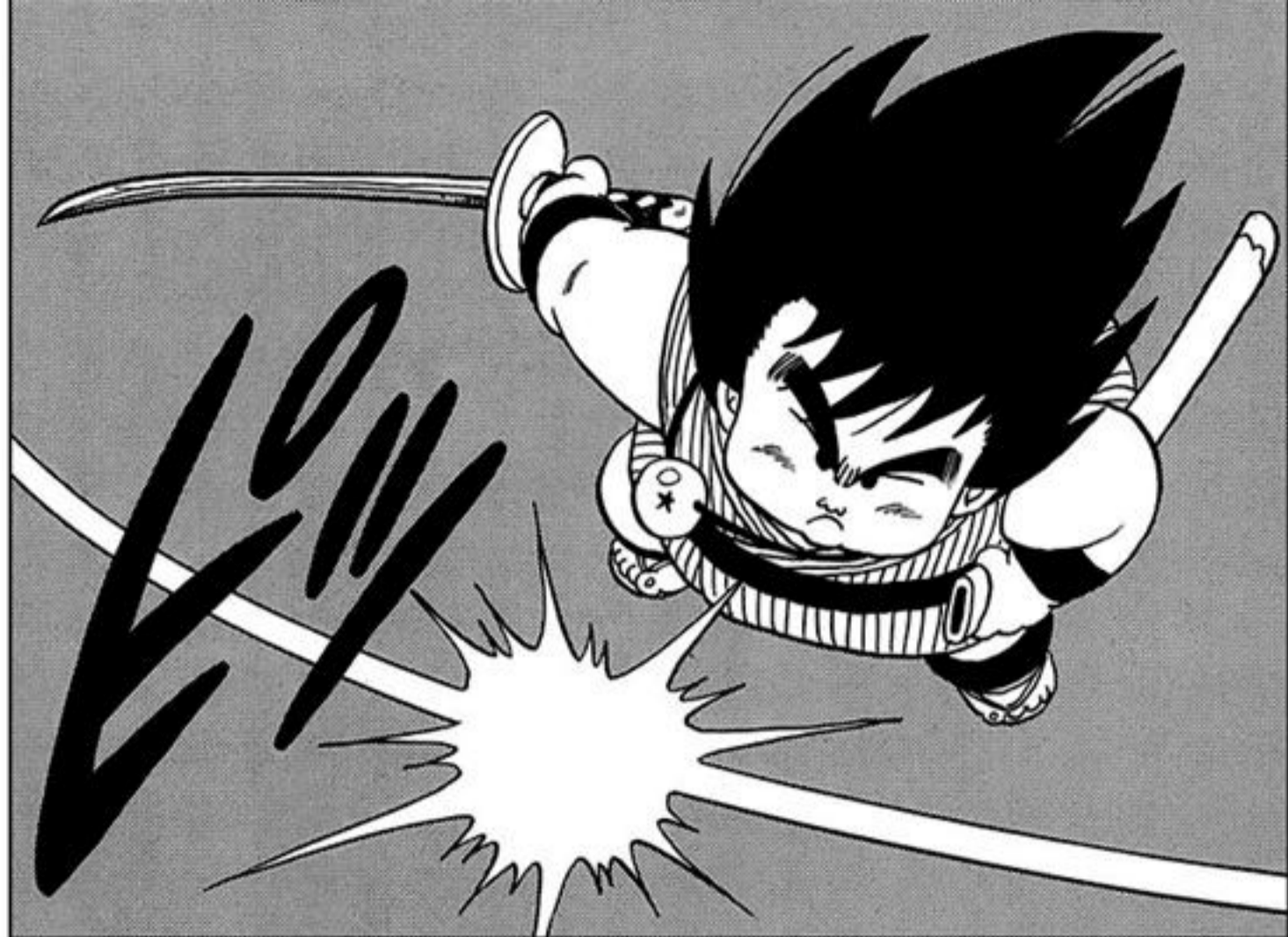


HA HA!
SỢ RỒI
HA!



VỚ VẮN! NÀY
GIỜ CHỈ LÀ BÀI
TẬP KHỞI ĐỘNG
TRƯỚC BỮA
SÁNG THÔI!





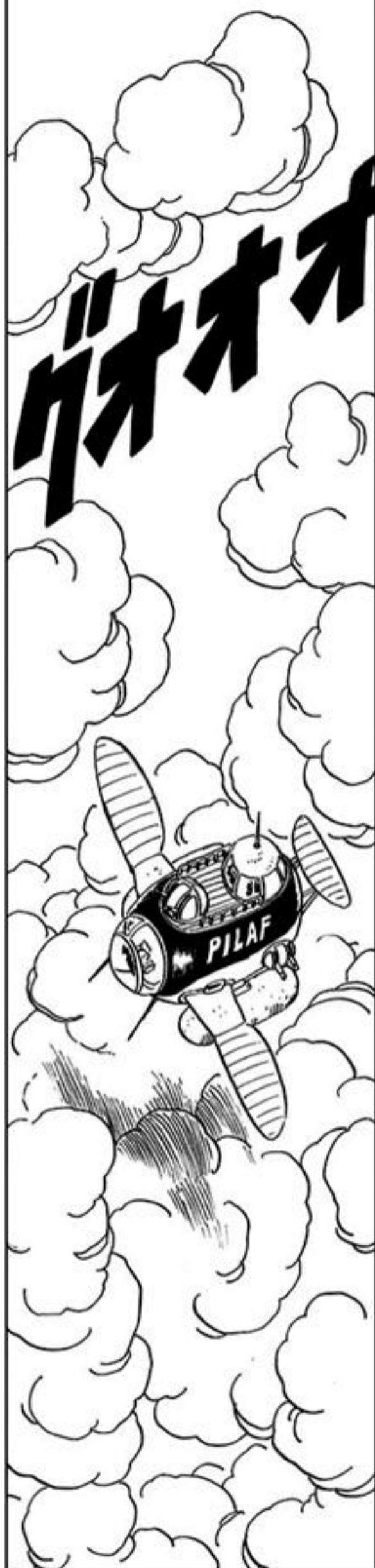


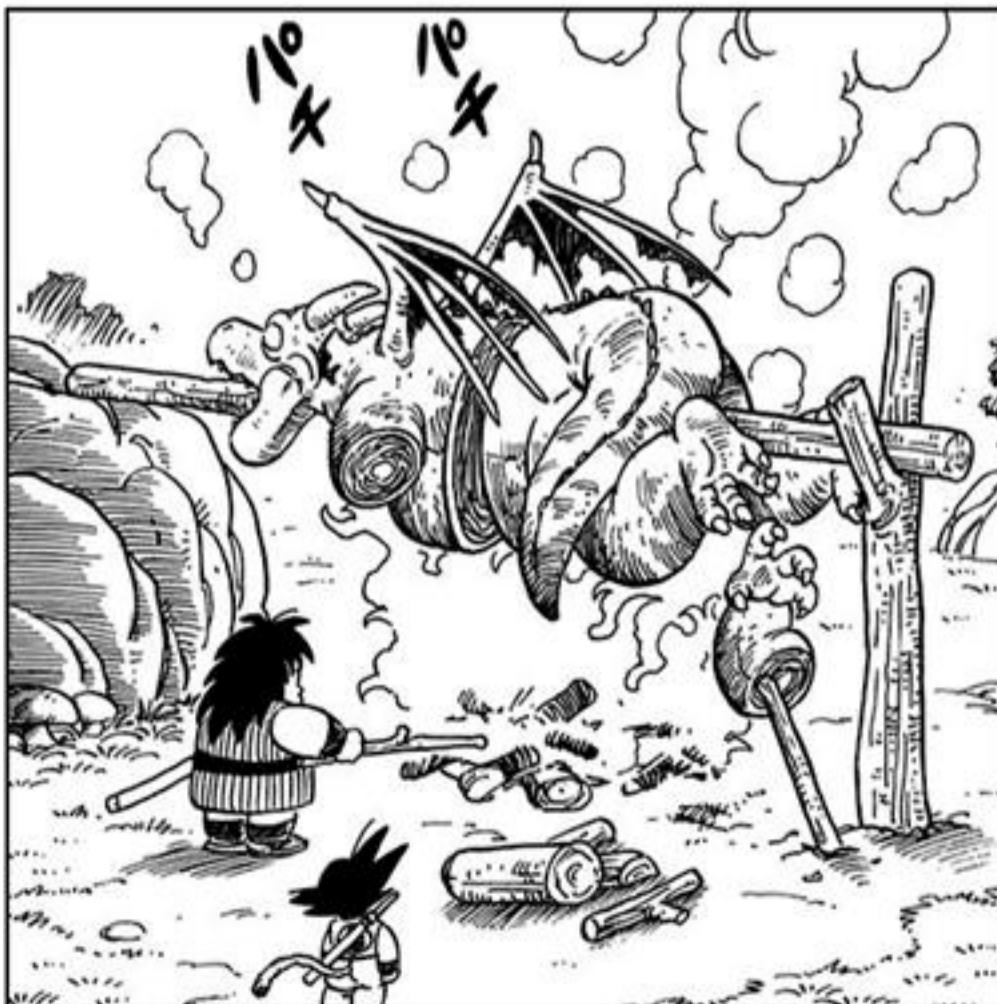
KHÔNG
THỂ
NÀO...

AA...



ĐẠI
VƯƠNG...
CHUYỆN
GÌ THẾ
A?

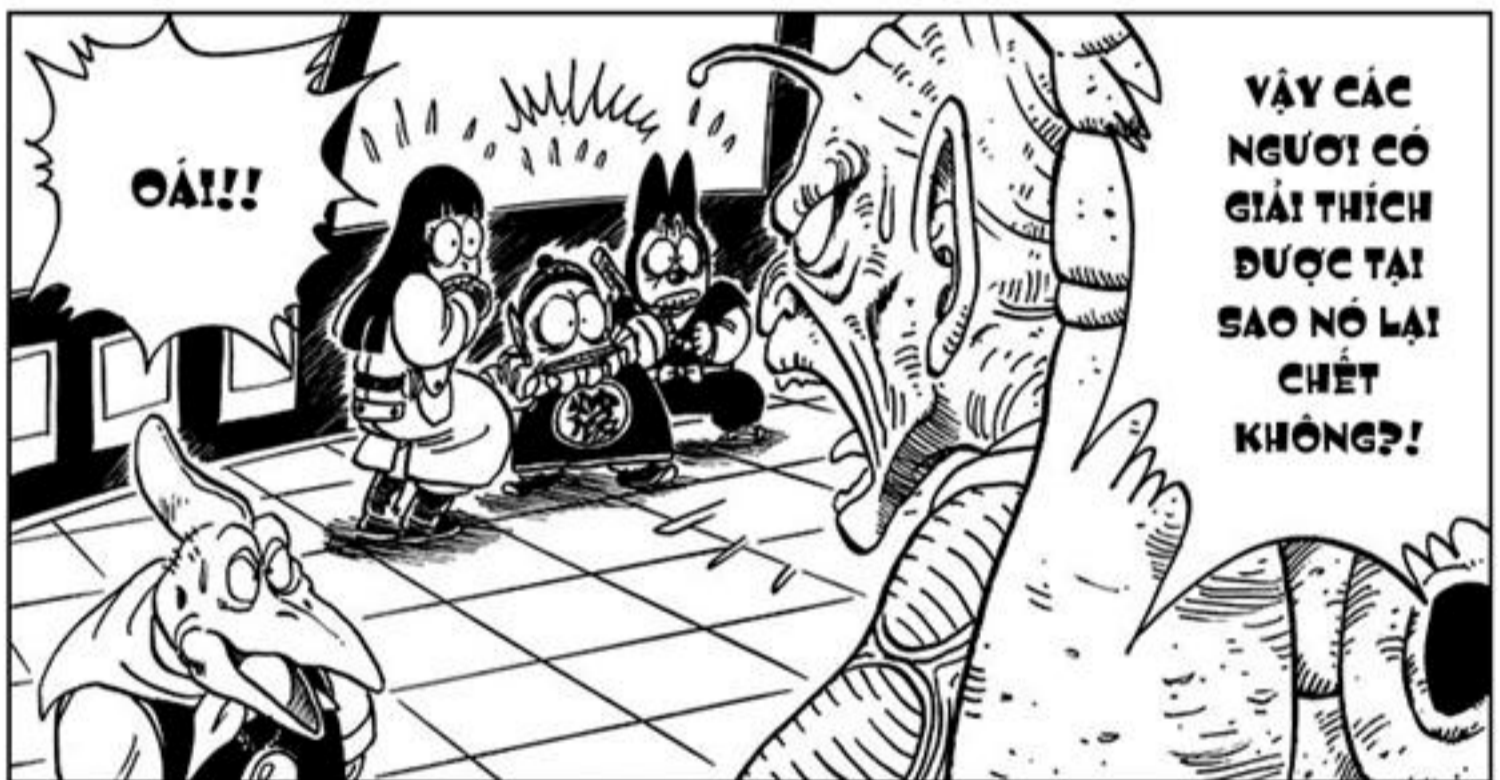




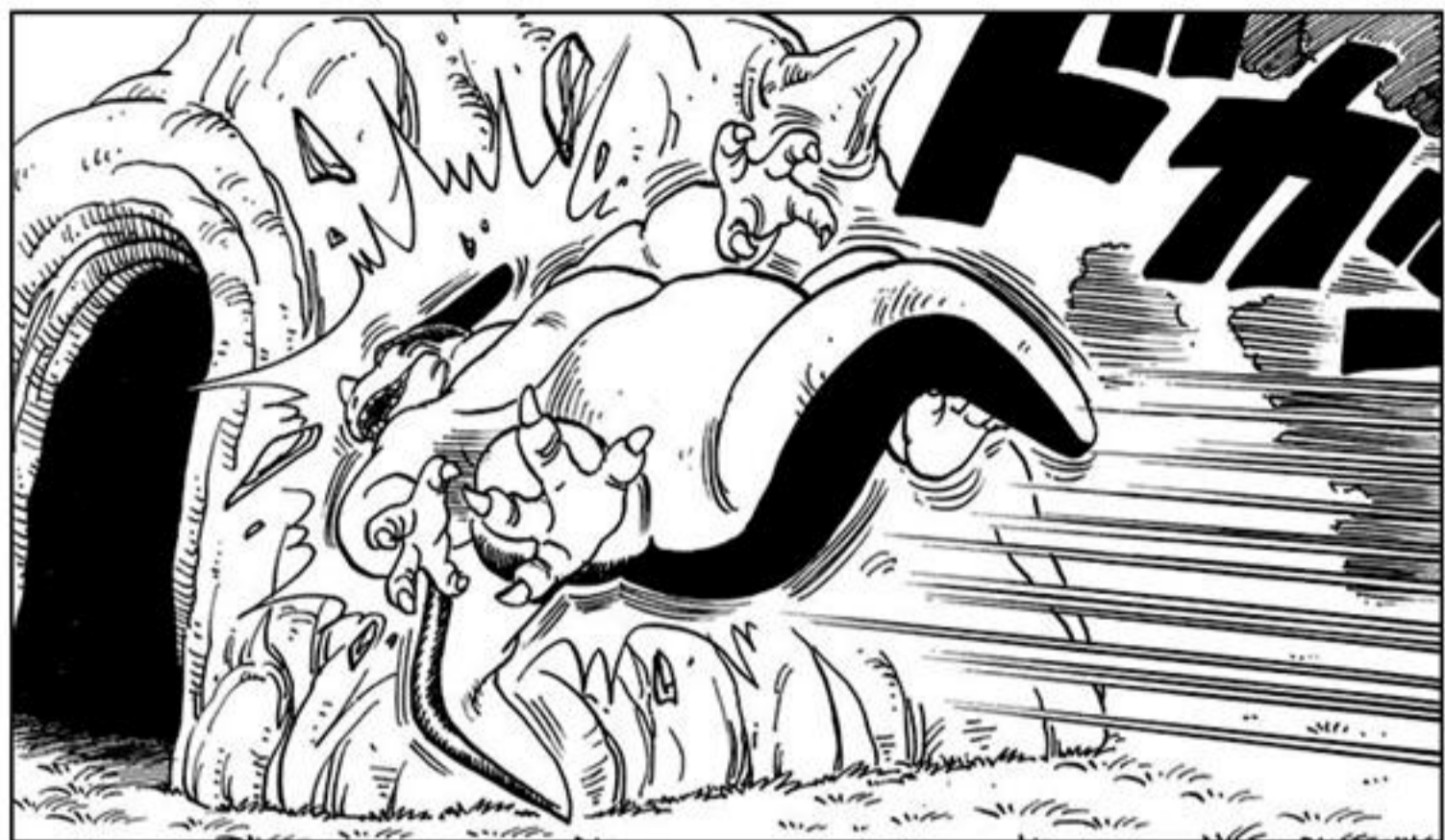


ガオオオ……ン











TA CÓ TÔN
NGHIÊM
CỦA MỘT
VÕ GIẢ
TỪNG LỘT
VÀO VÒNG
CHUNG KẾT
BUDOUKAI!

TA SẼ KHÔNG
THUA CÁI LOẠI
DỊ HỌM NHƯ
NGƯỜI DÂU.



QUÂN
KIÊU CĂNG
NGAO MẠN...

HỮ...



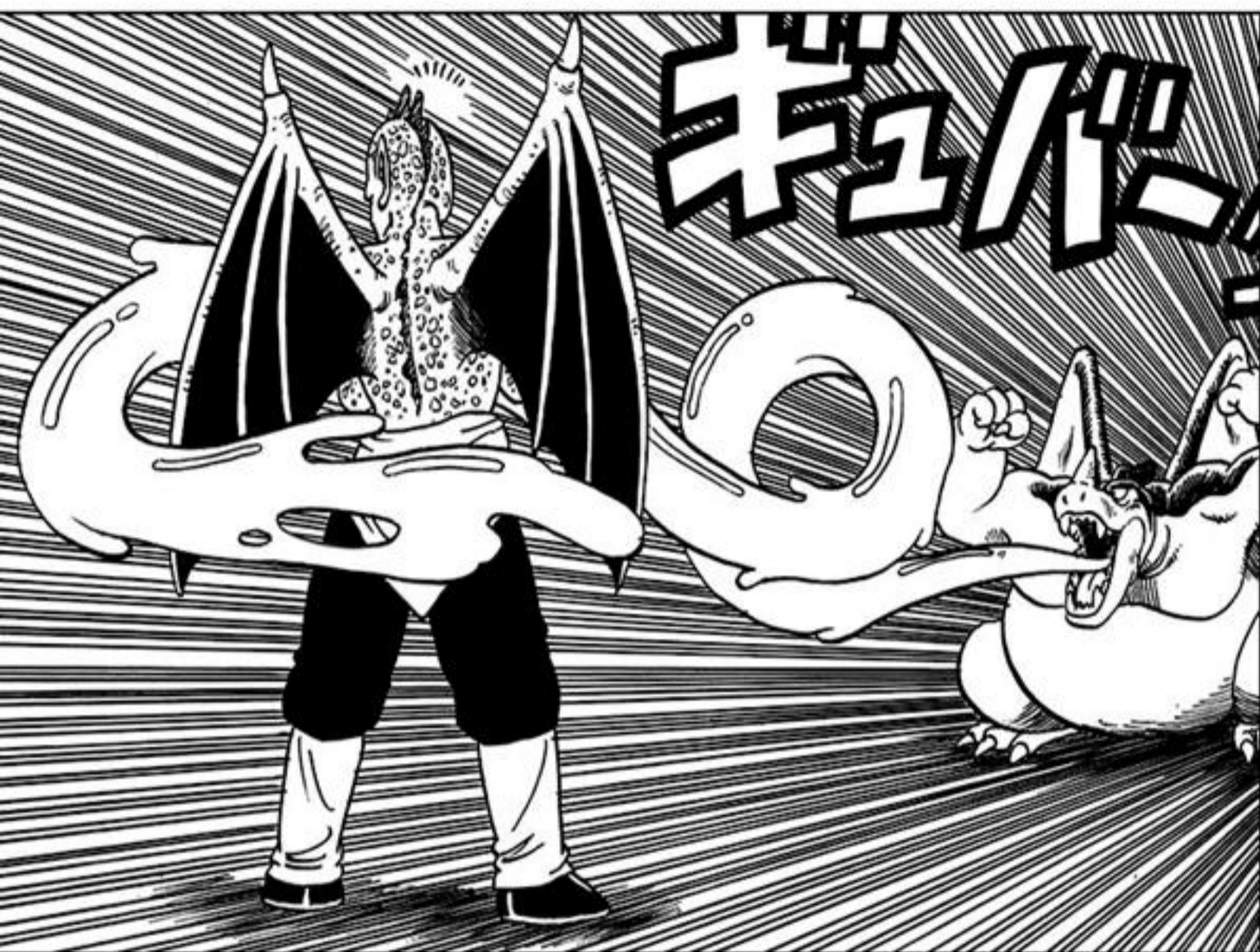
CHÍNH THỂ
NÊN NGƯỜI
MỚI PHẢI
CHẾT!

TA ĐÂY
CŨNG
BIẾT
THỬA.



**ĐỒ
NÀY
!!**

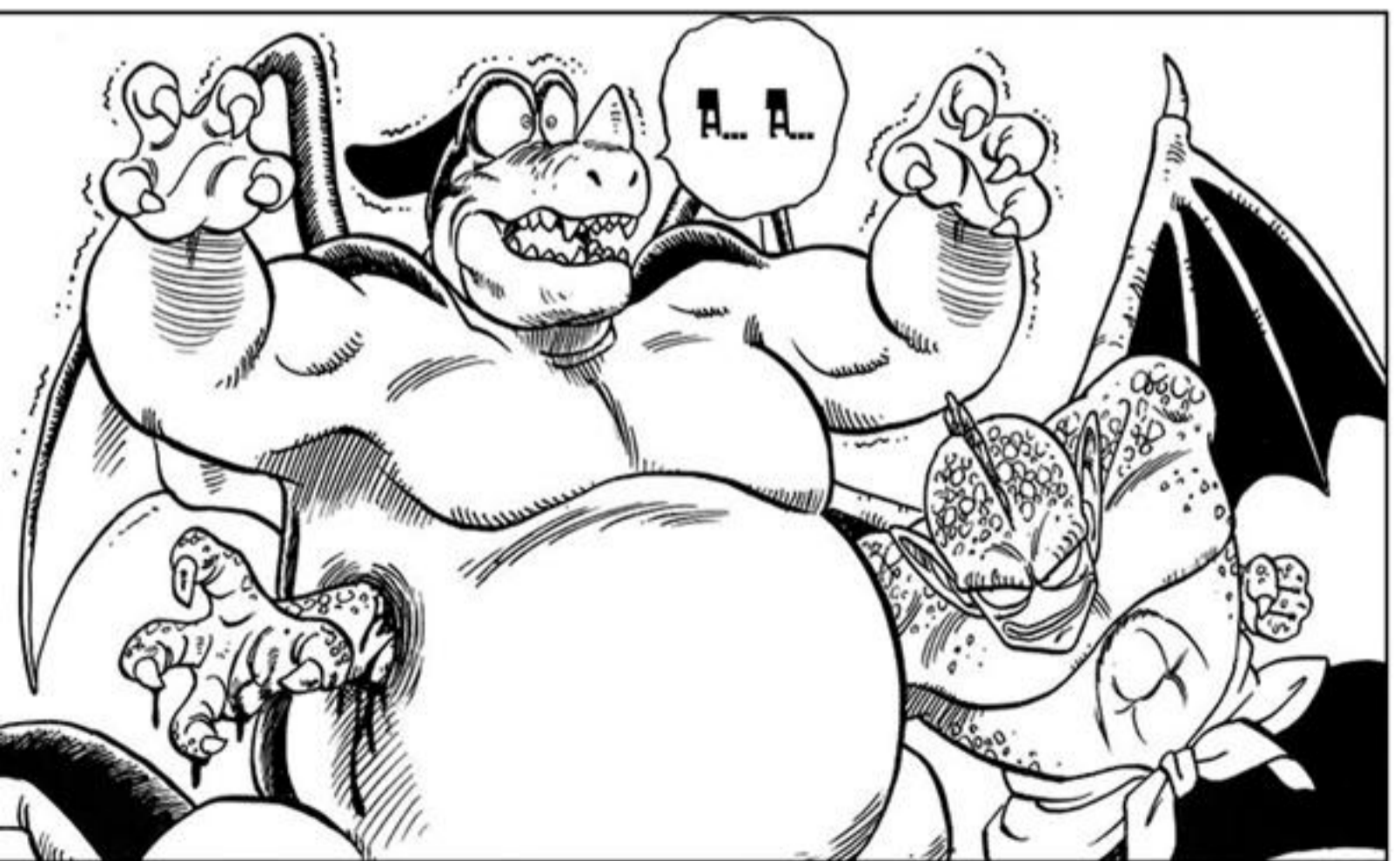






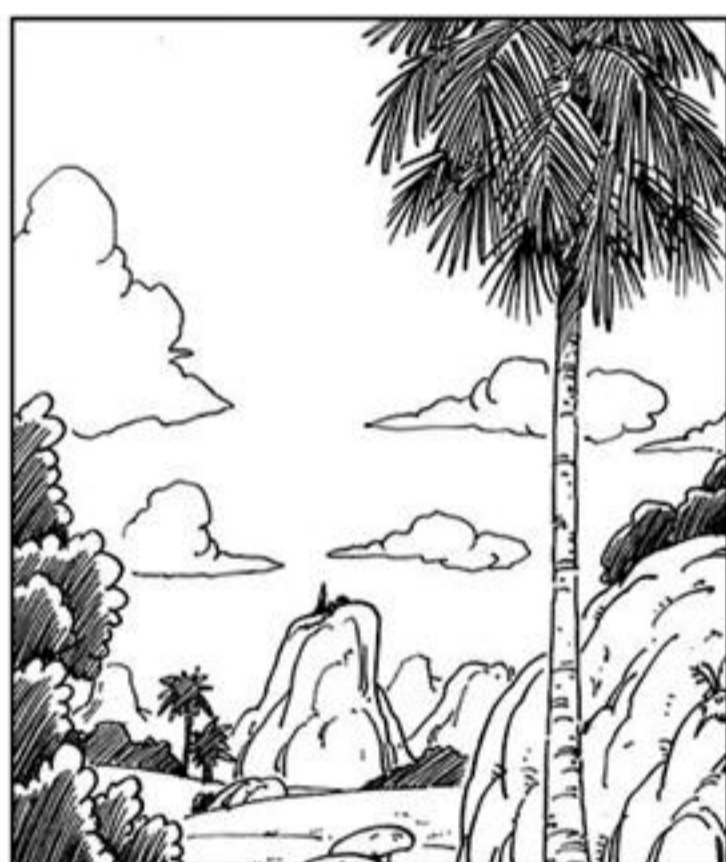


**CHẾT
CHO
TA!!**



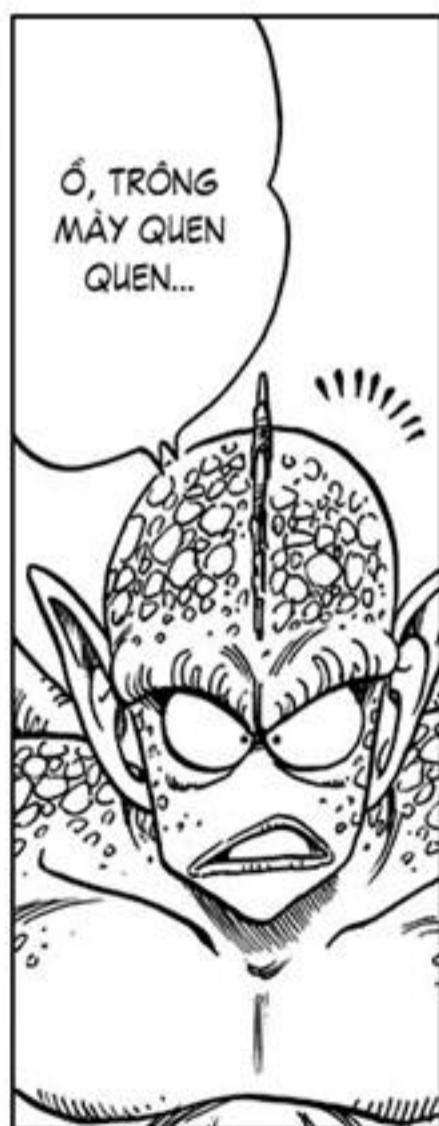






















SAO
LẠI
...

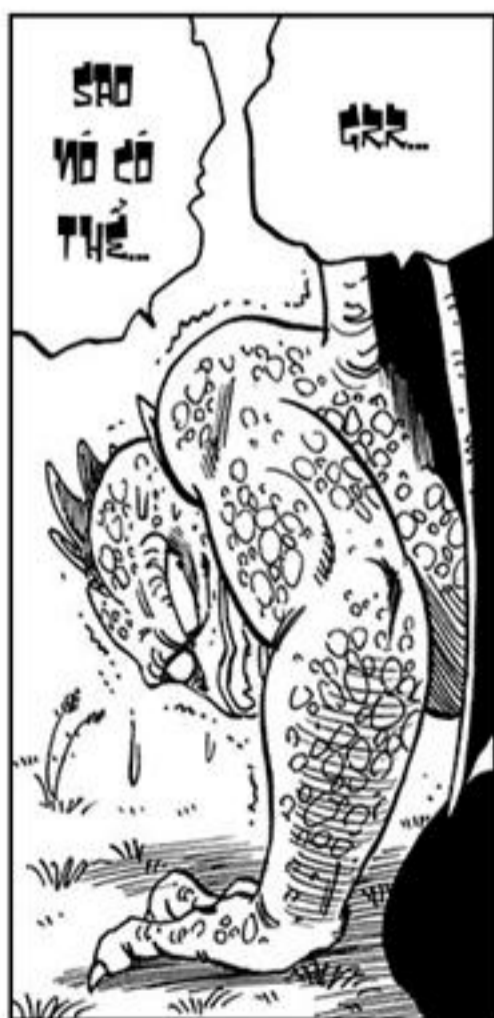


HÂY!
HÂY!
HÂY!
HÂY!

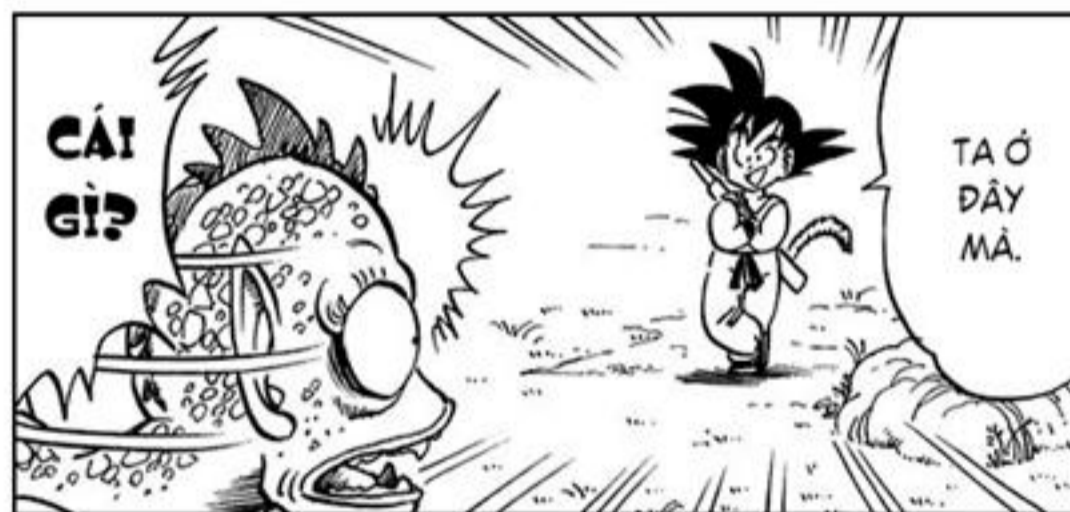






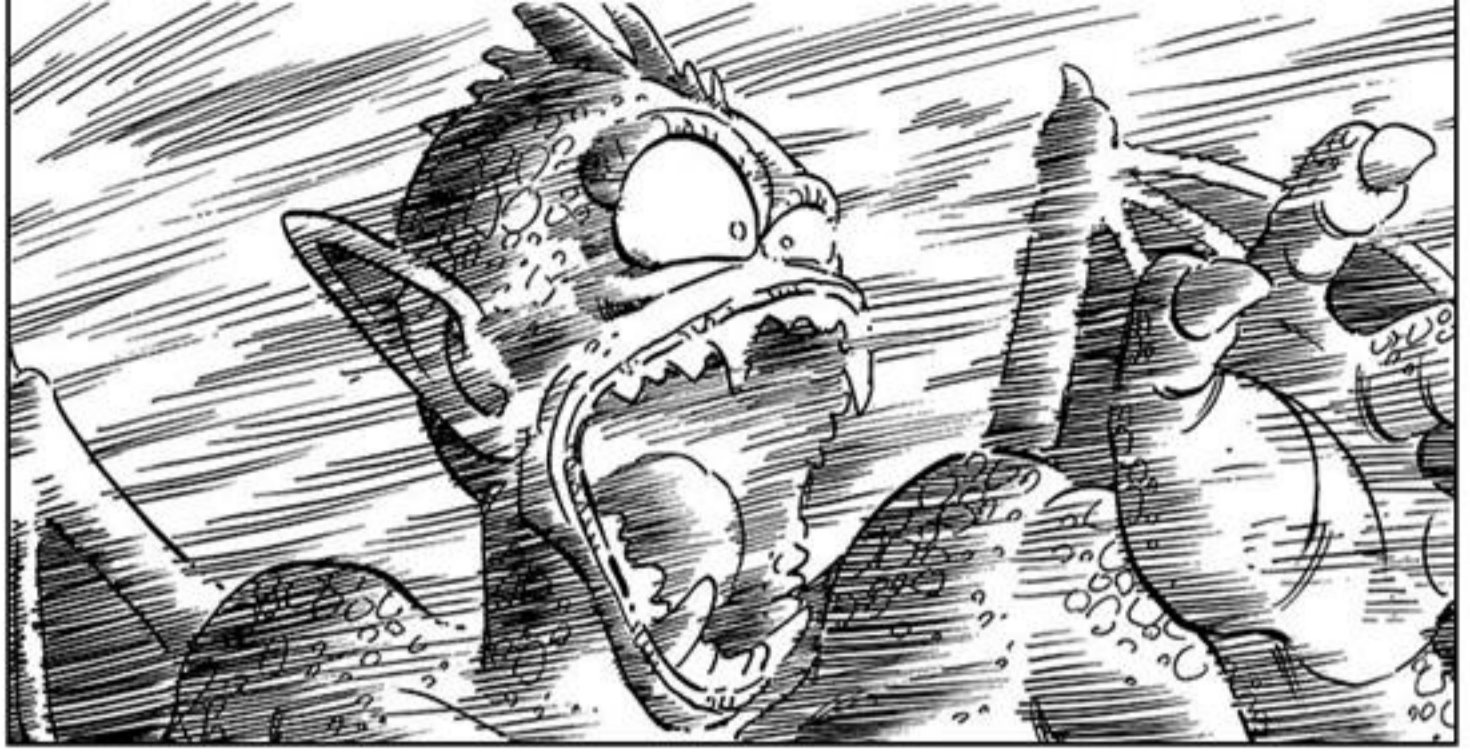












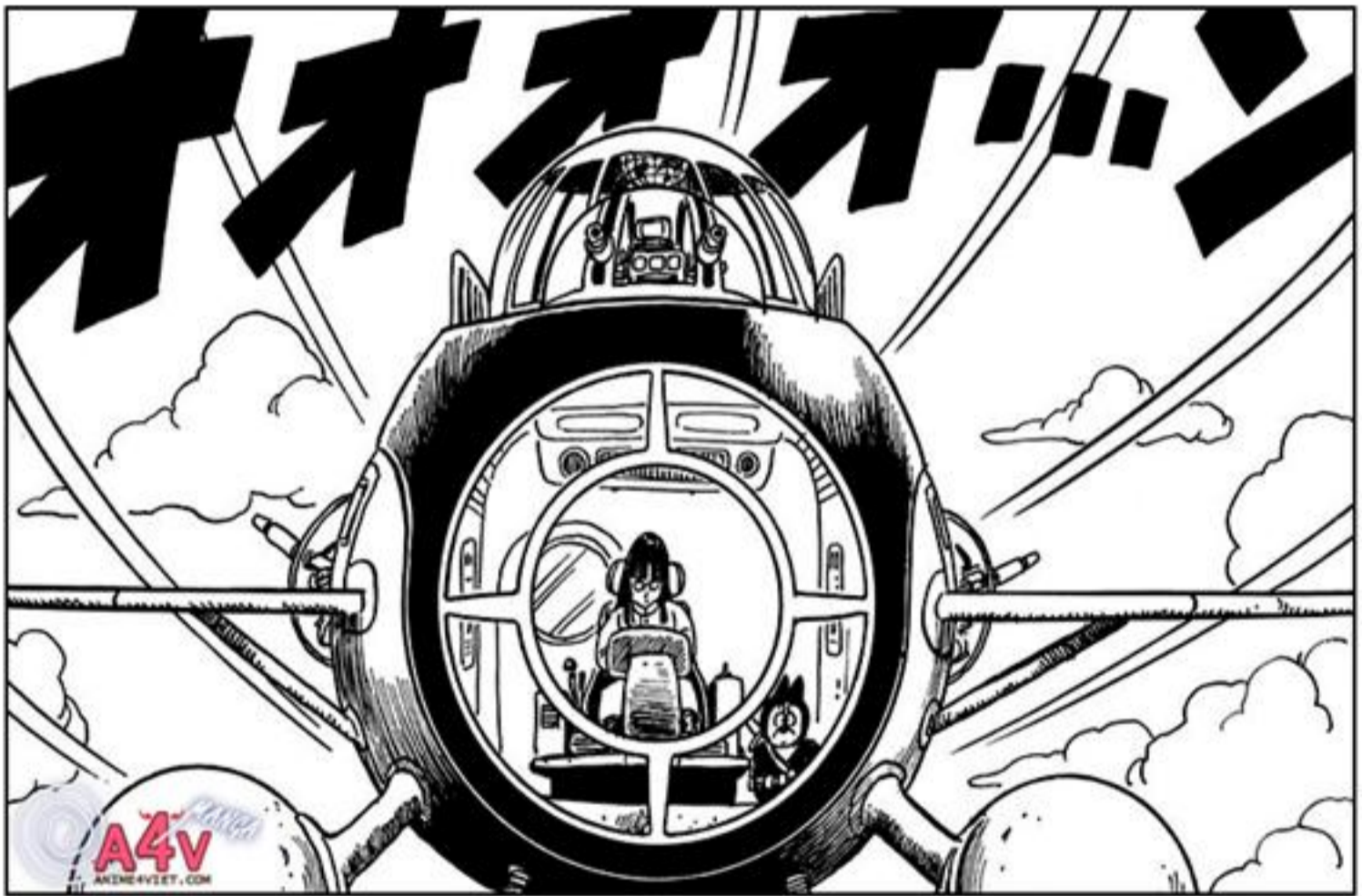


ドラゴンボール

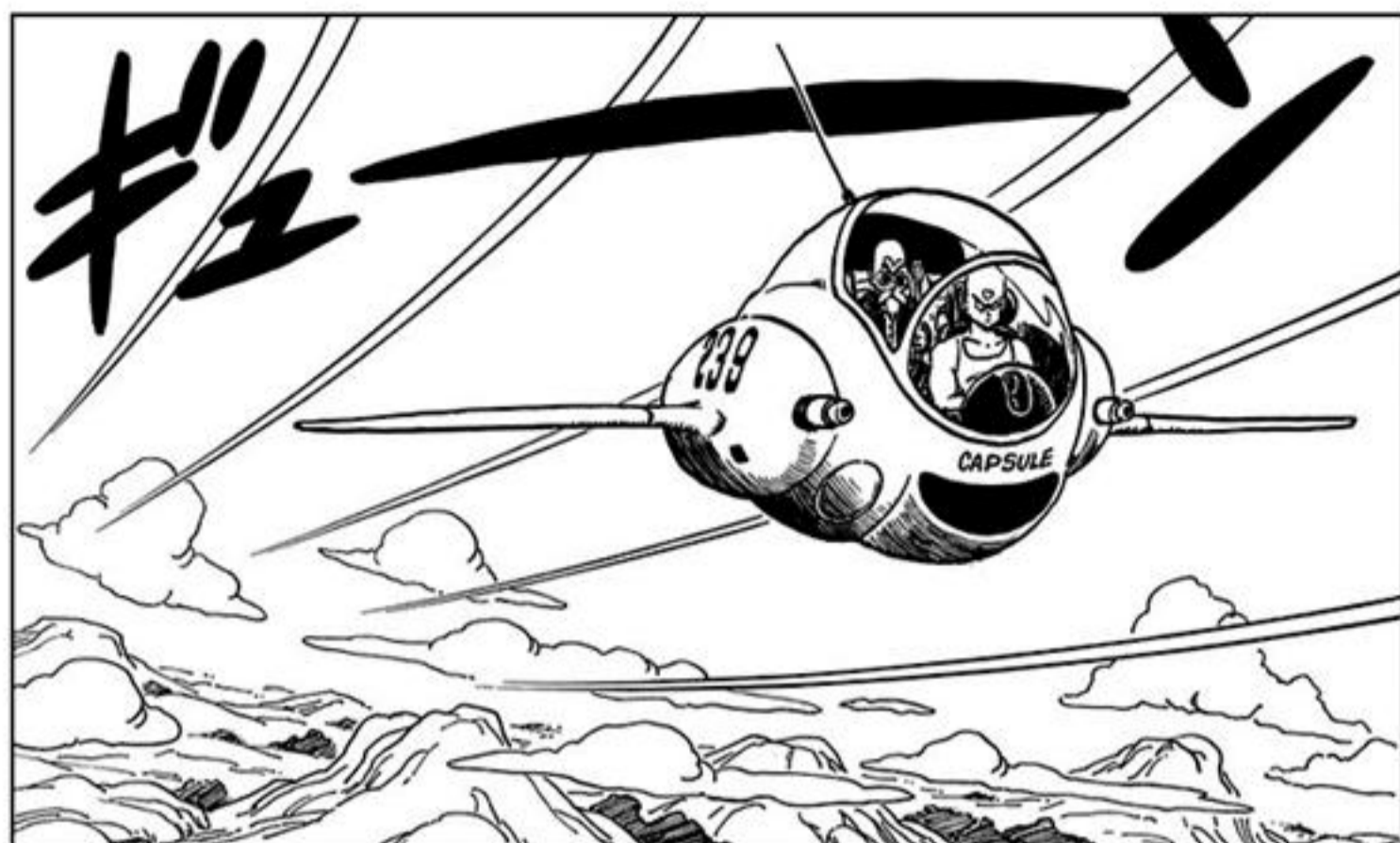


№142: PICCOLO RA TAY!











CHO DÙ TẤT
CẢ CHÚNG TA
CÓ CÙNG LÊN
THÌ CÙNG
CHẴNG THỂ
LÀM GÌ NỔI
HẮN DẦU.

TA HIỂU
TÂM TRẠNG
CỦA CẬU,
NHƯNG HẮN
QUÁ MỨC
MẠNH MỀ.



TÔI VẪN
MUỐN
ĐƯỜNG
ĐƯỜNG
CHÍNH
CHÍNH
THẮNG
HẮN!

KẾ HOẠCH ĐÓ
ĐÚNG LÀ KHẢ
THI, NHƯNG...



RỒI MỘT NĂM SAU
CHÚNG TA SẼ LẠI ĐI
TÌM NGỌC RỒNG ĐỂ
HỒI SINH KURIRIN VÀ
NHỮNG NGƯỜI KHÁC.

CẬU XIN RỒNG
THẦN TIÊU DIỆT HẮN
LÀ BẤT ĐẮC DÌ. TỒN
VONG CỦA NHÂN
LOẠI LÀ TRÊN HẾT,
LÚC NÀY DỪNG ĐỂ Ý
TỚI SĨ DIỆN CÁ
NHÂN NỮA.



PHẢI MẠO HIỂM
MẠNG SỐNG ĐỂ THI
TRIỂN NÓ! KHÔNG
ĐÁNG DẦU! NẾU CẬU
THẤT BẠI THÌ THẾ GIỚI
SẼ RA SAO? CẬU ĐỊNH
ĐỂ YAMUCHA CHIẾN
ĐẤU MỘT MÌNH À?

DỪNG CÓ
SUY NGHĨ
BỔNG BỘT
NỮA!



CHỈ CẦN
CÓ MA
PHONG
BA...







**TRÊN
KIA!**

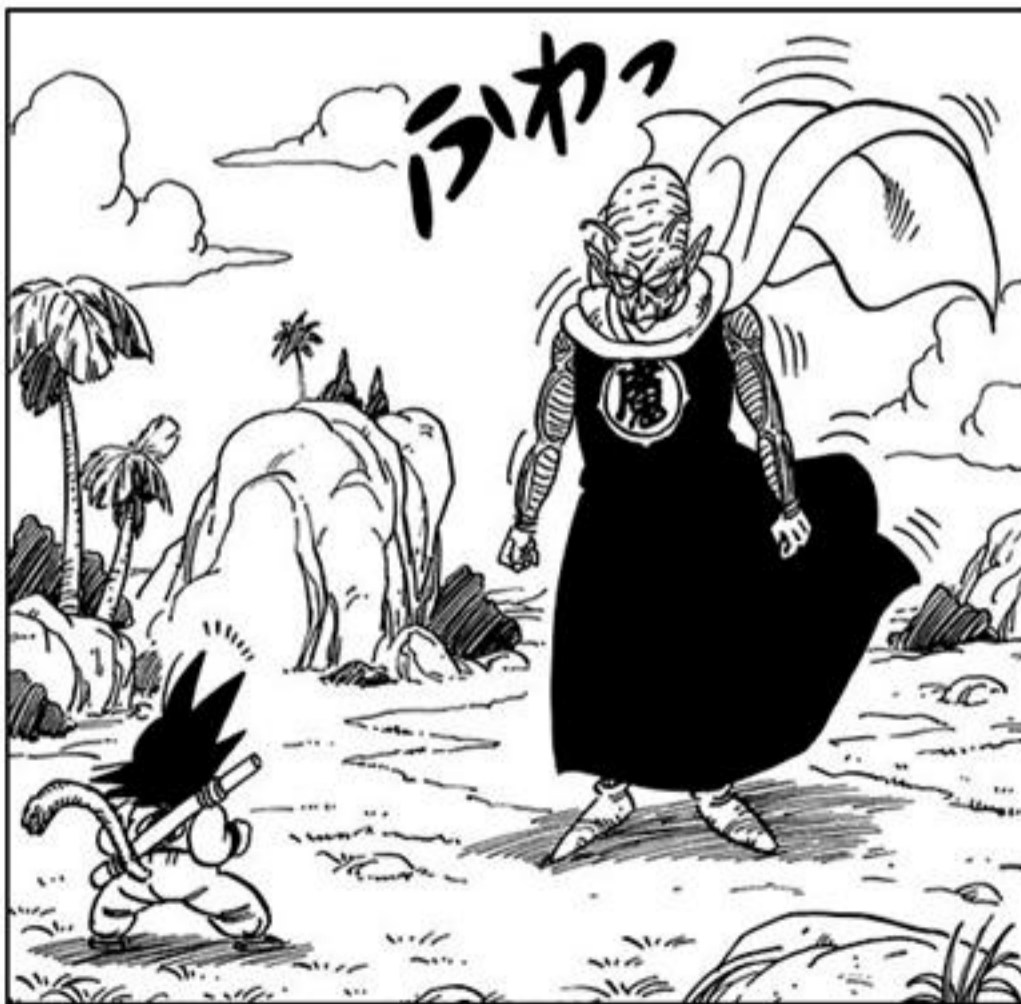
**CÁI
GÌ THỂ
KIA?!**













NGƯỜI CÙNG CÓ MỘT VIÊN NGỌC RỒNG.

Ồ, TỐT LẮM.

NGƯỜI CHÍNH LÀ KẸ ĐÃ RA LỆNH CHO CON QUÝ KIA GIẾT KURIRIN VÀ CƯỚP NGỌC RỒNG CỦA TA ĐÚNG KHÔNG?

... KẸ RA NGƯỜI CÙNG CÓ CHỨT TÀI NGHỆ ĐẤY.

HÀ ĐƯỢC HAI KẸ MÀ TA PHẢI ĐẾN...

HẮN TA ĐÃ TRỞ LẠI!

ĐÚNG LÀ ĐẠI MA VƯƠNG PICCOLO RỒI!

TA SẼ LẤY LẠI NGỌC RỒNG NHANH THÔI. CHUẨN BỊ CHẾT ĐI!

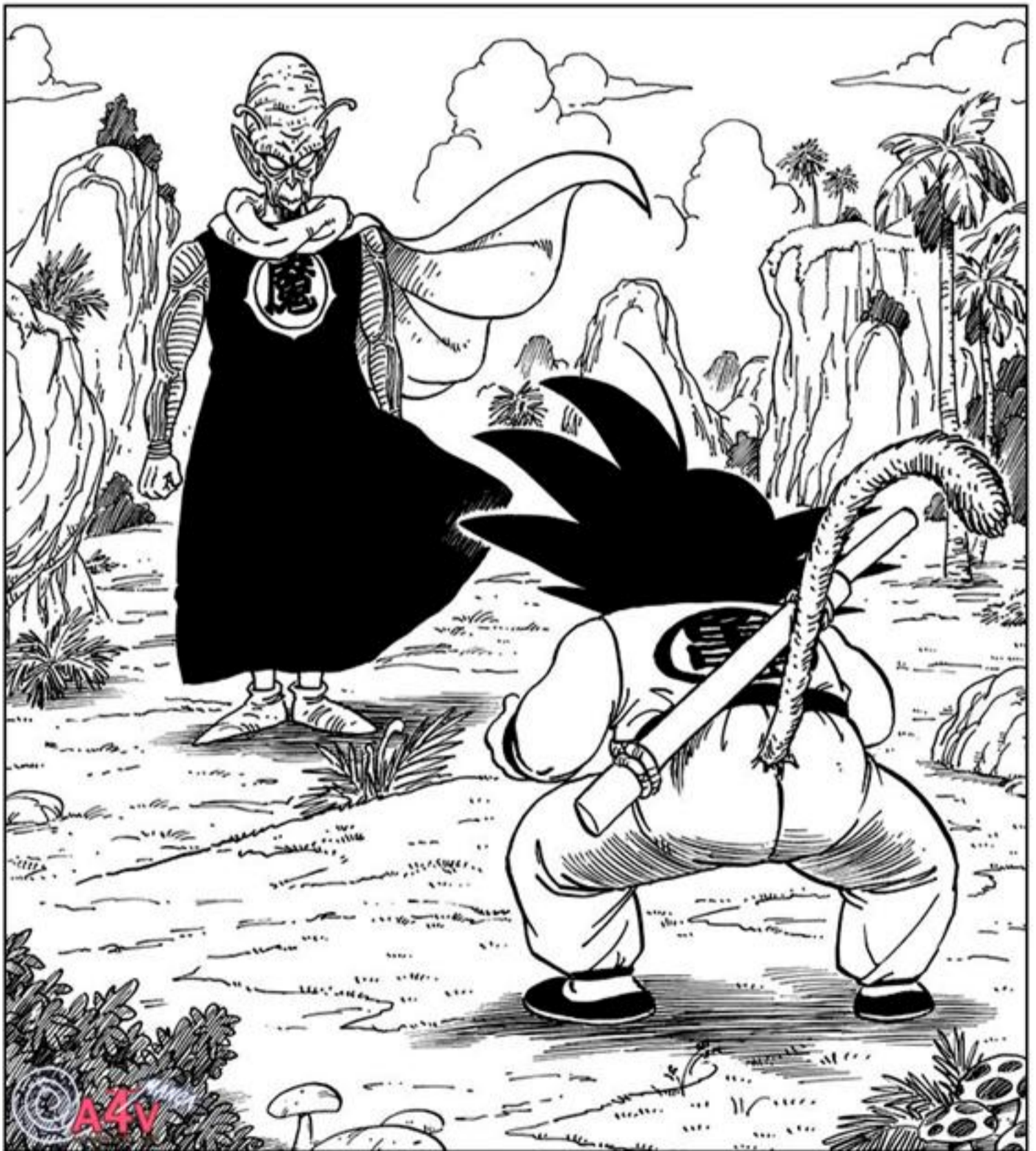
CHẴNG QUA CHỈ LÀ MỘT ĐÁM LẬU LA. NGƯỜI MỚI LÀ TÊN ĐÁU SÓ!

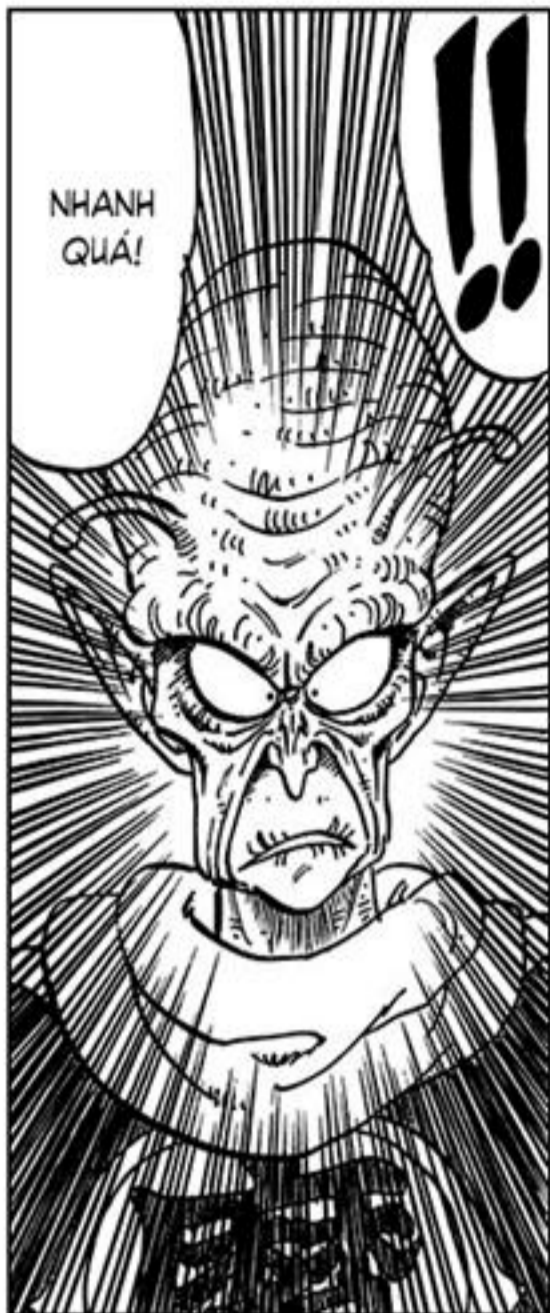


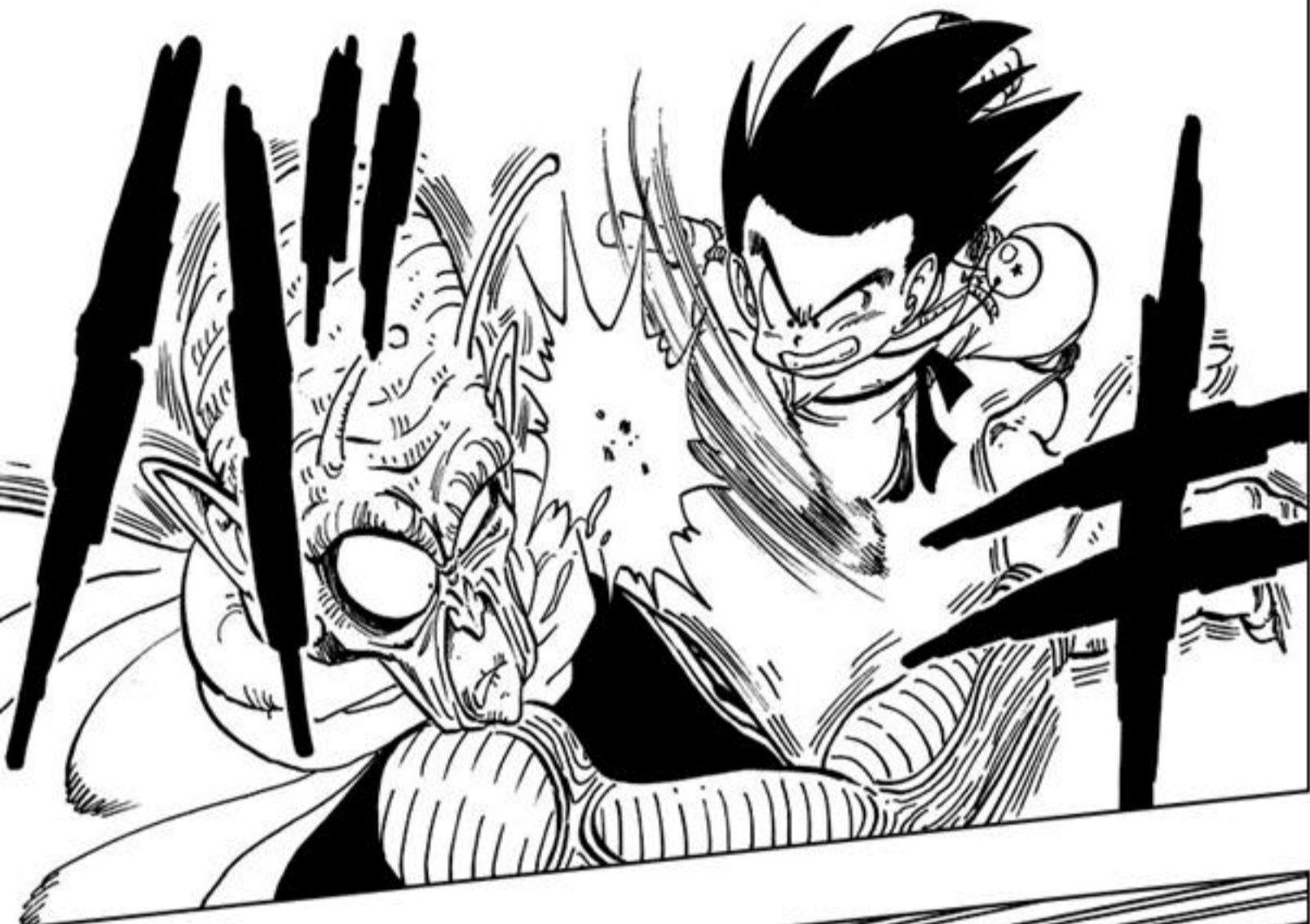
ドラゴンボール



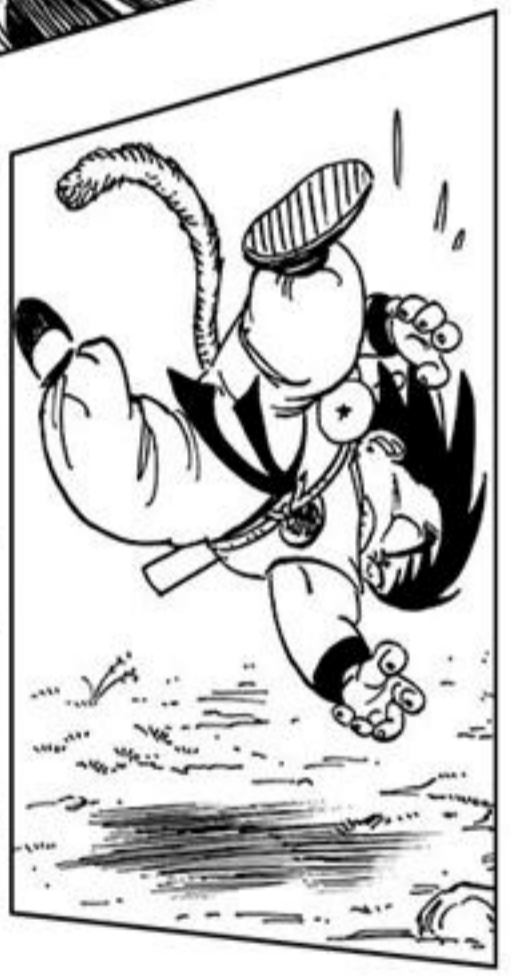
№143: GOKU VS. ĐẠI MA VƯƠNG







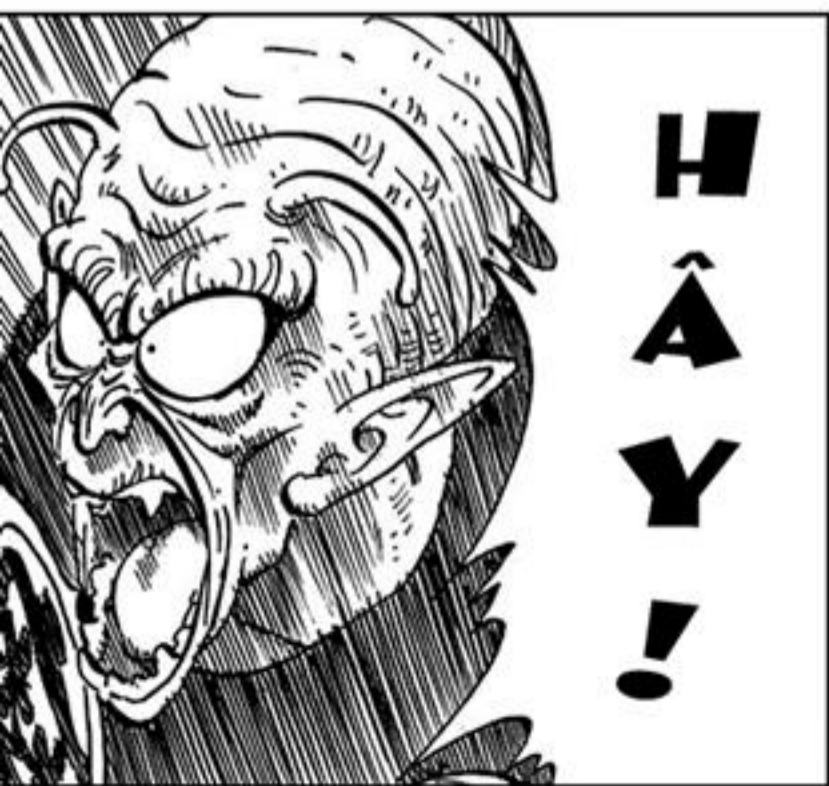


















ĐÁNG SỢ THẬT...
KHÔNG CHỈ ĐƠN THUẦN
LÀ VỀ SỨC MẠNH MÀ SO
CẢ KỸ THUẬT LẤN TỐC
ĐỘ, MÌNH ĐỀU KHÔNG TÀI
NÀO BẰNG ĐƯỢC...



HA HA HA!
NHƯNG DÙ THỂ
NÀO THÌ KẾT
CỤC CỦA MÀY
CŨNG CHỈ CÓ
MỘT THỜI. TAO
SẼ GIẾT MÀY.
THẬT TIẾC CHO
MÀY QUÁ!

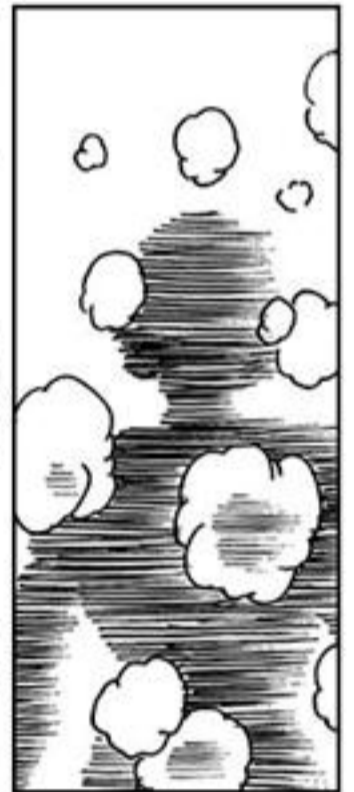
MÀY RẤT ĐÁNG
KHEN ĐÃY! SO VỚI
NHỮNG KÉ KHÁC THÌ
MÀY MẠNH HƠN
NHIỀU, CẢ VỀ TỐC
ĐỘ LẤN SỨC MẠNH,
ĐỀU LÀ TRĂM VẠN
NGƯỜI CÓ MỘT!



CHỈ NGHĨ
TỚI VIỆC
ĐÓ
THỜI...

... CŨNG
KHIẾN TA
SƯỞNG
RUN NGƯỜI
RỒI!







TÔI GIỜ
CHẾT CỦA
MÀY RỒI
ĐẤY!

TAO
KHÔNG
CÒN THỜI
GIAN ĐUA
CỘT VỚI
MÀY NỮA!



MÌNH
KHÔNG THỂ
NÀO THẮNG
ĐƯỢC HÃN!

HÃN
QUÁ
MẠNH!

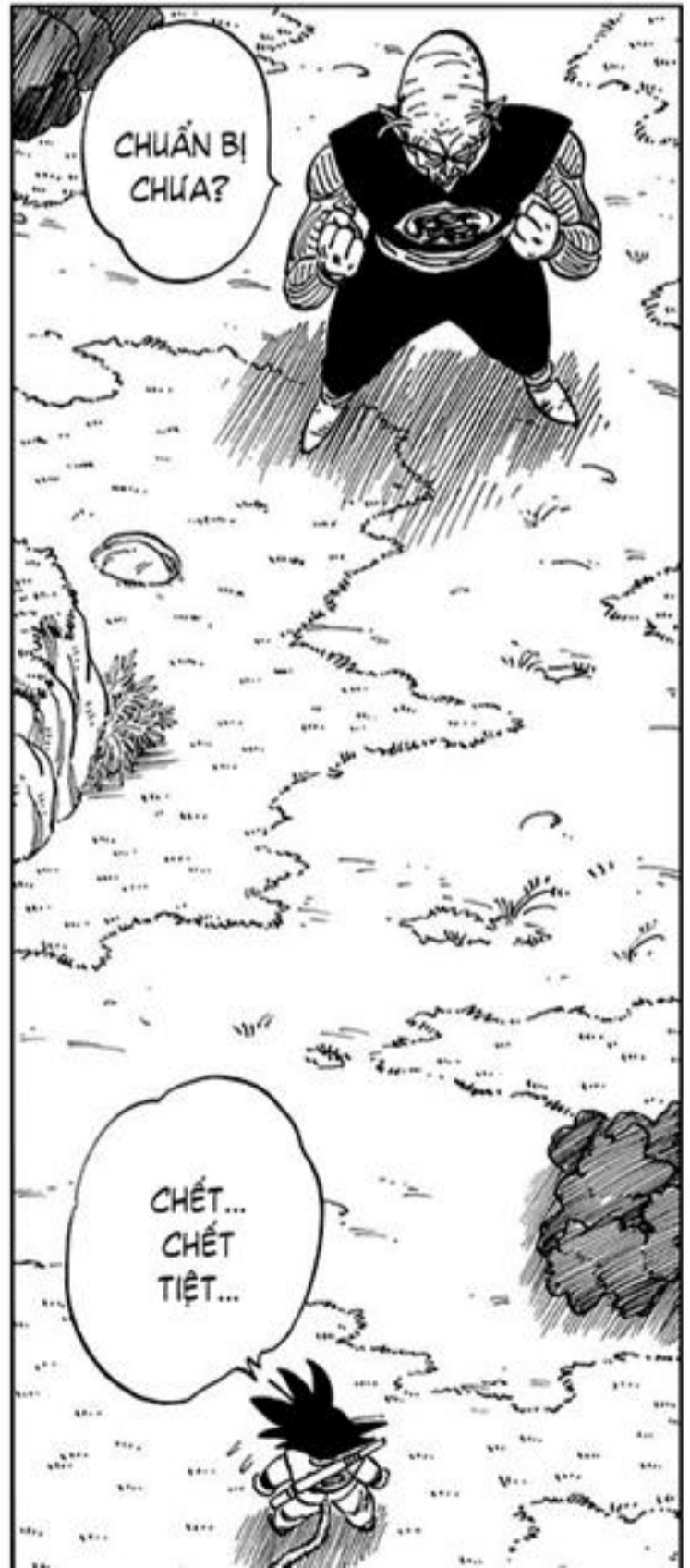


THẬT MAY
LÀ MÌNH
ĐÃ TRỐN
RA ĐÂY
TRƯỚC!

NÓ
SẮP BỊ
GIẾT
RỒI!

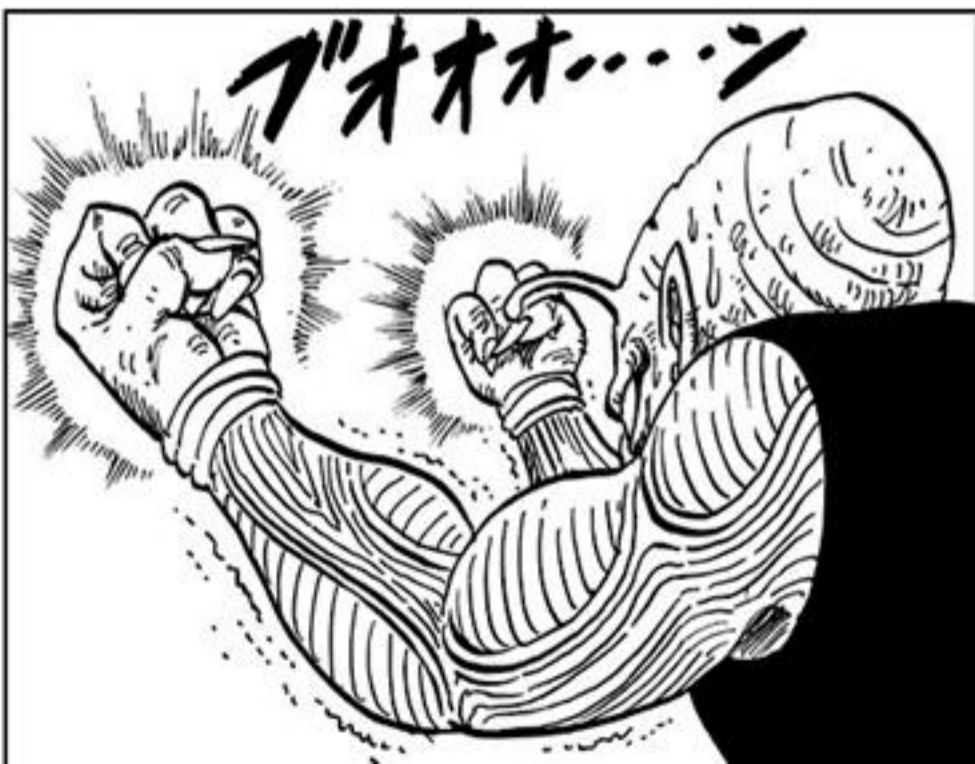


ĐỂ XEM
MÀY CÓ
THỂ TRÁNH
ĐƯỢC ĐÒN
NÀY KHÔNG
...

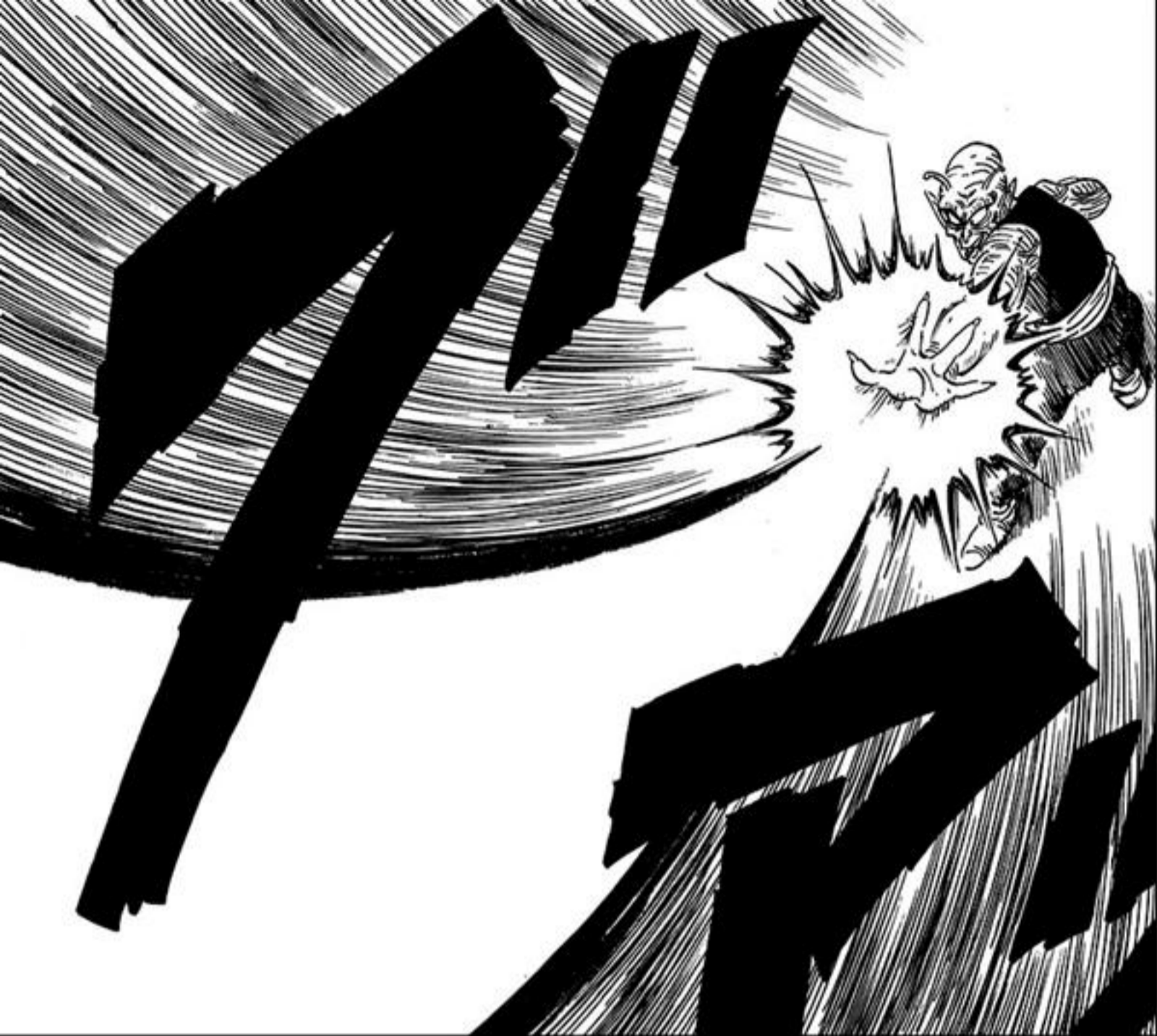


CHUẨN BỊ
CHƯA?

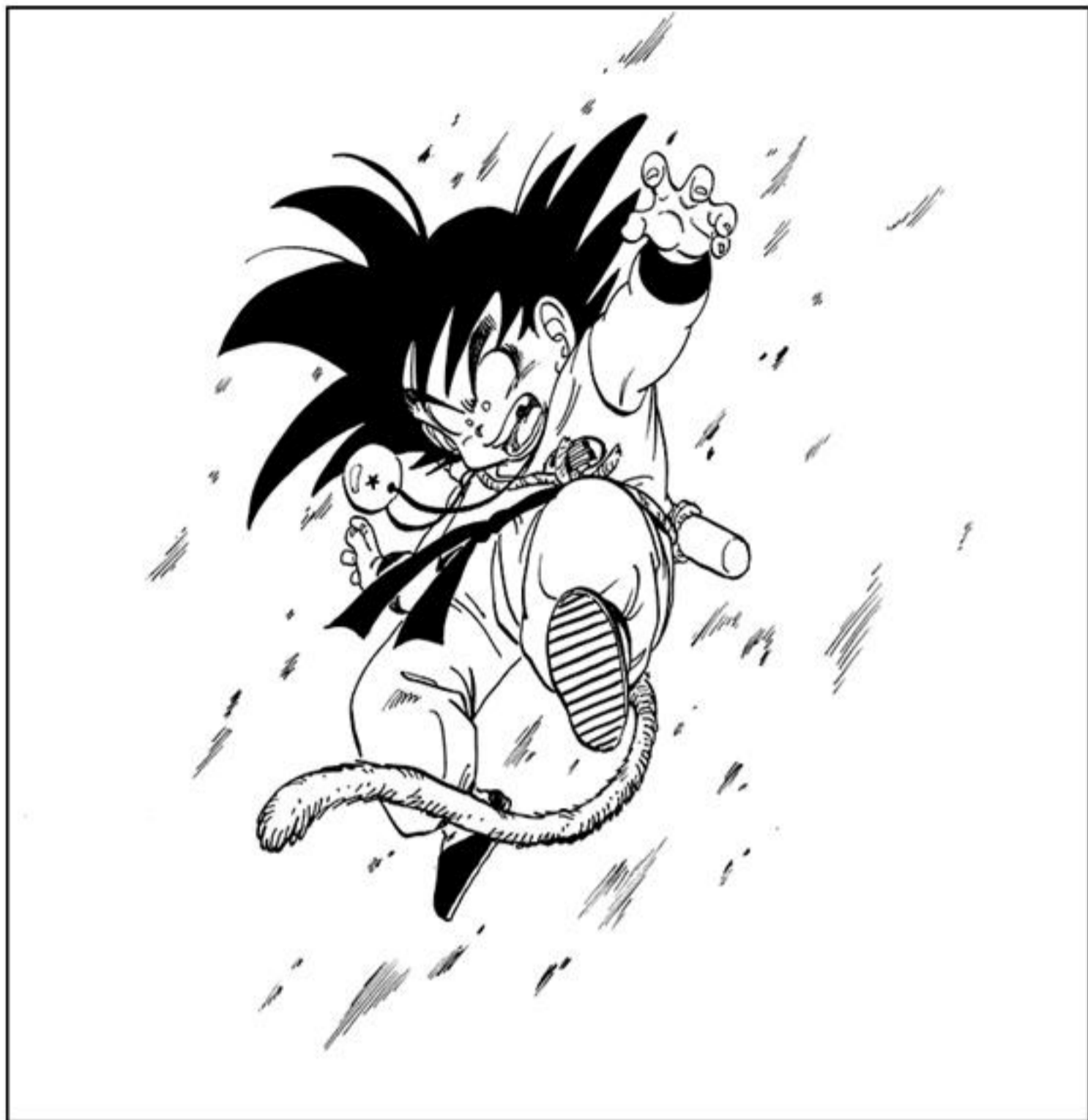
CHẾT...
CHẾT
TIỆT...





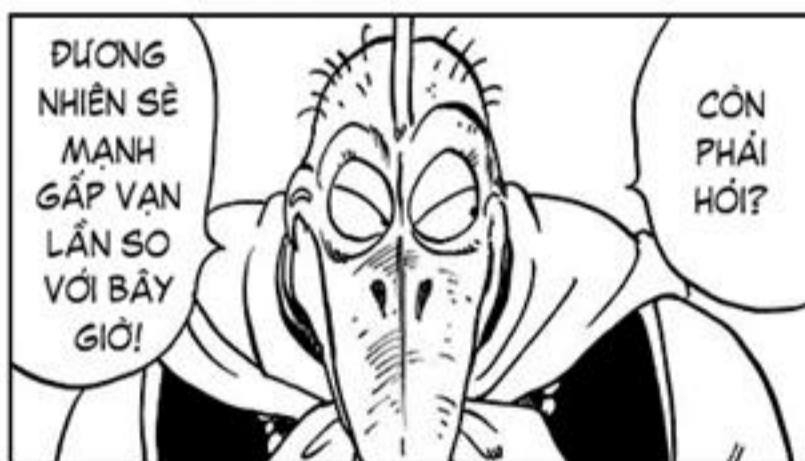














* TA NÓI RỒI, TÊN NÀY NHẤT ĐỊNH LÀ DÁ THỦ ><







HỘC!



NÀO!
LỬNG ĐI!

Ặc
Ặc!



HẮN HẠ
TỚ QUÁ DỄ
DÀNG! TỚ
CHẴNG THỂ
LÀM GÌ
ĐƯỢC!



SỨC SỐNG CỦA
CẬU GHÊ THẬT
ĐÓ! KHÔNG PHẢI
LÀ CỐ HỌ HÀNG
HANG HỐC GÌ
VỚI GORILLA ĐÓ
CHỦ HẢ?

KHỤ
KHỤ!



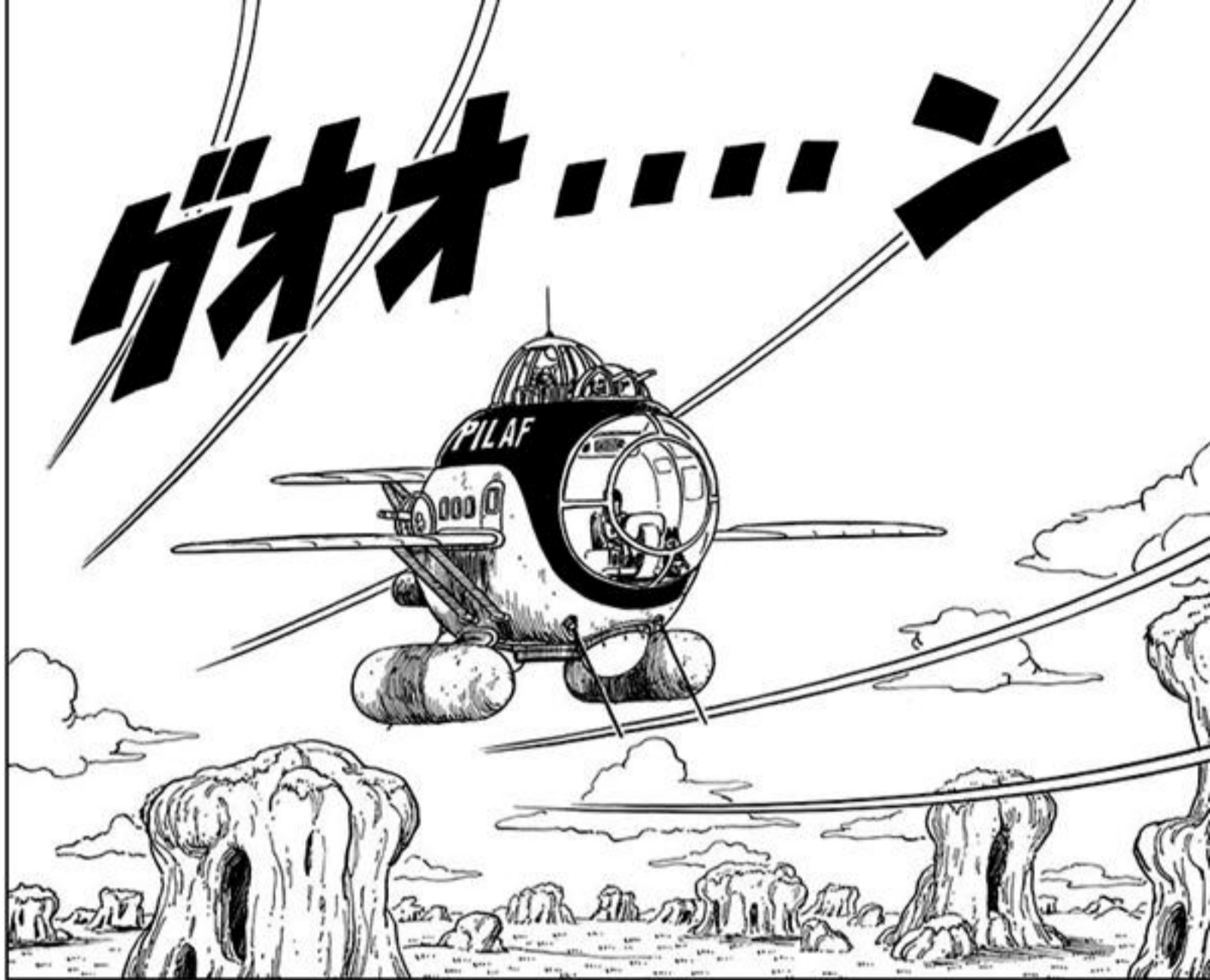
CÒN CHƯA
NÓI PICCOLO
LÀ MỘT TỒN
TẠI BẤT KHẢ
BẠI!

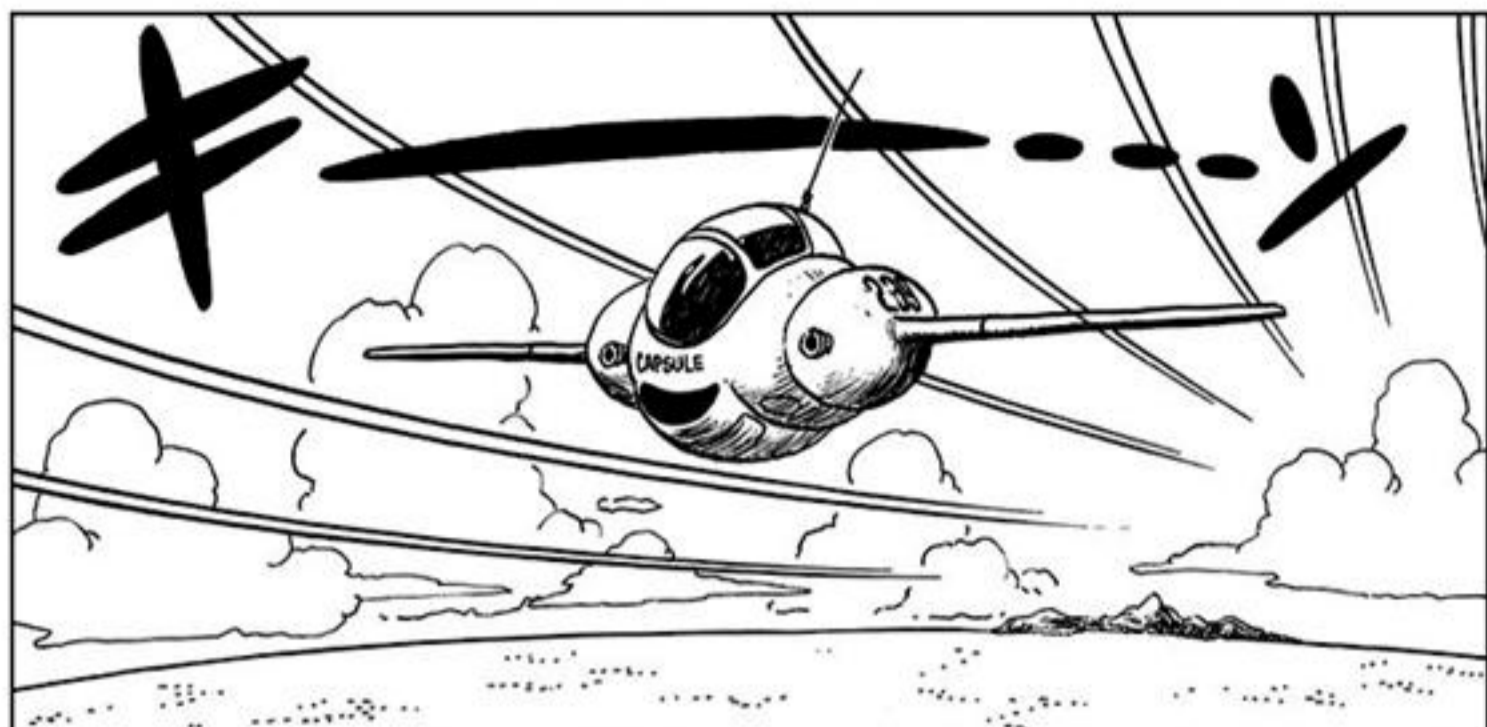


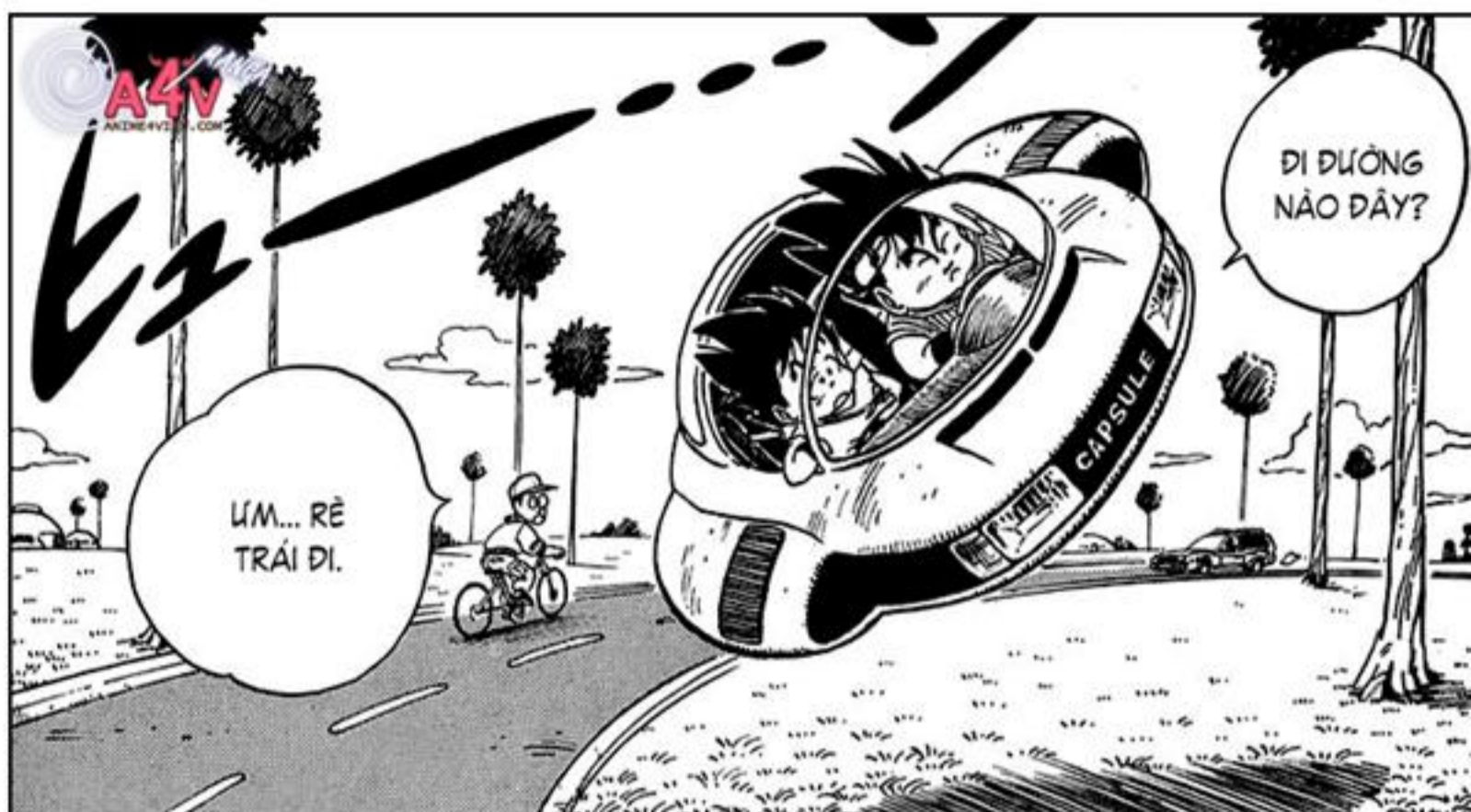
CUỘC SỐNG
LÀ VẬY MÀ!
NÚI CAO CÒN
CÓ NÚI CAO
HƠN!

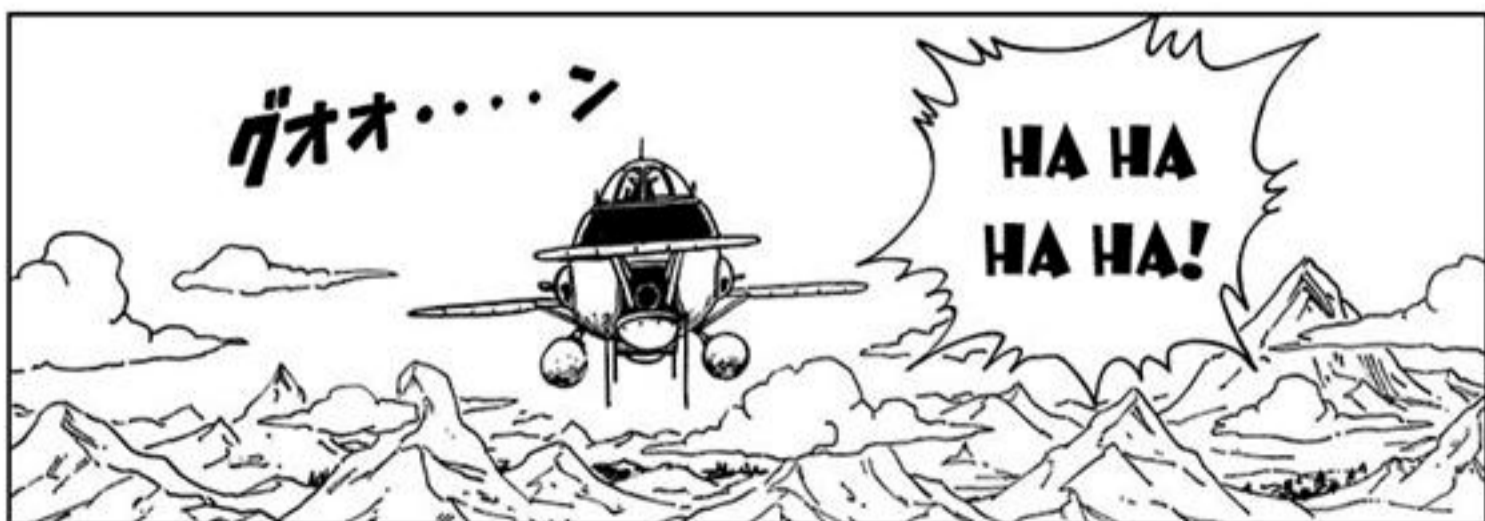


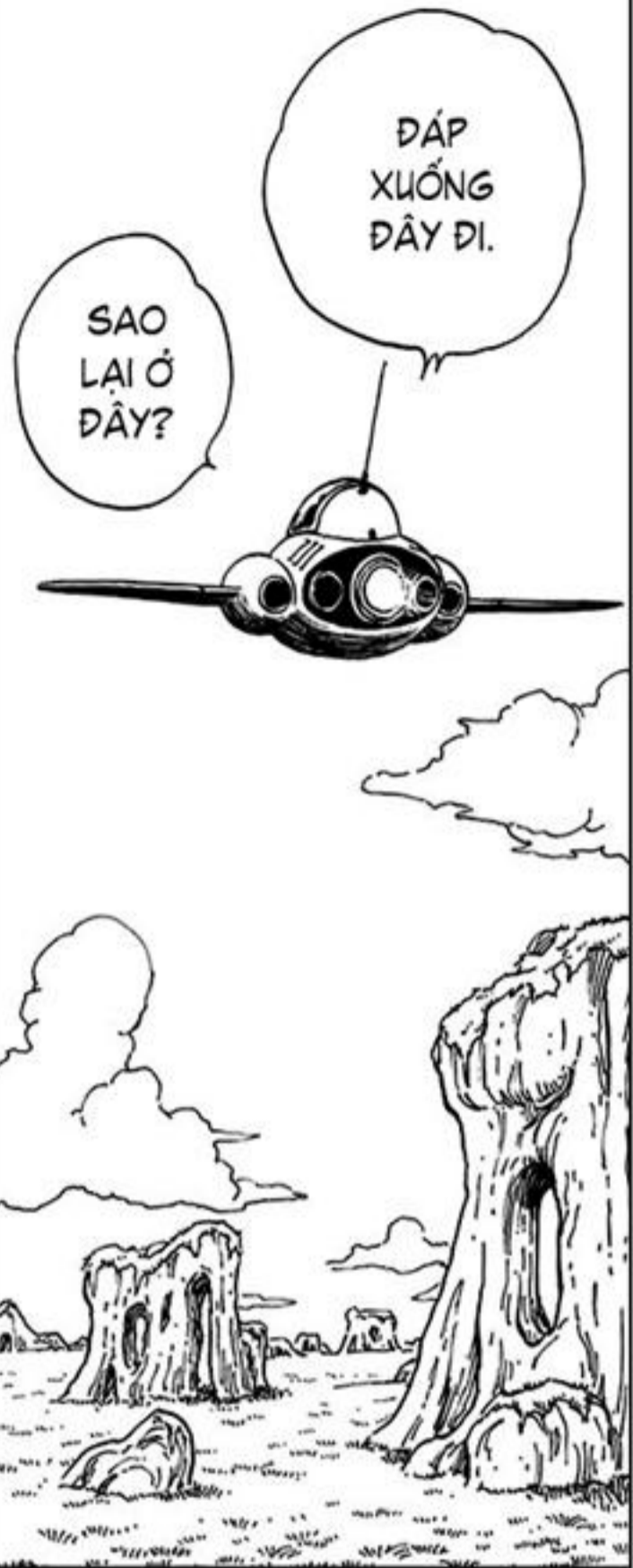




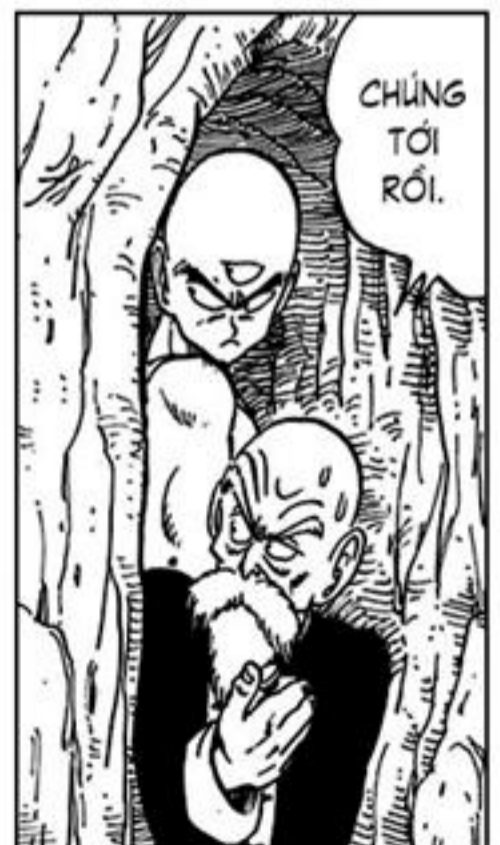
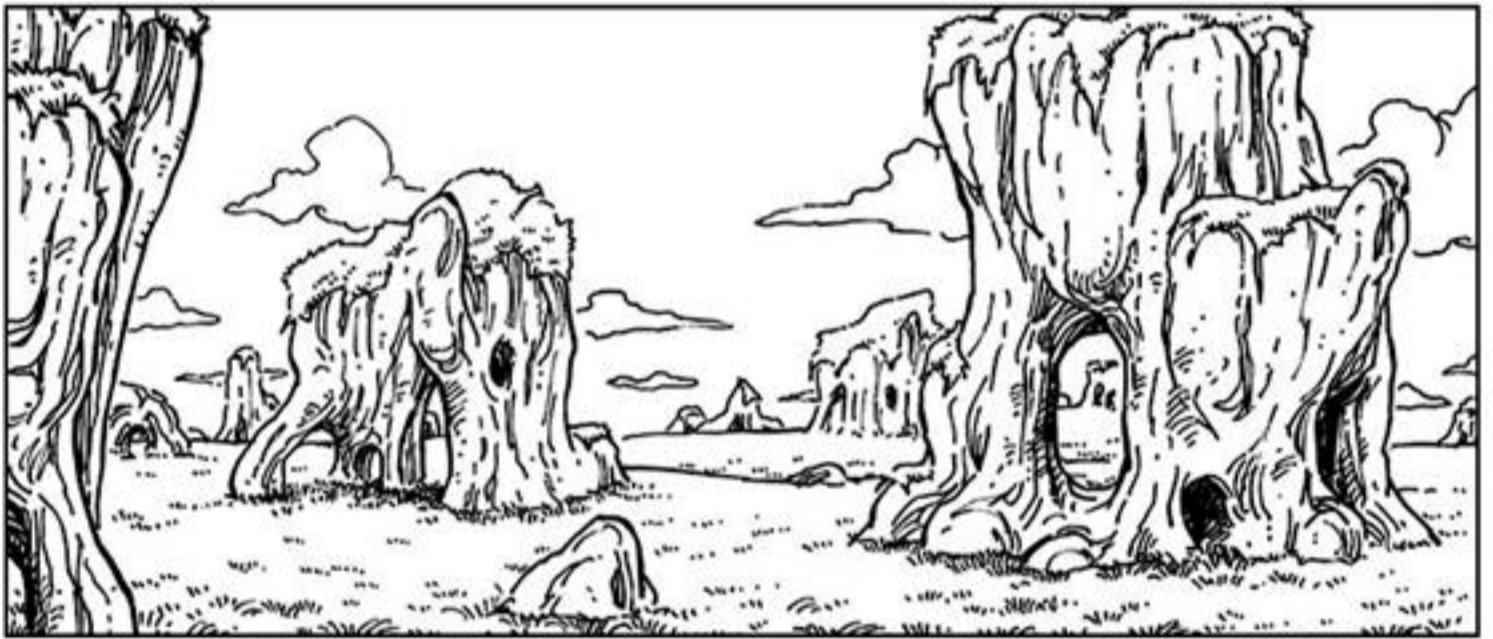




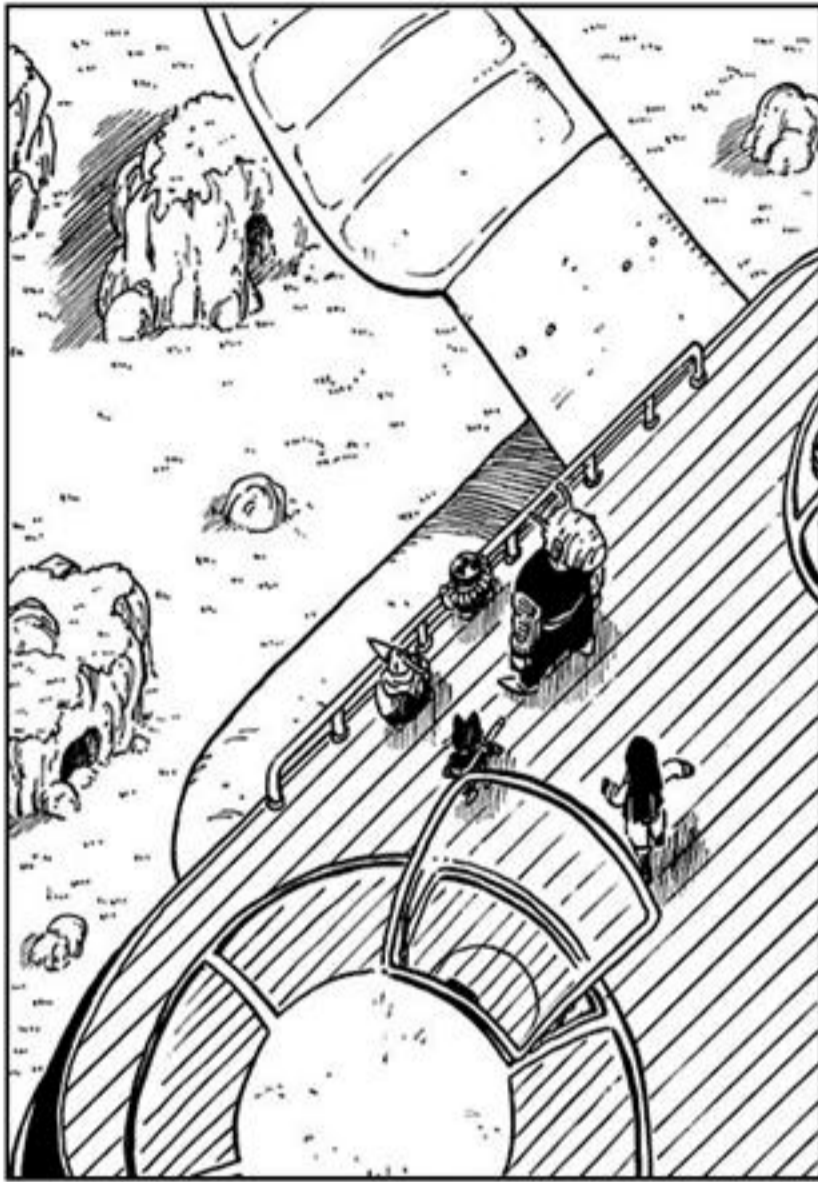






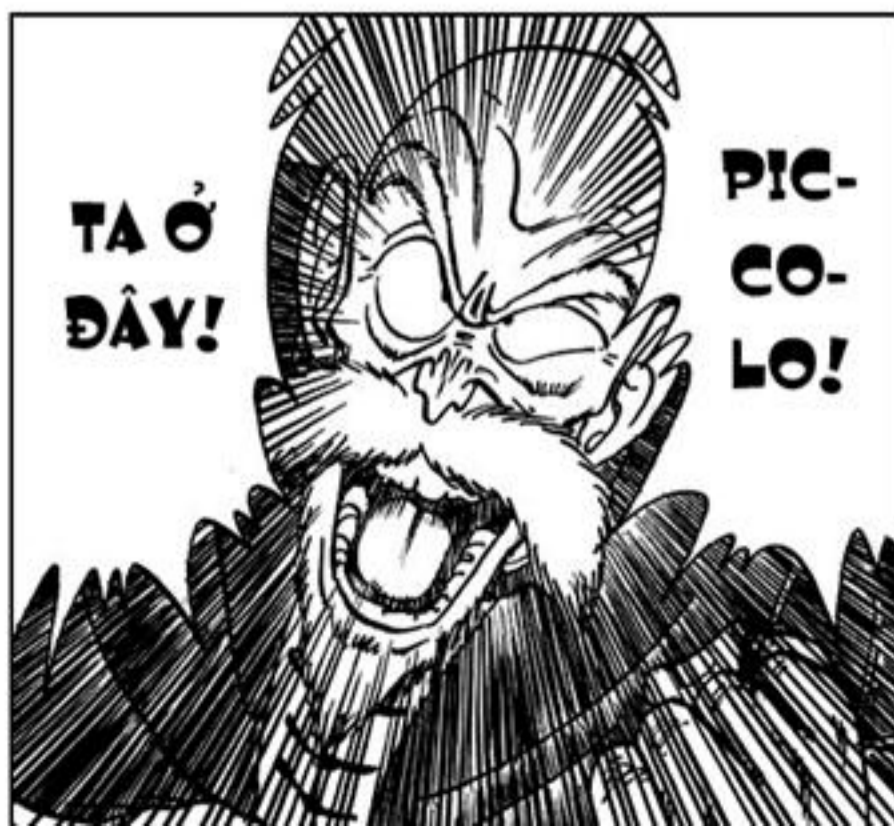




















*VŨ THÁI ĐẤU





*VẤN CÂU CŨ: TẠI SAO LẠI LÀ NỒI CƠM ĐIỆN?
ỒM ĐÁU





THÌ RA NGAY
TỪ ĐẦU ÔNG
ẤY ĐÃ ĐỊNH
HI SINH THÂN
MÌNH!

ÔNG ẤY
ĐỊNH DỪNG
MA PHONG
BA...!



!!



**TUYỆT CHIÊU MÀ
LÃO SƯ CỦA TA
DỪNG ĐỂ PHONG
ẤN NGƯỜI TRONG
NỒI CƠM ĐIỆN!**

**TA CHẮC
CHẴN LÀ
NGƯỜI CÒN
CHƯA QUÊN
ĐẦU!**

A4V MANGA



KHÔNG...
KHÔNG LÈ
NÀO...

CHUYÊN
GÌ VẬY?



HÌNH
NHƯ CÓ
CHUYÊN...



A...
AAA
...



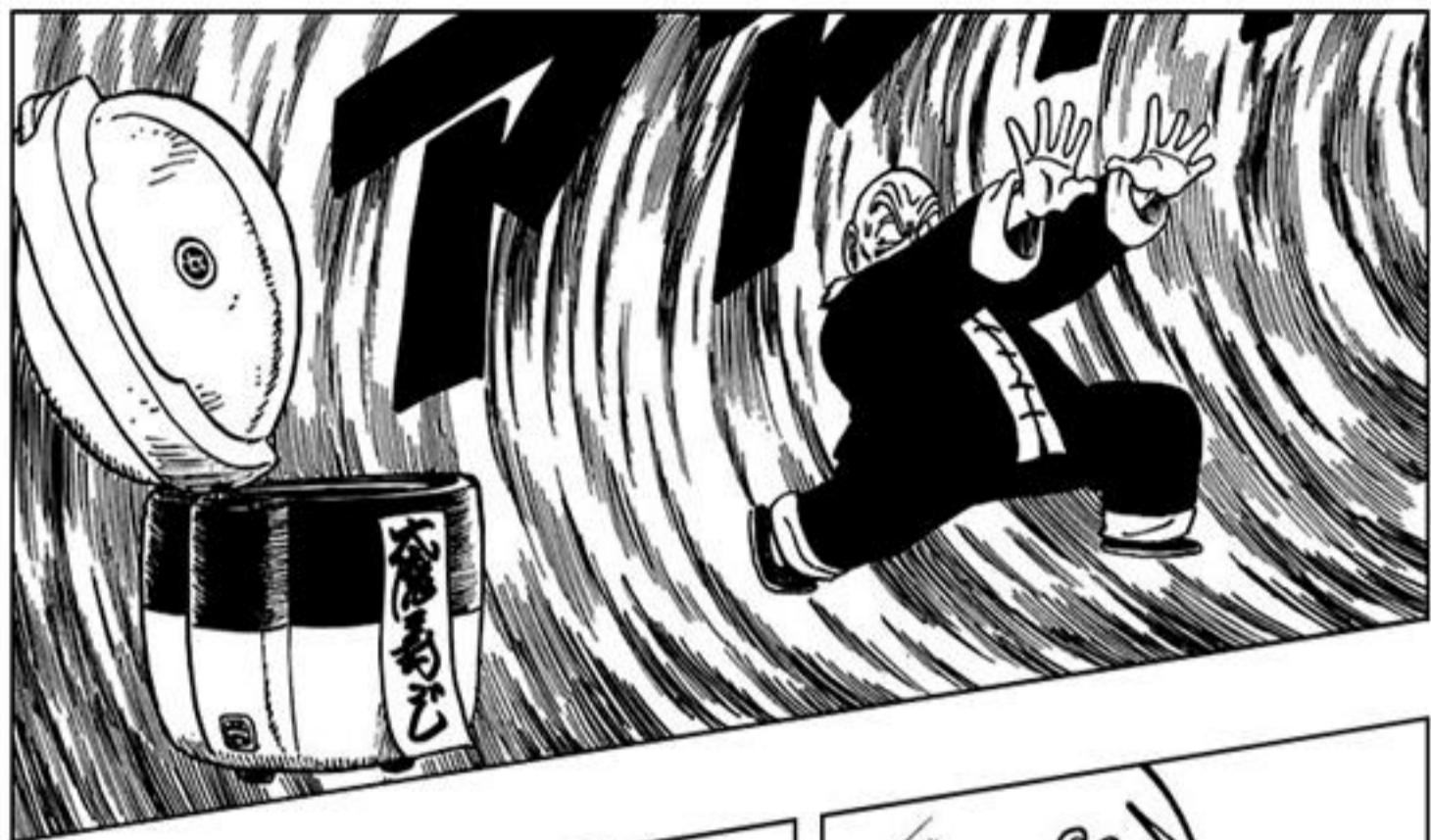
MA
PHONG
BA!!!



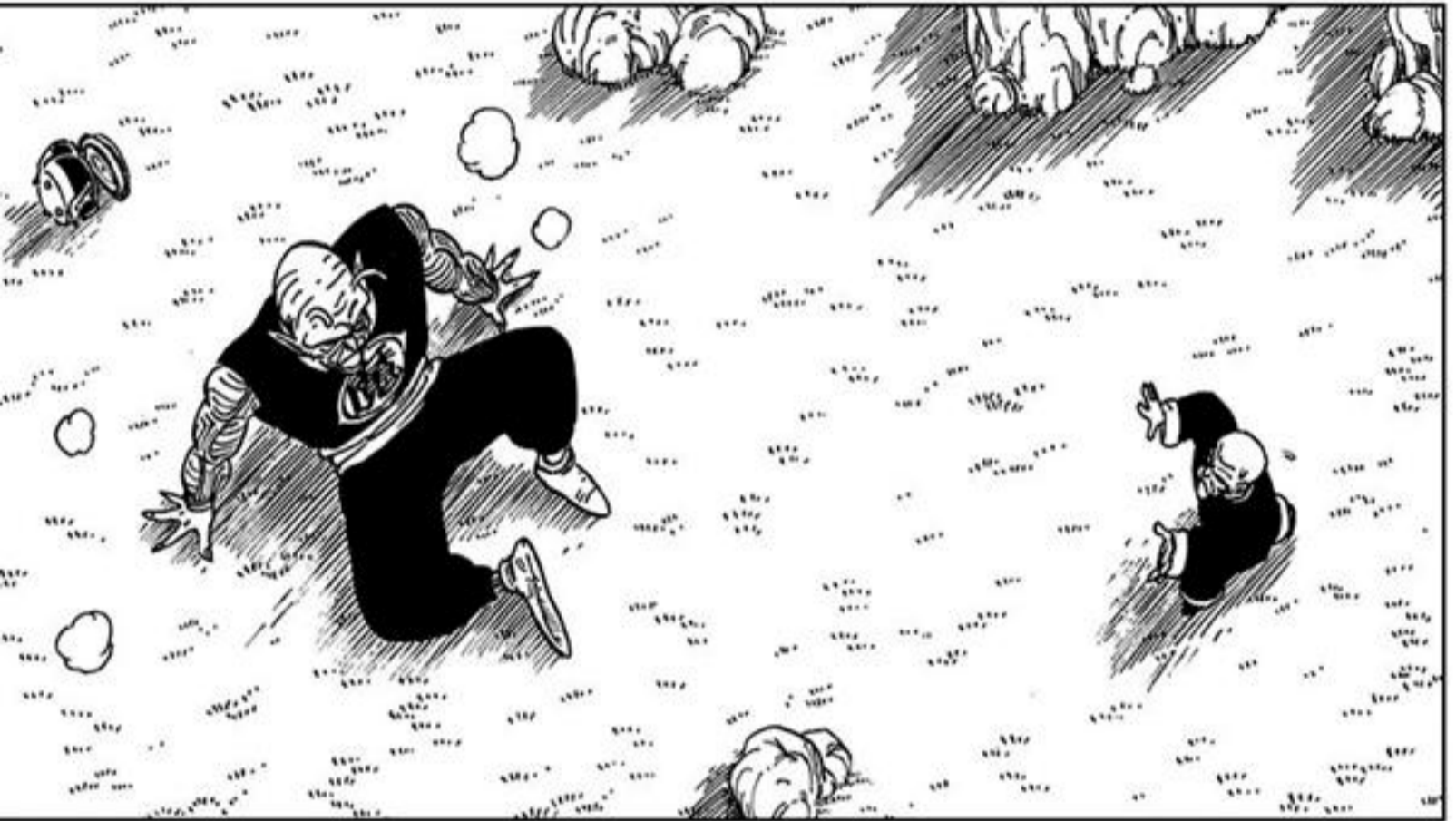
Á Á Á
Á Á Á
Á Á!







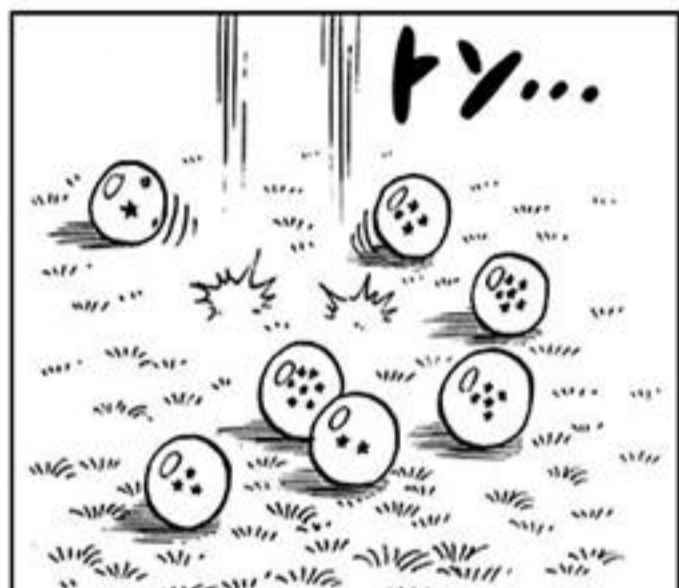


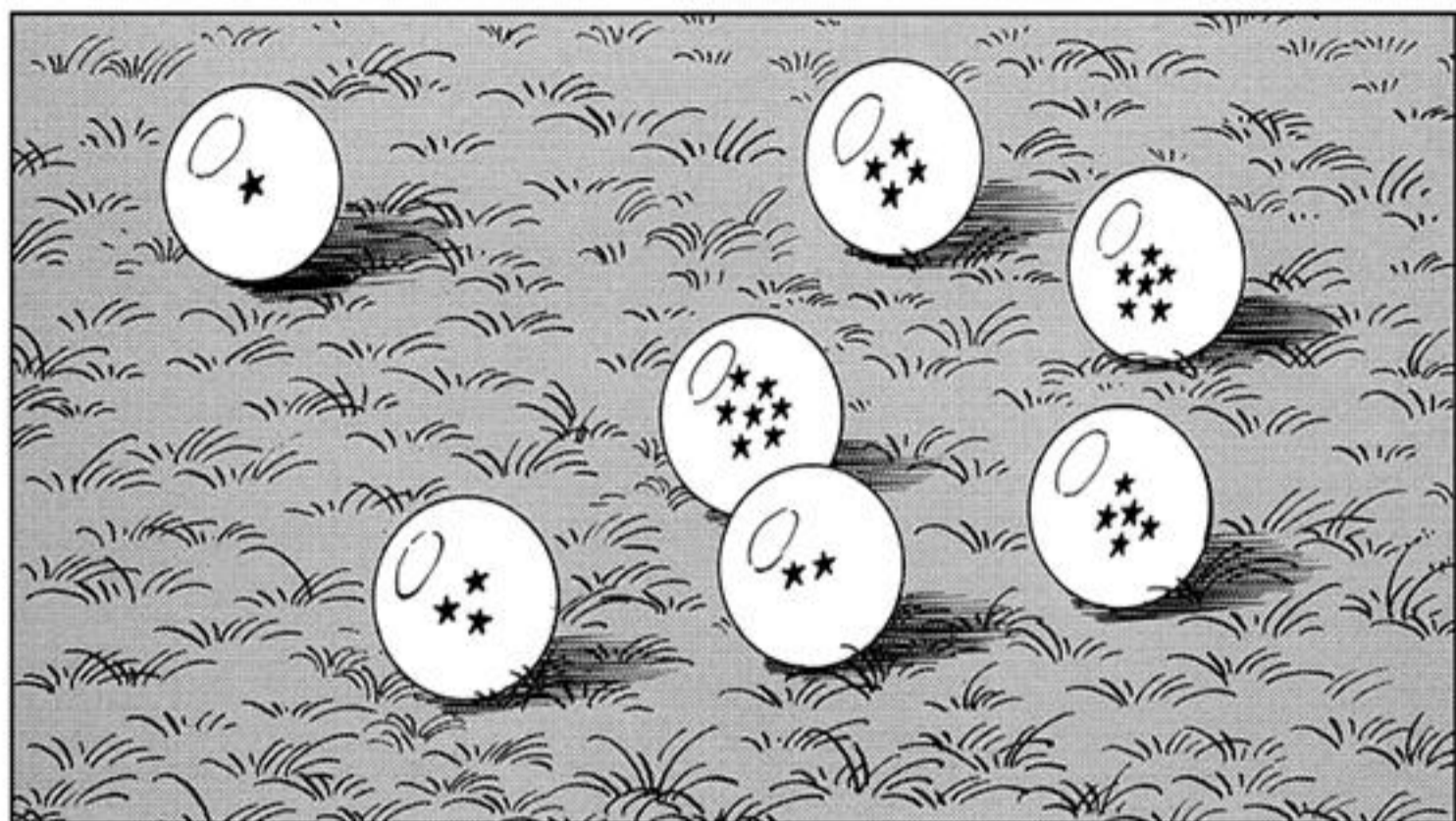




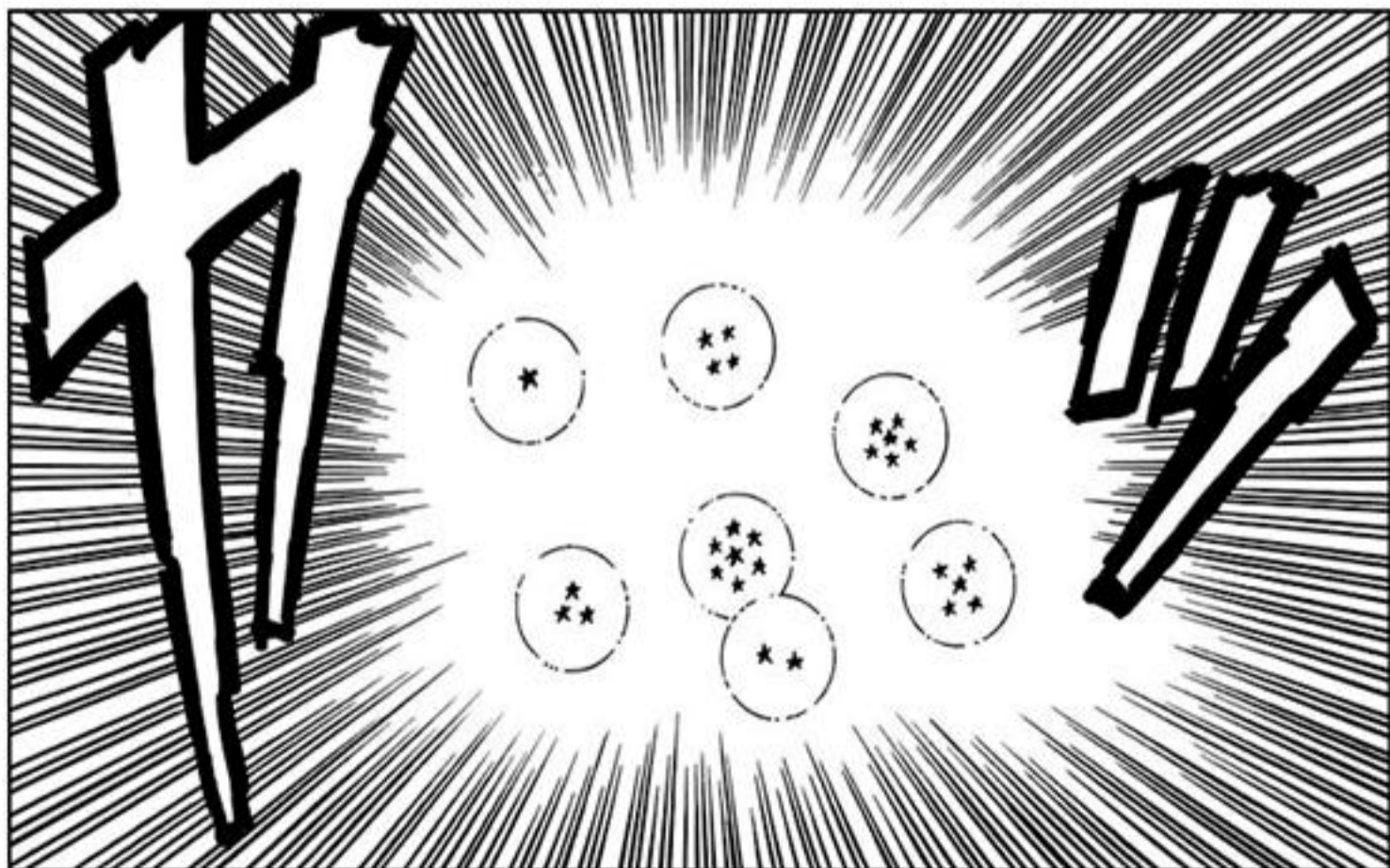
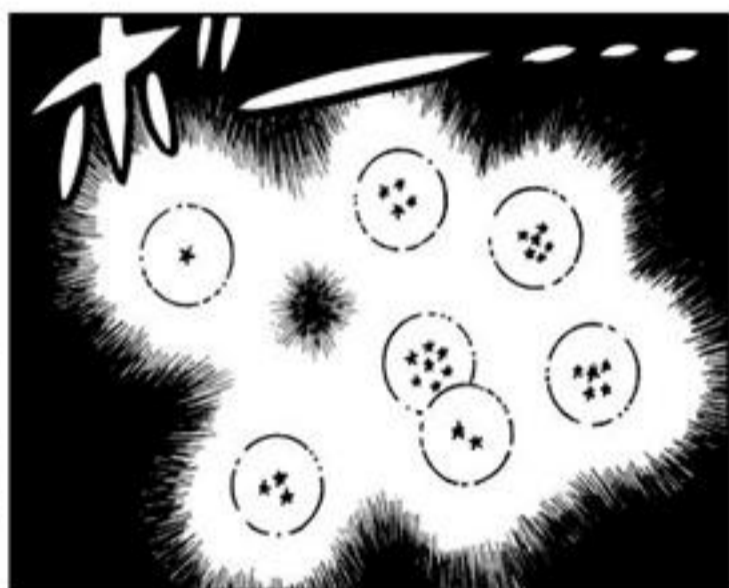


















THẬT
KHÔNG
THỂ TIN
ĐƯỢC!

THẬT
...



NGÃN NGỢI!



anh
Tien
ạ?

dạ?

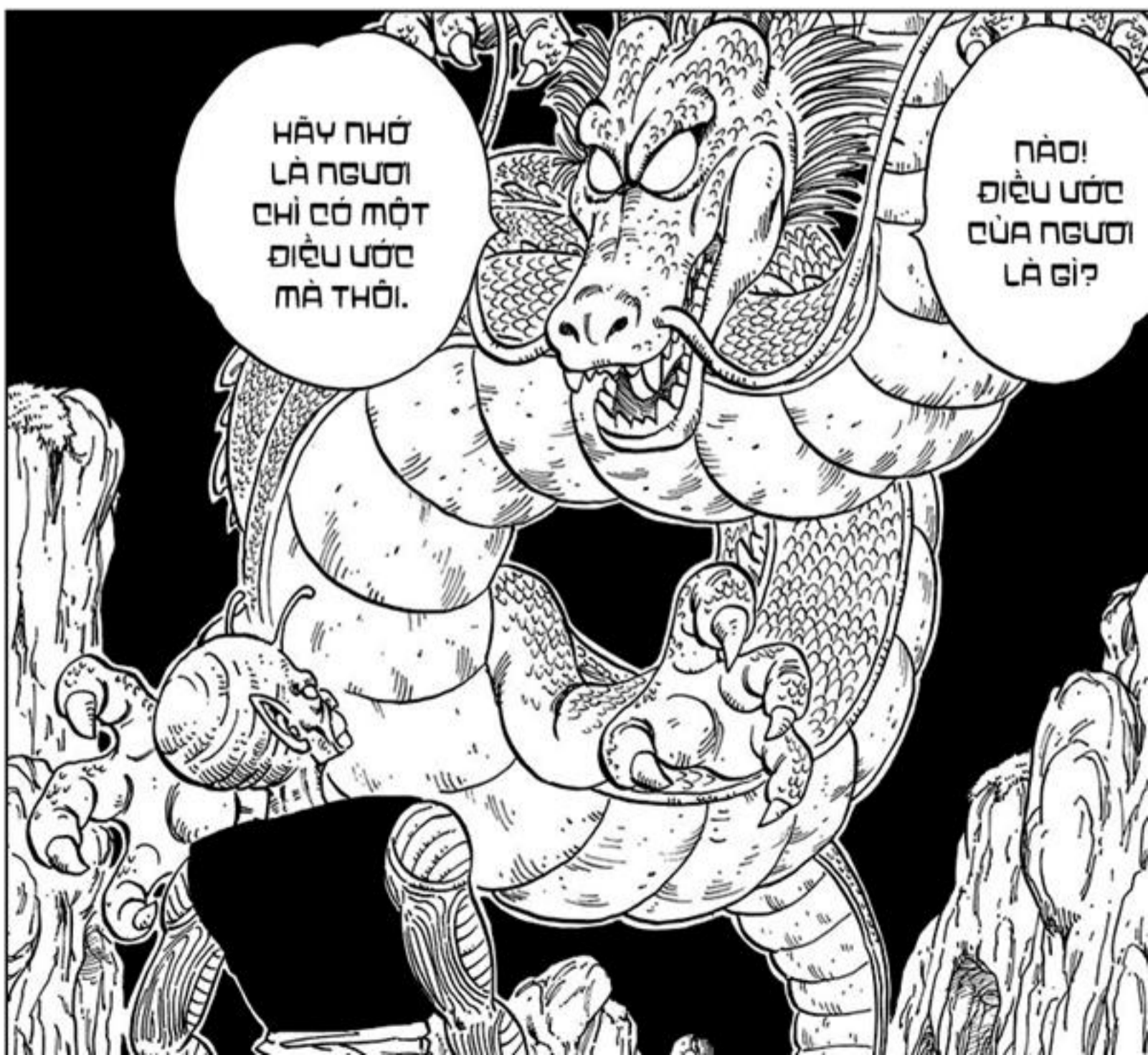


Chaozu!
có nghe
thấy
anh nói
không?

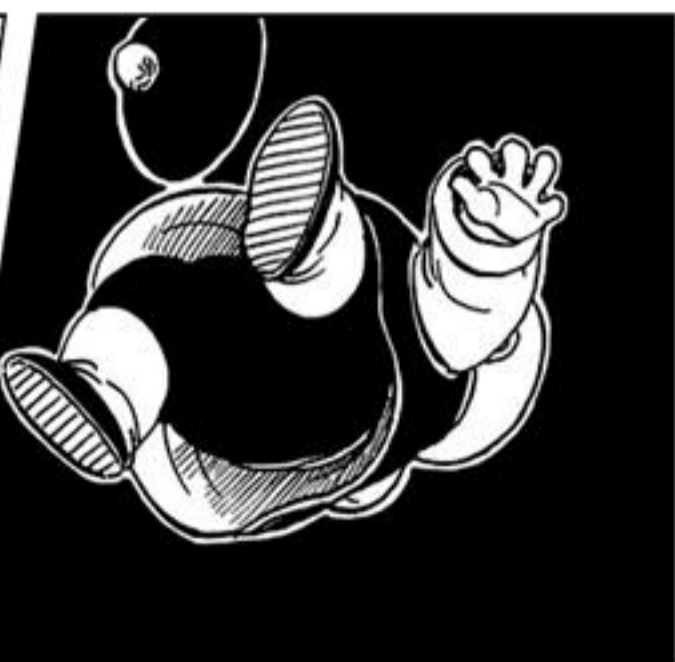
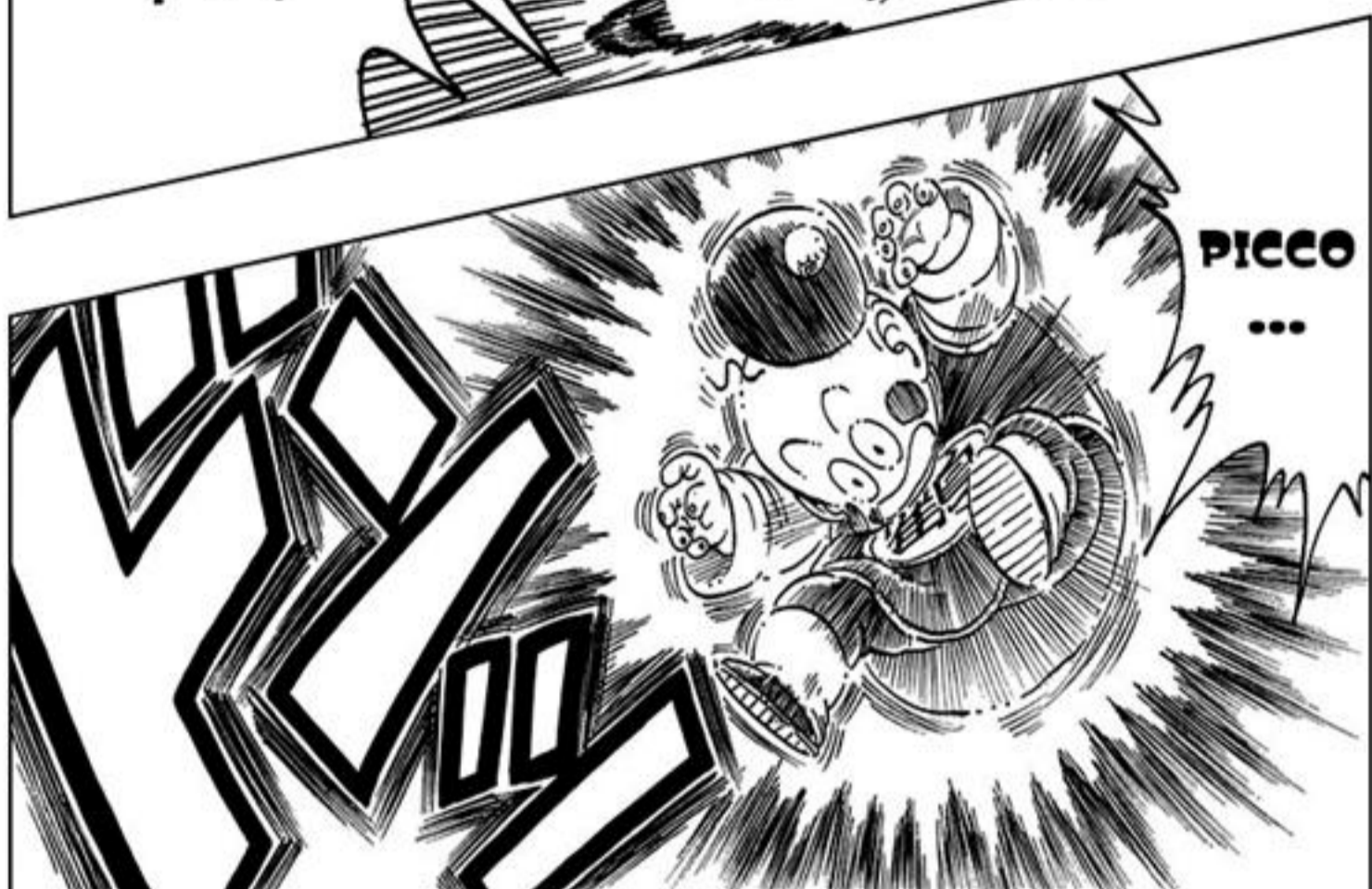


... trước
khi Pic-
colo kịp
cầu Rồng
thần!

nghe này! hiện tại thần trí
anh không còn được tinh
táo, tình hình thế nào anh
không rõ nhưng chắc chắn
một điều, đó là chúng ta
phải nói ra điều ước...









CHẾT TIỆT!
CHẾT TIỆT!
CHẾT TIỆT!



CHA...
CHAOZU
...?!



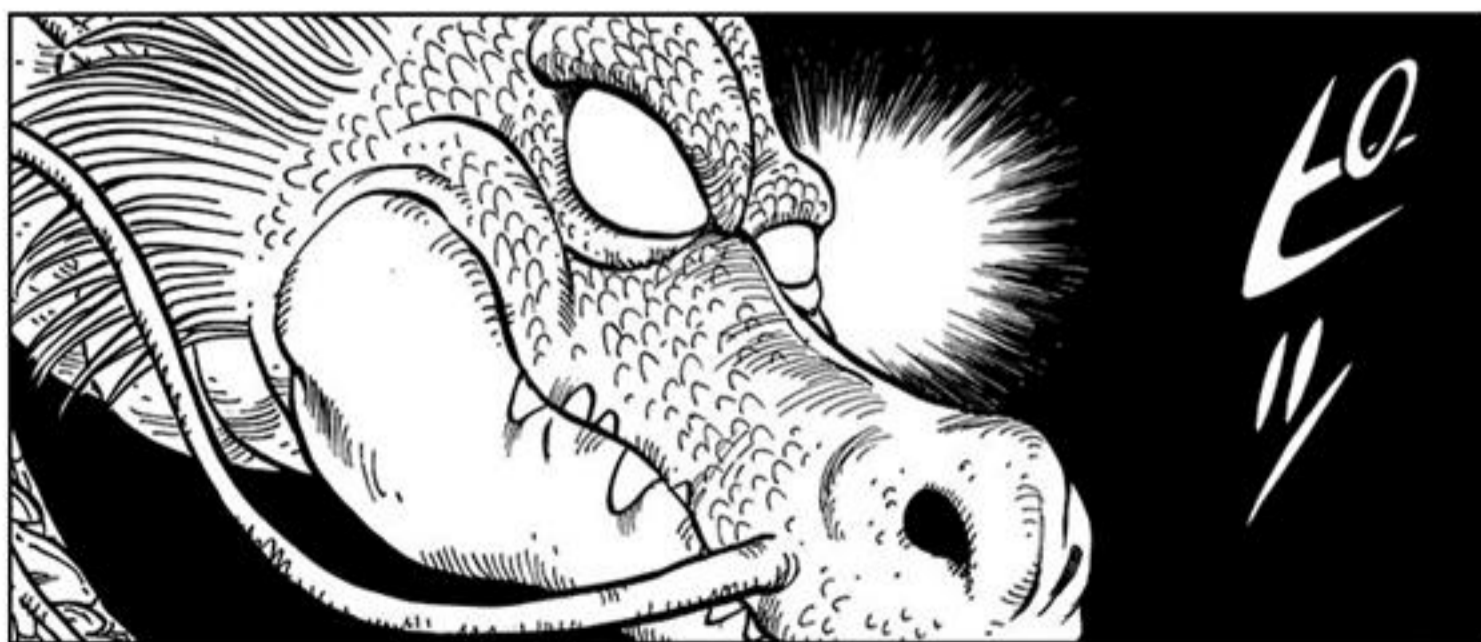
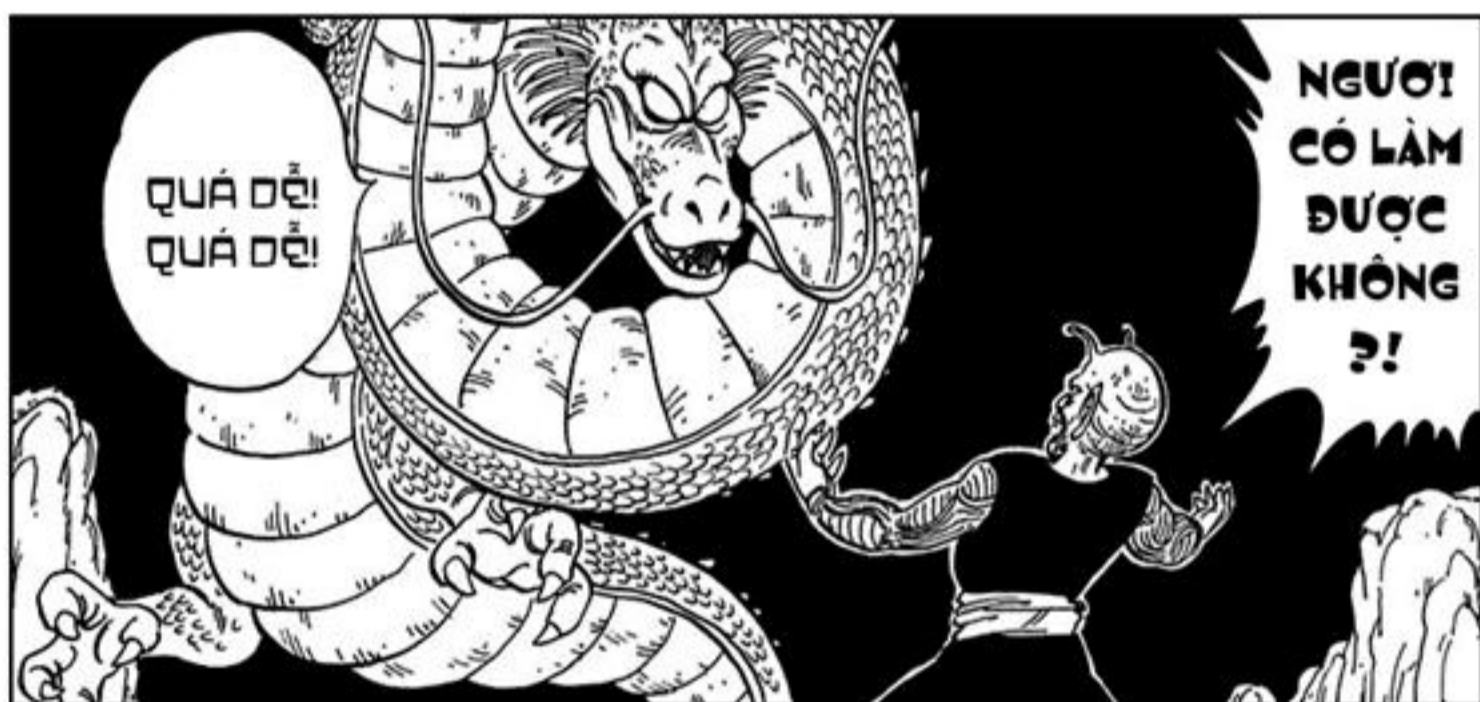
KHÔNG NGỜ
CÒN KÉ KHÁC
NGOÀI LÃO GIÀ
NỮA. TA PHẢI
CẨN THẬN HƠN
MỚI ĐƯỢC.

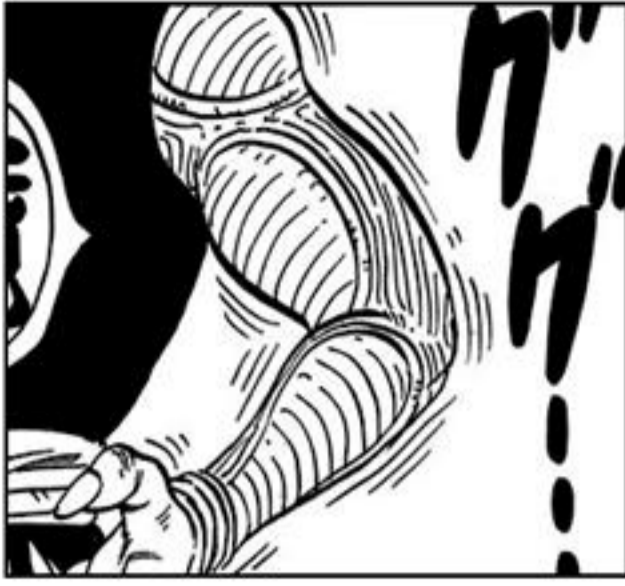
PHÙ!



NHANH
LÊN! TA
KHÔNG CÓ
NHIỀU THỜI
GIẢN!

KÈ
KIA! ĐIỀU
LỚC CỦA
NGƯỜI LÀ
GÌ?





**THÀNH CÔNG!
CUỐI CÙNG TA
CŨNG THÀNH
CÔNG!**

**HA HA
HA HA!**

魔

**TUỔI TRẺ VÀ
SỨC MẠNH VÔ
TẬN! TA ĐÃ CÓ
LẠI NGƯỜI
RỒI!**







GIỜ TA
ĐI ĐÂY!

TA ĐÃ
THỰC
HIỆN ĐIỀU
ƯỚC CHO
NGƯỜI.

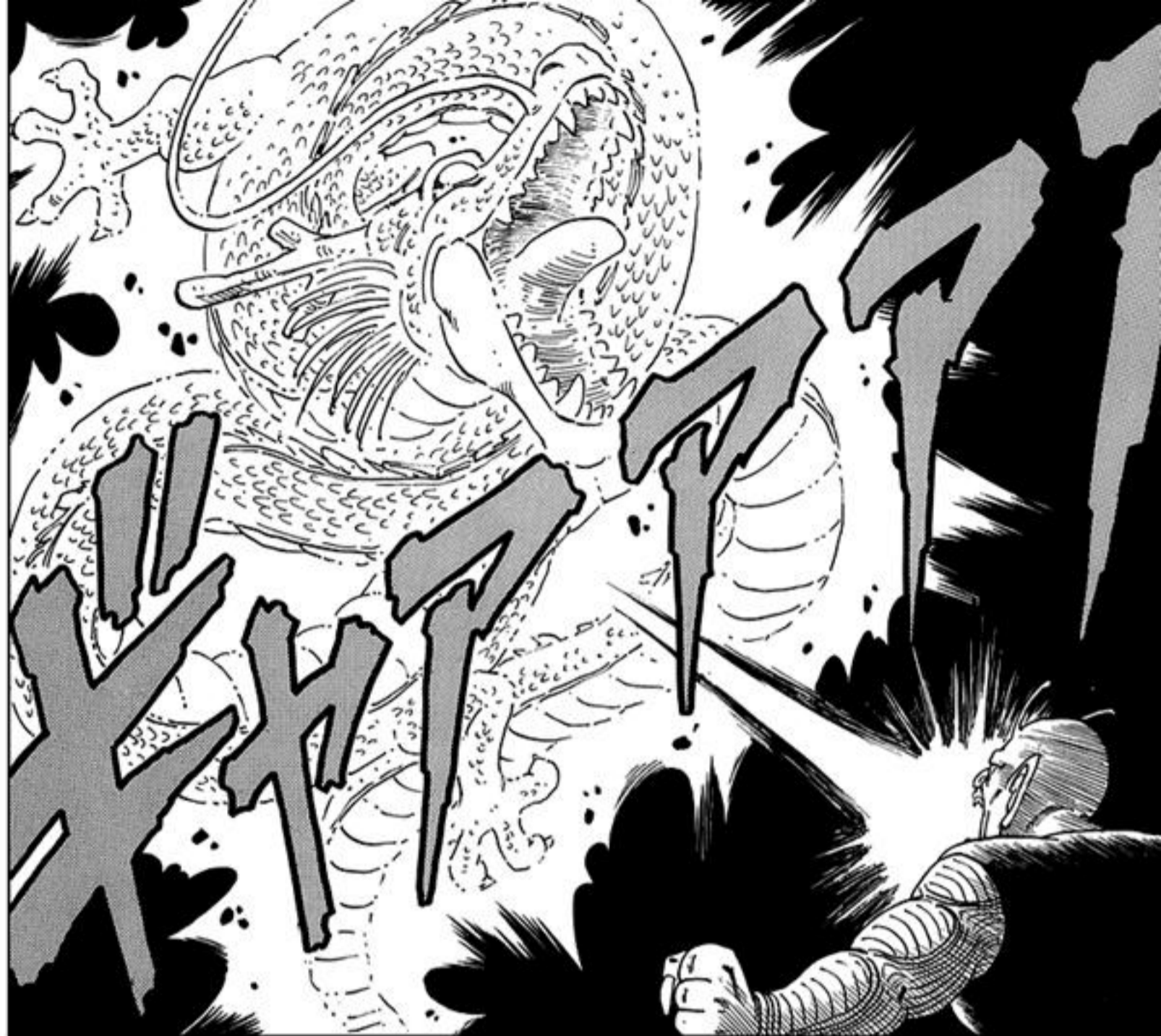


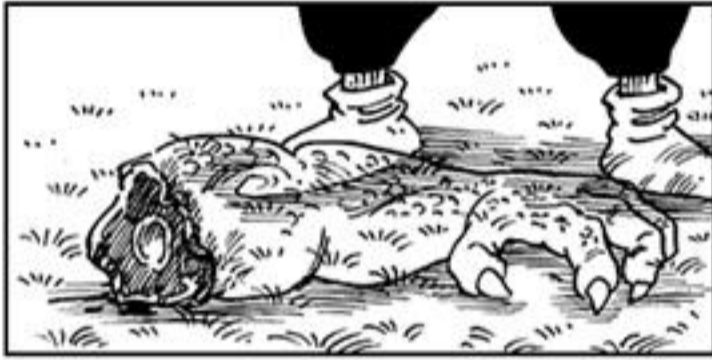
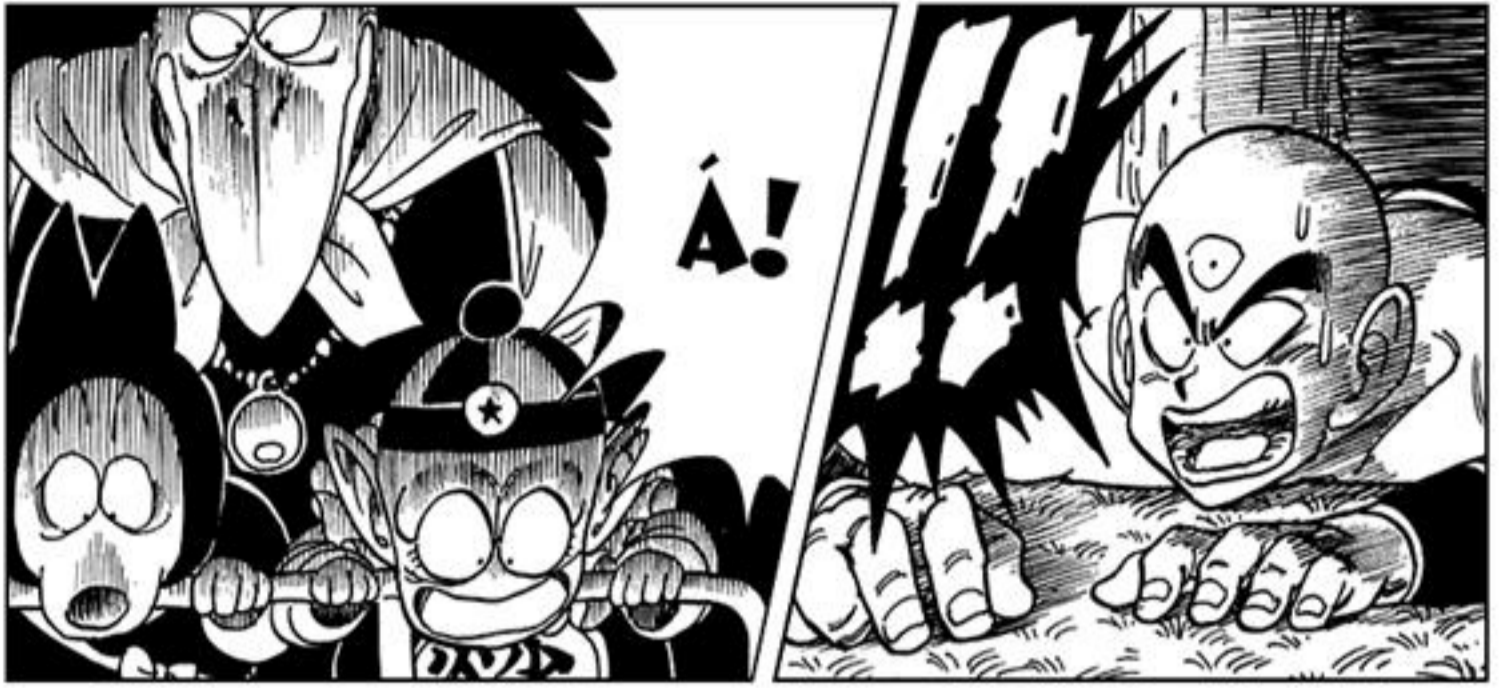
XIN LỖI NHÉ!
NHƯNG NGƯỜI
CHẴNG THỂ ĐI
ĐẦU CẢ!

HỪM...

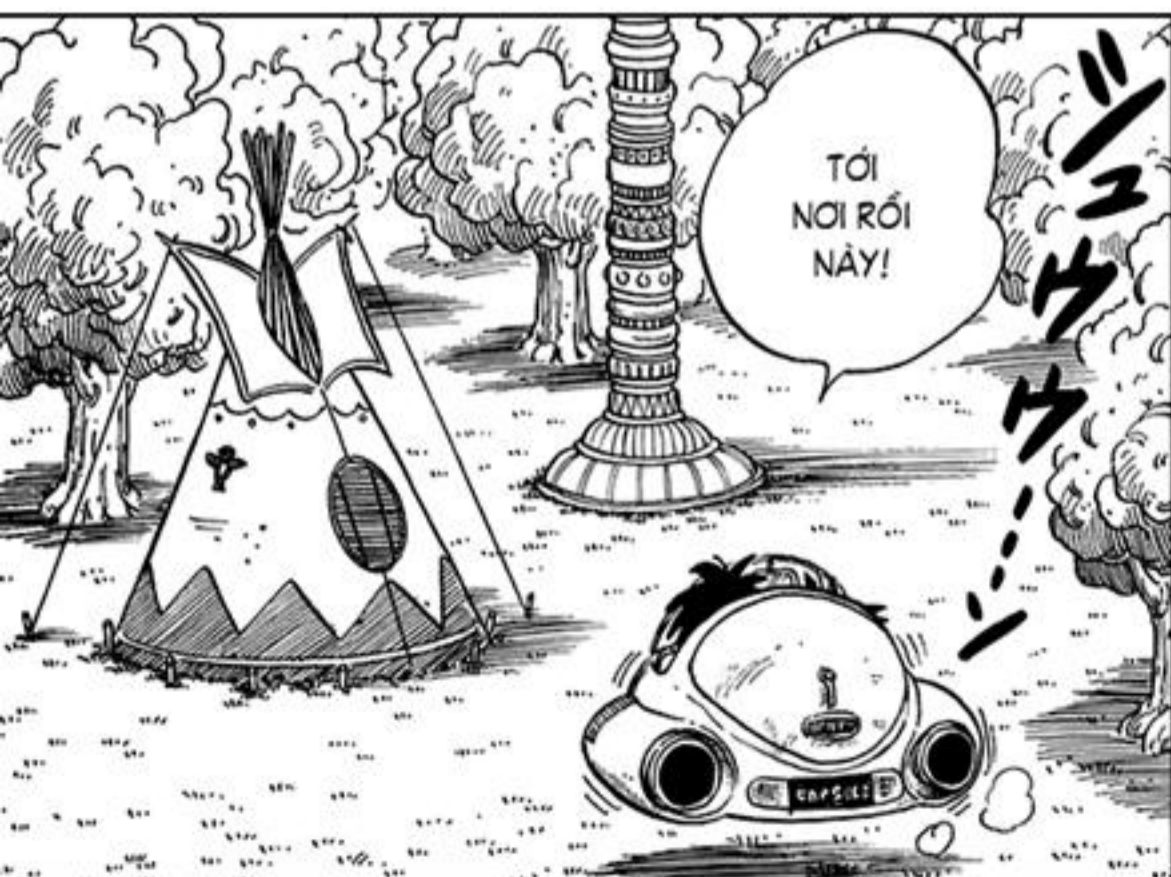
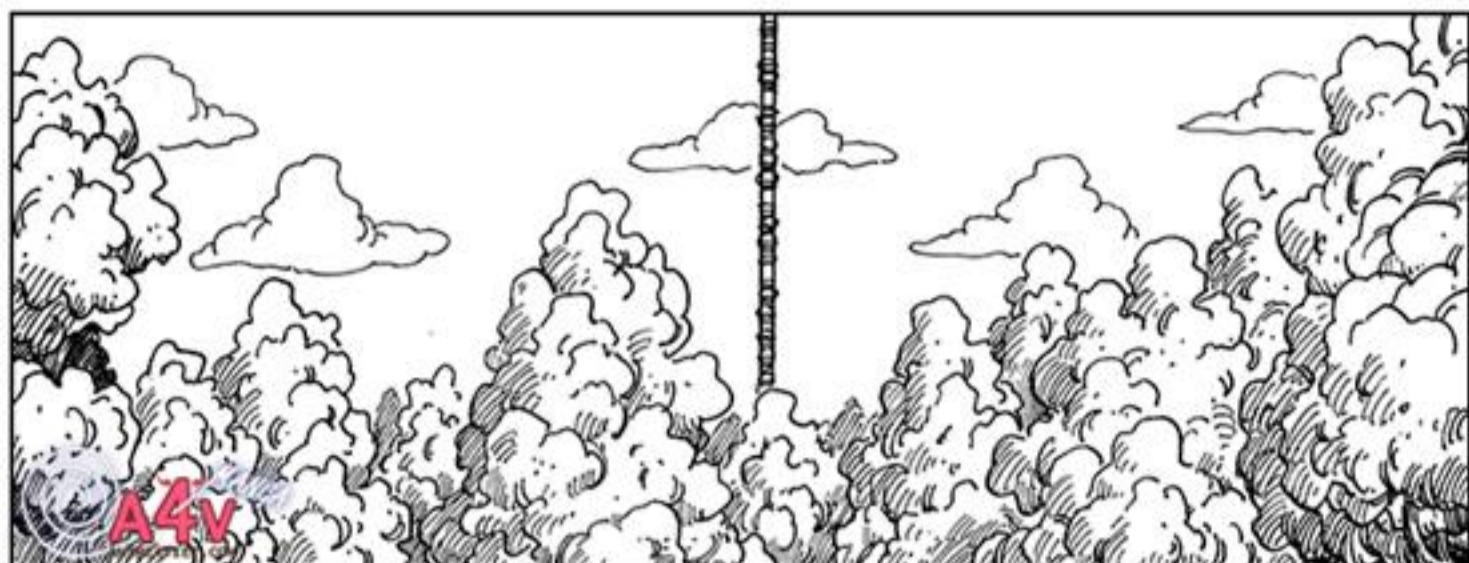


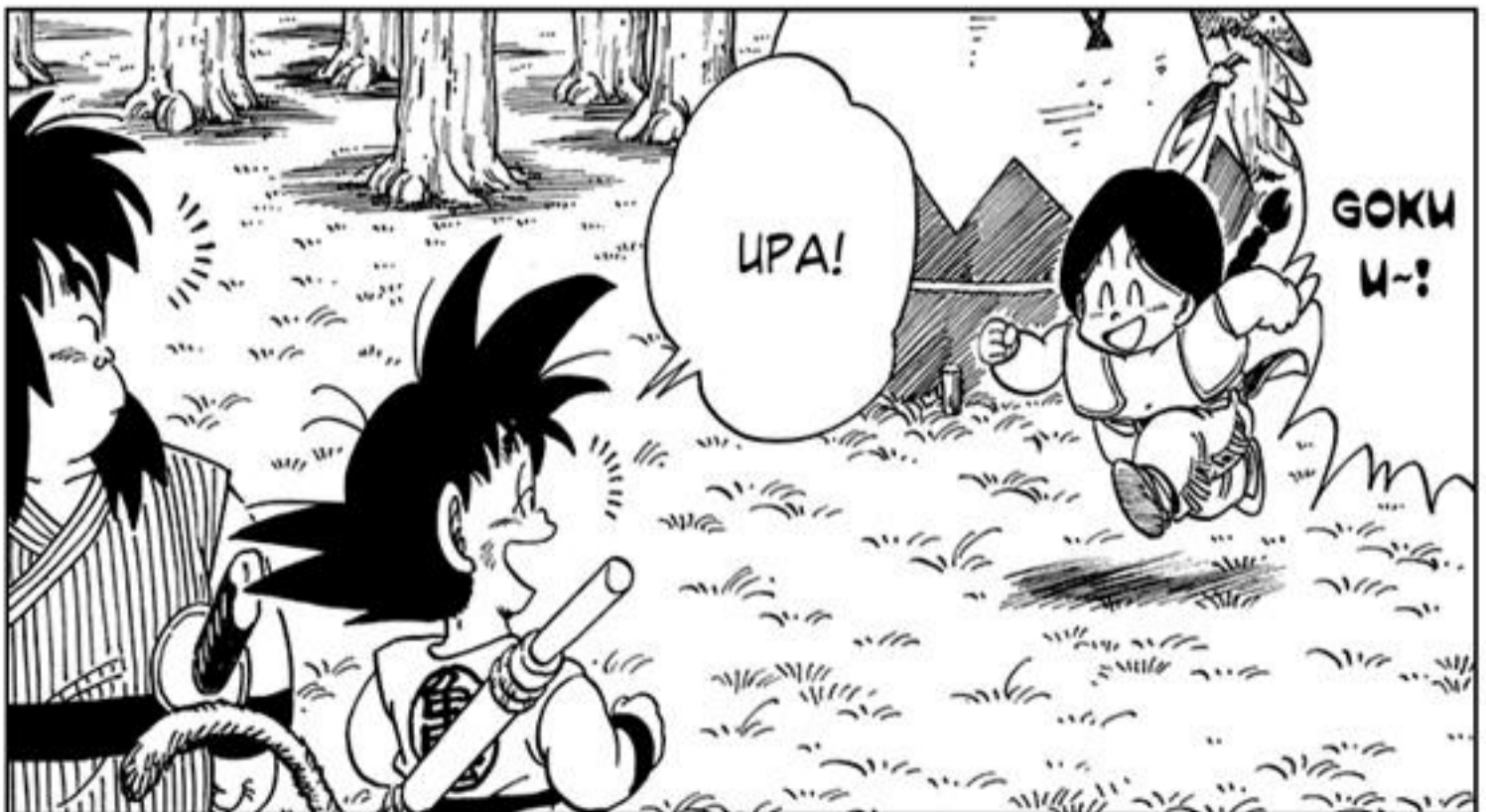
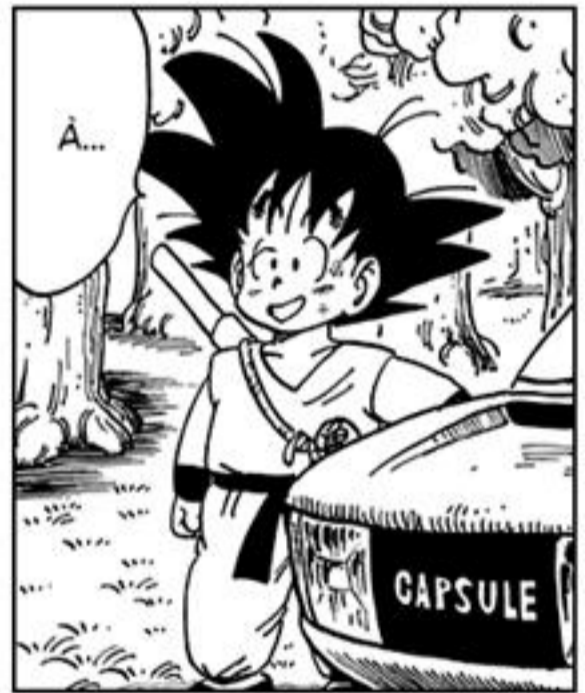
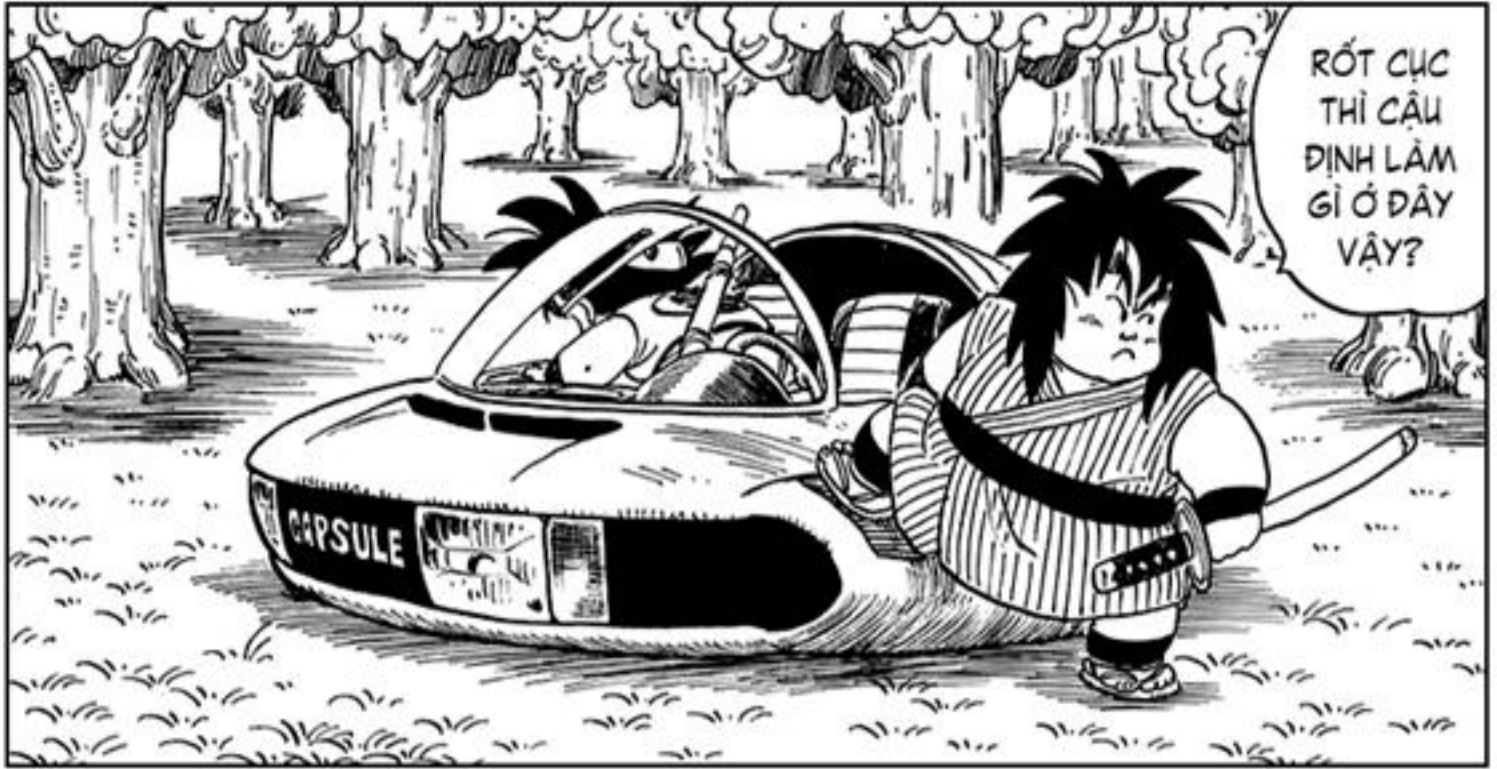
YA!

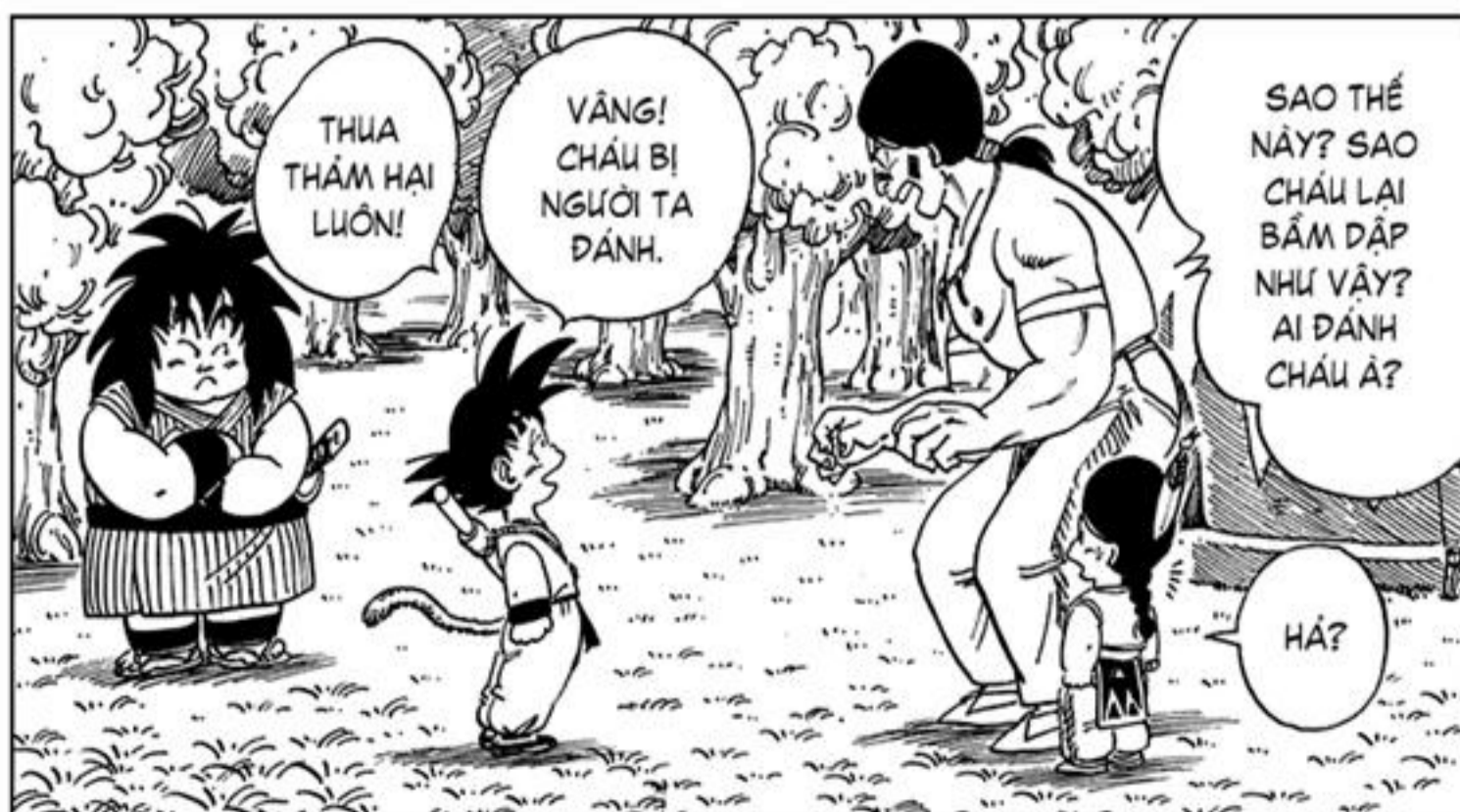


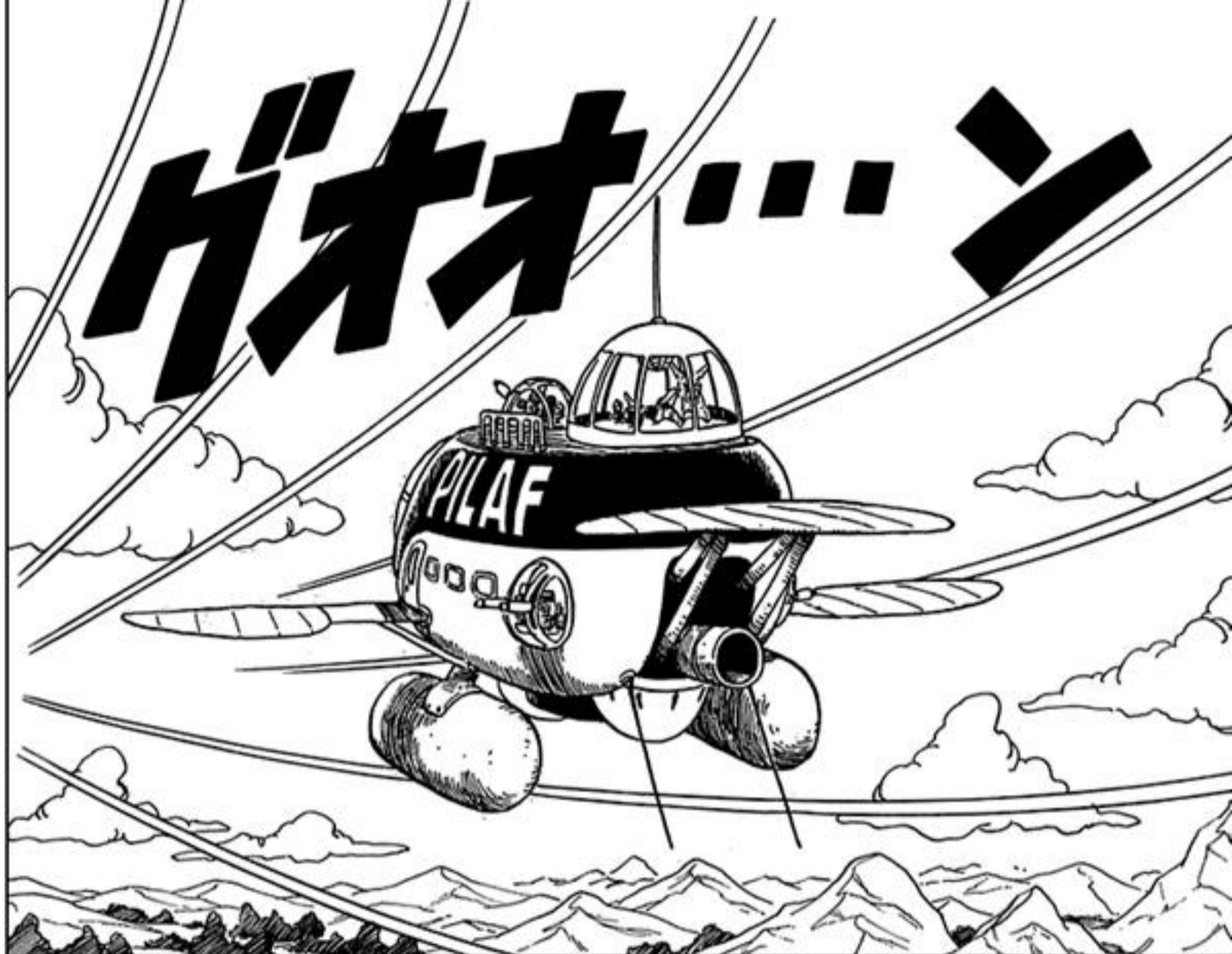


















ĐẠ?!



NGAY
LẬP TỨC! TA
KHÔNG CẦN
CÁC NGƯỜI
NỮA!

BIẾN
KHỎI
TÀU CHO
TA!



CÒN
KHÔNG
MAU
BIẾN?

BẢN
VƯƠNG TA
CHƯA HỀ
ĐÙA BAO
GIỜ!



NGÀI
THẬT LÀ
HÀI HƯỚC
QUÁ! HA
HA HA!

ĐẠI NHÂN
ĐANG ĐÙA
PHÁI KHÔNG
A?



NHƯNG... NHƯNG ĐẠI
NHÂN... THẬT KHÔNG
CÔNG BẰNG! CHÍNH
CHUNG TIỂU NHÂN ĐÃ
RẤT VẮT VÀ MỚI GIẢI
CỨU NGÀI KHỎI CÁI
NỔ CƠM ĐIỆN ĐÓ!

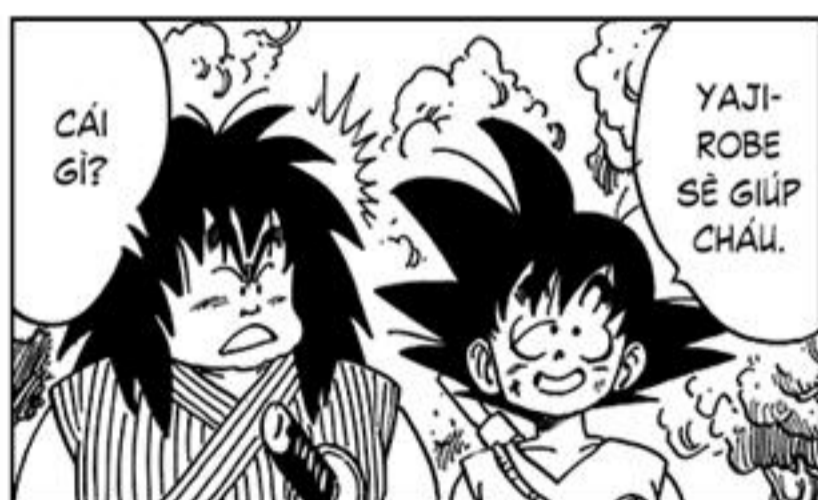


KHÔNG
A!

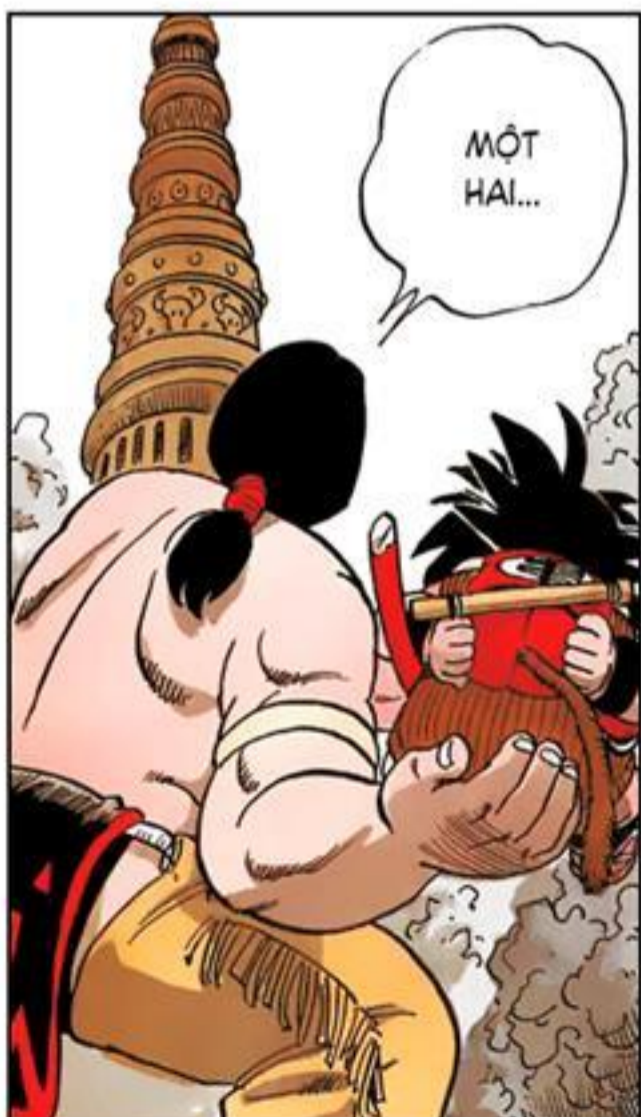


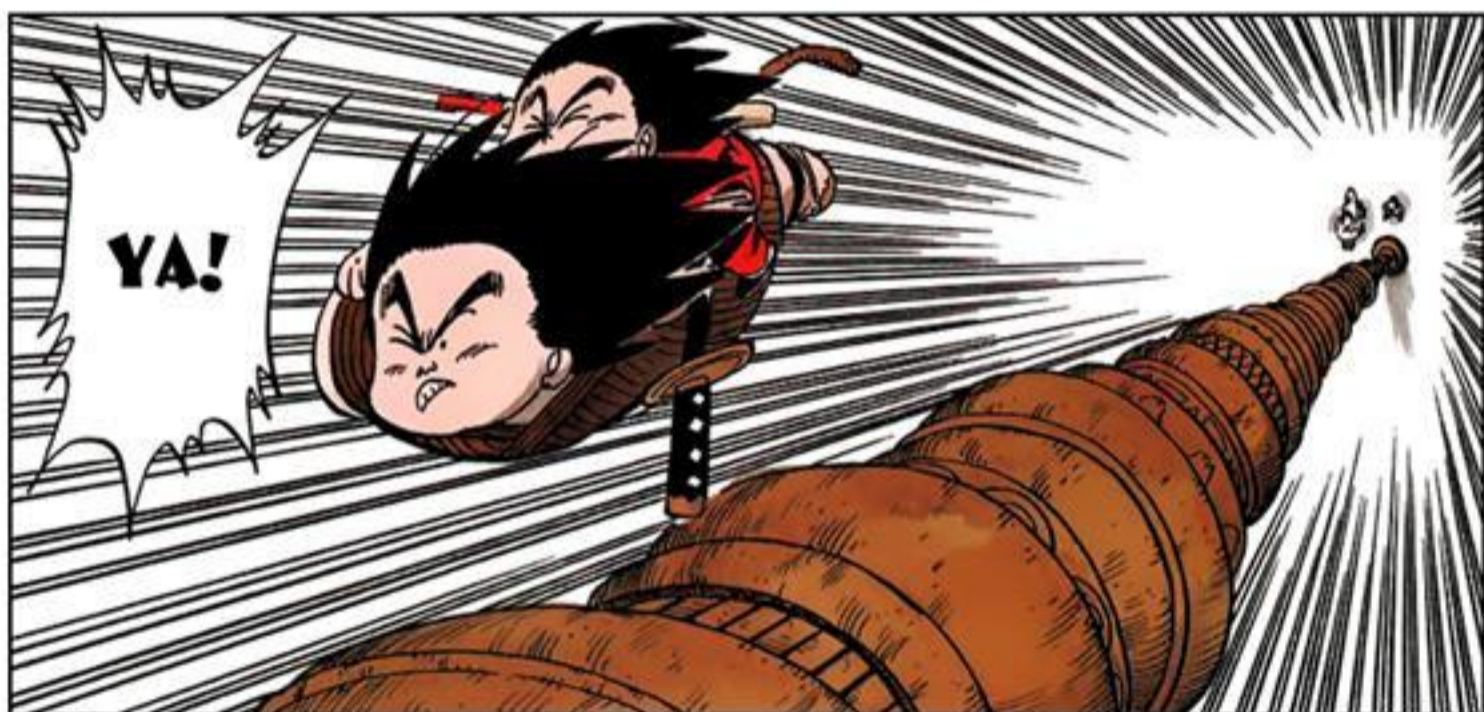
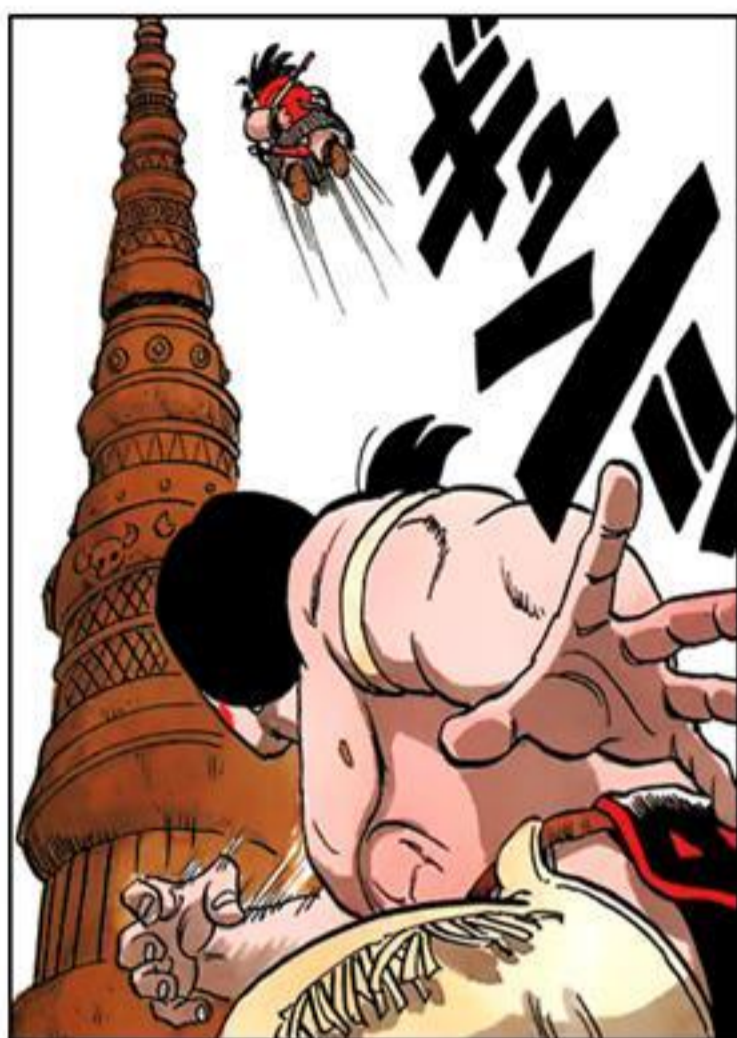
THÍCH
CHẾT
HẢ?

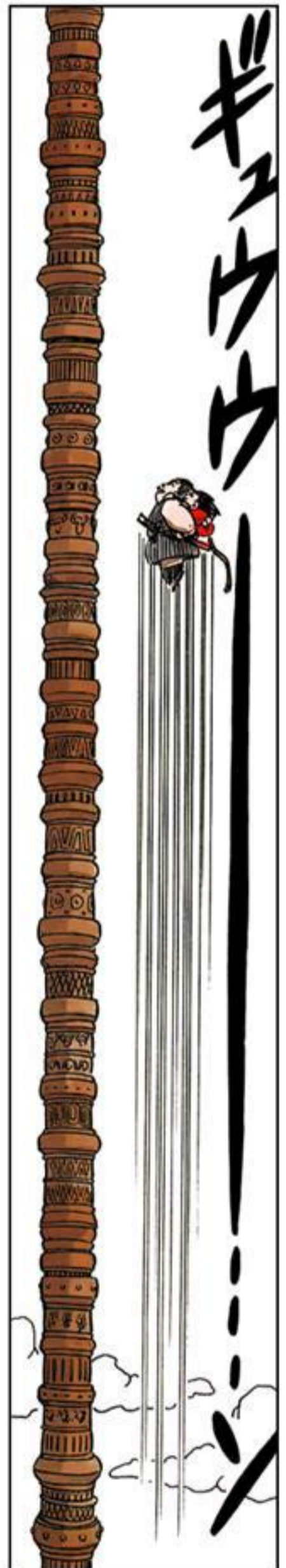
THẾ THÌ
SAO?



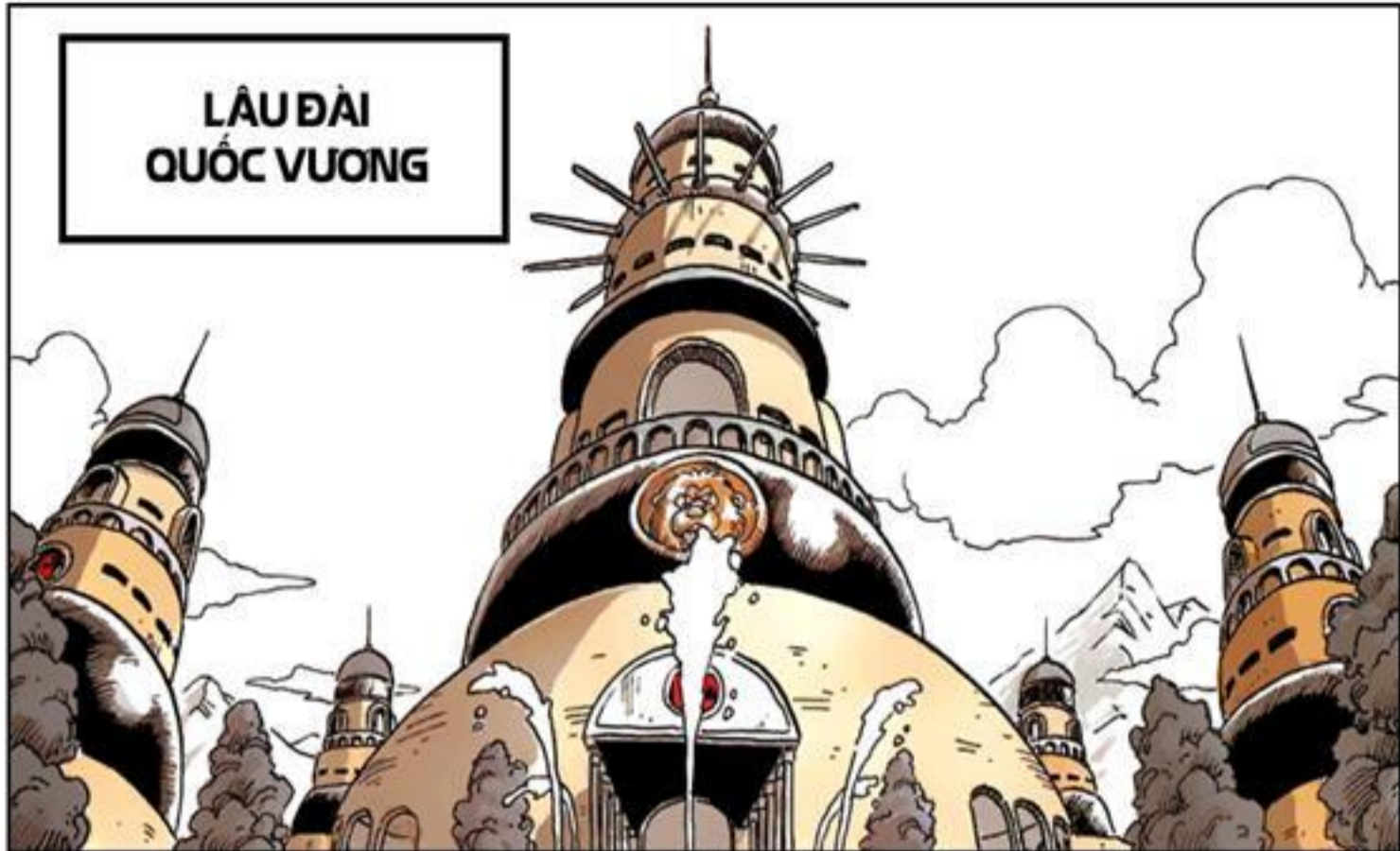








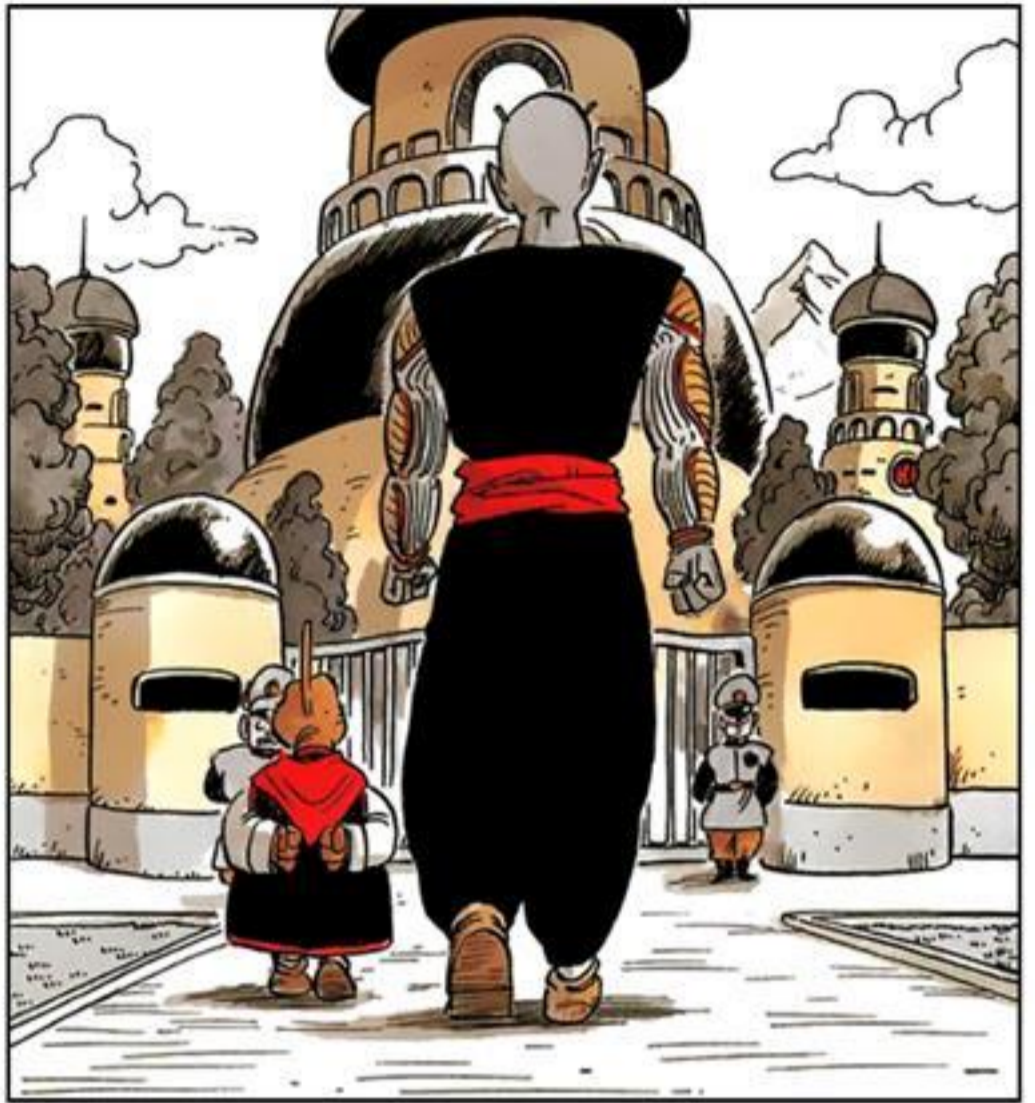
LÀU ĐÀI
QUỐC VƯƠNG

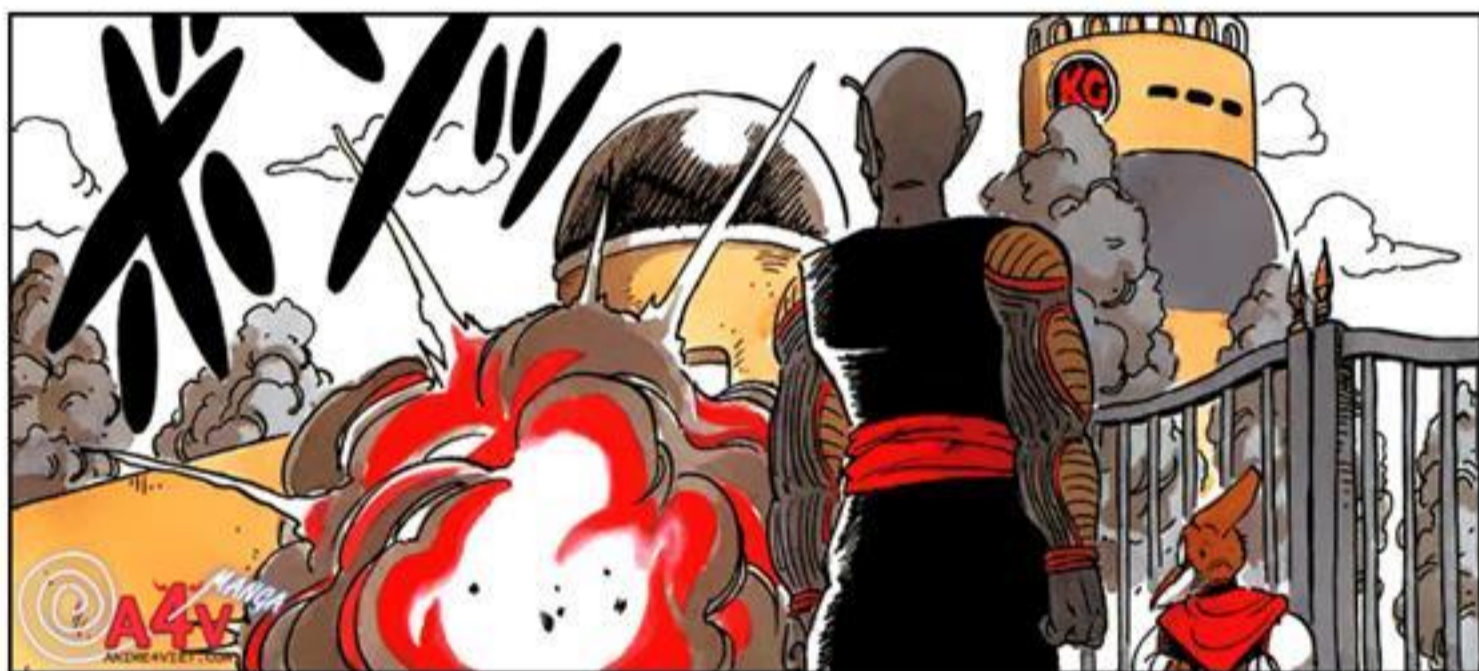


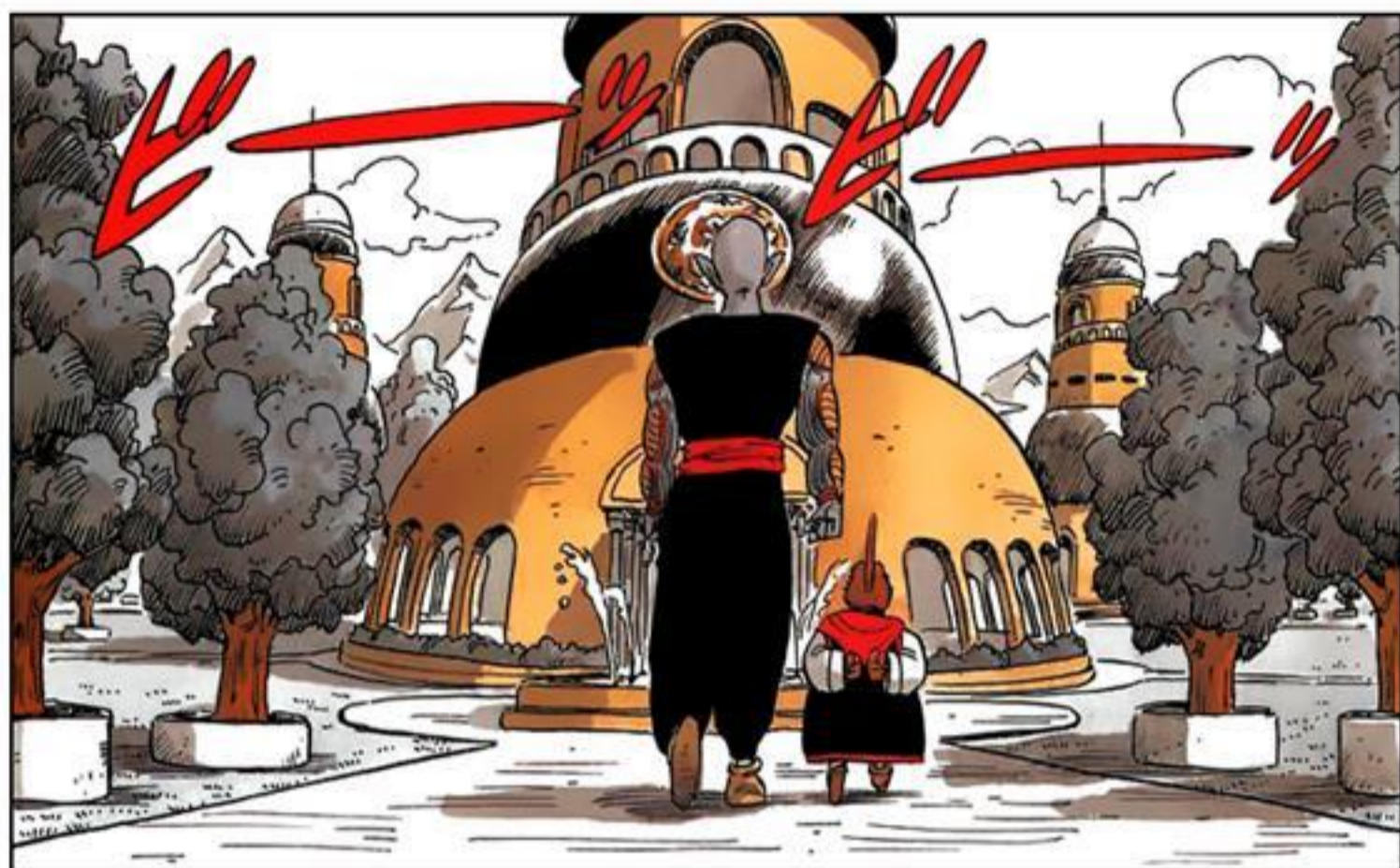
NHẤT ĐỊNH
PHẢI THẬT
TRẮNG LỆ.

NHÀ MỜI
CỦA TA.







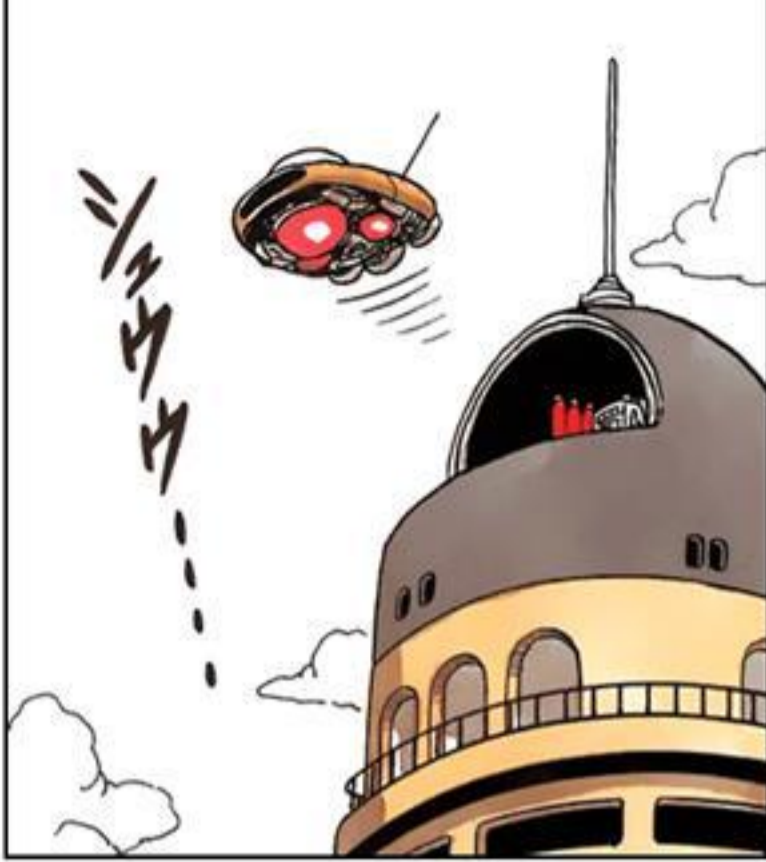


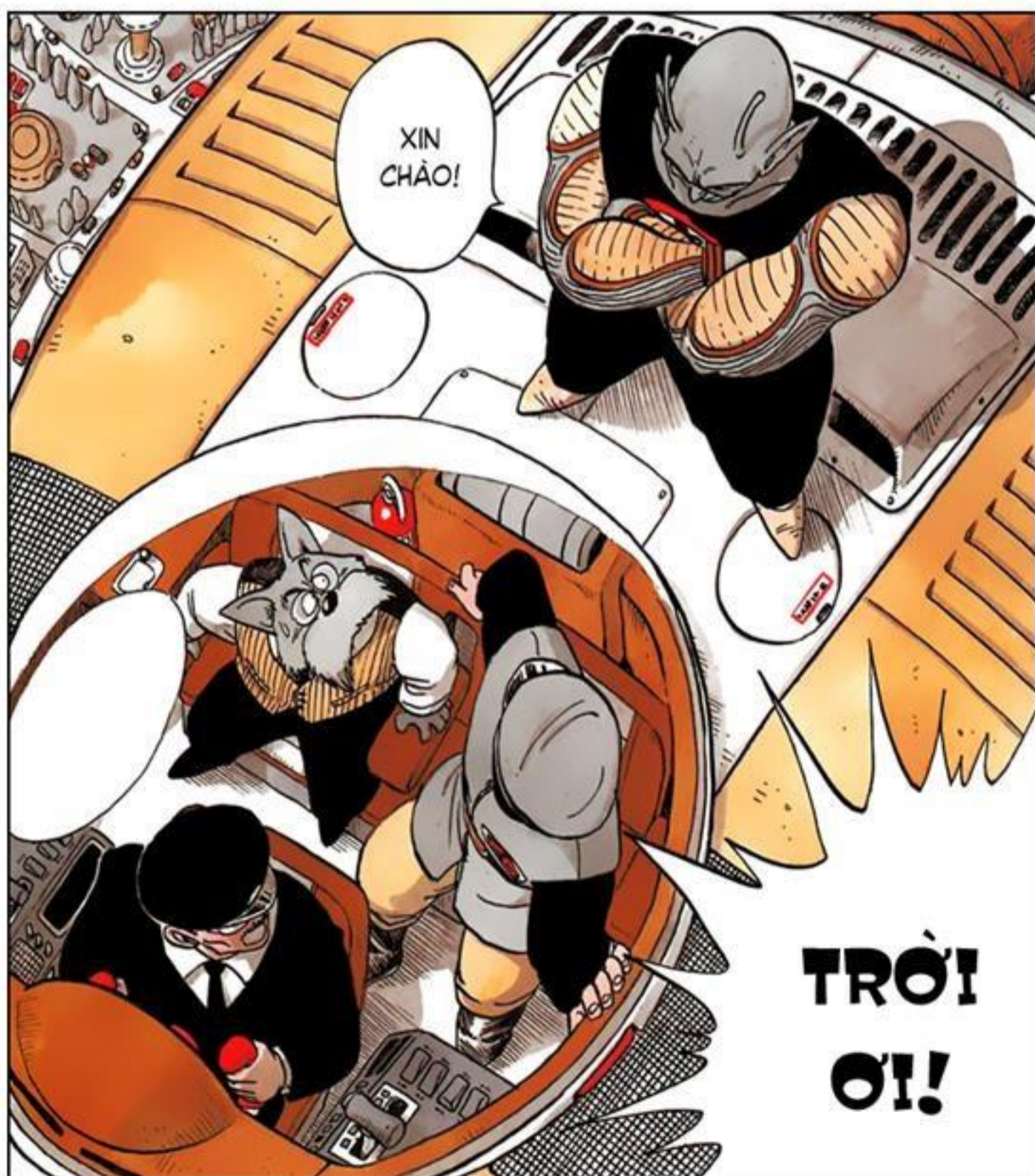












PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版

10

2003年4月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** © BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050

電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873453-X C9979

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira **10**